

UNIVERSIDADE DO ALGARVE
FACULDADE DE ECONOMIA

**MUJERES BRASILERAS EN ALGARVE:
LA INFLUENCIA DE LA SITUACIÓN LABORAL COMO
FACTOR DE INTEGRACIÓN**

Dissertação para a Obtenção do Grau de Mestre em Sociologia

PAMELA SANTA CRUZ ESPINOZA

FARO

2011

PAMELA SANTA CRUZ ESPINOZA

FACULDADE DE ECONOMIA

Orientador:

- Professor Doutor João Filipe Marques, Universidade do Algarve, Portugal.

Co-orientadora:

- Professora Doutora Joaquina Castillo, Universidad de Huelva, Espanha.

28/07/2011

**MUJERES BRASILERAS EN ALGARVE:
LA INFLUENCIA DE LA SITUACIÓN LABORAL COMO FACTOR DE
INTEGRACIÓN**

Júri:

Presidente: Professor Doutor José Manuel de São José.

Vogais: Professora Doutora Beatriz Padilla, Professora Doutora Joaquina Castillo, Professor Doutor João Filipe Marques.

Índice general

	Página
Índice general	iii
Índice de Figuras	v
Índice de Tablas	vi
Abreviaciones	vii
Agradecimientos	viii
Resumo	ix
Abstract	x
Resumen	xi
Capítulo 1. INTRODUCCIÓN	1
1.1. El tema de la integración de las mujeres brasileñas en Algarve: ¿cómo superar la barrera de la “triple discriminación” por ser inmigrante, mujer, y brasileña?	2
1.2. Hipótesis y pregunta de investigación.	4
1.3. Relevancia del tema de estudio.	6
1.4. Organización del estudio.	7
Capítulo 2. MARCO TEÓRICO	8
2.1. Inmigración e integración: definiciones preliminares.	8
2.1.1. Las migraciones como hecho socioeconómico, la inmigración como hecho sociopolítico.	8
2.1.2. El concepto de integración.	10
2.1.3. Inmigración, integración e identidades: el necesario tema de la nación.	13
2.1.4. El Estado de Bienestar como elemento de definición de la identidad de la nación portuguesa.	15
2.2. Teorías de la migración: debates actuales.	17
2.2.1. El modelo del sur de Europa y teoría de la segmentación del mercado de trabajo.	19
2.2.2. Inmigrantes y los riesgos asociados al trabajo: la integración como recurso de protección.	27
2.3. Macro-sociología de las migraciones brasileñas en Portugal.	29
2.3.1. Los destinos de los brasileños en el mundo.	31
2.3.2. Fases de la inmigración brasileña en Portugal.	33
2.4. Migraciones y género: la feminización del proceso migratorio.	36
2.4.1. Demografía de los brasileños en Portugal: feminización de los flujos y proletarización.	37
2.4.2. Preconceptos: Un camino de triple dificultad “ser inmigrante”, “ser mujer” y “ser brasileña”.	42
2.5. La influencia del capital social y de la trayectoria social en el proceso de integración.	46
2.5.1. Definiciones: hacia un modelo y concepto de capital social	46
2.5.2. Un enfoque teórico al cruce del capital social y de las redes sociales.	48
2.5.3. El rol del capital social en la trayectoria de integración del inmigrante.	51

Capítulo 3. SECCIÓN METODOLÓGICA	52
3.1. Planteamiento del problema.	52
3.1.1. Objetivo de la investigación.	53
3.1.2. Objetivos específicos.	53
3.2. Diseño Metodológico.	54
3.2.1. Unidad de análisis.	54
3.2.2. Muestra.	55
3.2.3. Criterios de selección de la muestra.	56
3.2.4. Métodos de recolección de información.	56
3.2.5. Análisis de datos.	57
3.2.6. Idioma de la investigación.	57
Capítulo 4. ANÁLISIS DE DATOS Y DISCUSIÓN.....	58
4.1. Breve presentación de los casos: ¿Qué características tienen las mujeres brasileñas entrevistadas en Algarve?	59
4.2. La problemática de la triple barrera de discriminación que afecta la integración: “Ser inmigrante”, “ser mujer” y “ser brasileña”.	69
4.2.1. Los preconceptos: principal barrera a la mujer brasileña en Algarve.	69
4.2.2. Formas de discriminación entre el ciudadano nacional y las mujeres brasileñas.	79
4.2.3. Las dos actitudes que determinan la integración: Adaptación y aculturación o rechazo y resistencia.	86
4.3. La influencia de la situación laboral en el proceso de integración.	95
4.3.1. Los perfiles laborales de las mujeres brasileñas entrevistadas en Algarve: cualificaciones y tipo de situación laboral.	95
4.3.2. La importancia de la situación laboral en el proceso de integración de las mujeres brasileñas en Algarve	105
4.4. La importancia del capital social y de la trayectoria de vida en la situación laboral de las mujeres brasileñas.	125
4.4.1. El capital social según las redes de atracción a Portugal.	126
4.4.2. El capital social como red de contactos: recurso para acceder a bienes necesarios a la integración.	133
Capítulo 5. CONCLUSIÓN.....	143
5.1. Principales resultados de la investigación.	143
5.2. Discusión crítica del estudio y presentación de sus límites.	149
5.3. Abordar el tema de la integración de los inmigrantes en Portugal: futuras perspectivas.	151
Referencias bibliográficas.	154
Anexos	158
I. Pautas de entrevistas semi-estructuradas y cuestionario.	158
II. Pauta de entrevista: Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural.	161
III. Pauta de entrevista pastor Iglesia evangélica.	162
IV. Instrumento de recolha de dados.	164
V. Lista de las entrevistas realizadas.	170

Índice de Figuras

	Página
Figura N° 1- Brasileños con estatuto legal por sexo y edad, 2007.	41
Figura N° 2- Origen en Brasil.	59
Figura N° 3- Año de llegada a Portugal.	60
Figura N° 4- Edad de las mujeres entrevistadas.	61
Figura N° 5- ¿Tiene Hijos?	62
Figura N° 6- Situación civil de las mujeres entrevistadas.	65
Figura N° 7- Nacionalidad del marido.	65
Figura N° 8- ¿Quién llegó primero a Portugal?	66
Figura N° 9- Documentación actual de las mujeres entrevistadas.	67
Figura N° 10- Situación o tipo de trabajo de las brasileñas entrevistadas.	96
Figura N° 11- Sector de actividad de las brasileñas entrevistadas.	97
Figura N° 12- Nivel de cualificación del trabajo de las brasileñas entrevistadas.	98
Figura N° 13- Satisfacción acerca del nivel de educación por cualificación del trabajo.	100
Figura N° 14- Nivel de educación de las brasileñas entrevistadas por la cualificación de su trabajo.	102
Figura N° 15- Tipo de trabajo realizado por las brasileñas entrevistadas.	104
Figura N° 16- Tipo de trabajo realizado por cualificaciones del trabajo.	105

Índice de Tablas

	Página
Tabla Nº 1- Principales Grupos de Extranjeros en Portugal.	38
Tabla Nº 2- Número de brasileiros en Algarve por sexo.	39
Tabla Nº 3- Número de brasileiros por conselho en Algarve por sexo.	39
Tabla Nº 4- Autorizaciones de Permanencia concedida a brasileiros, por sexo 2001-2003.	40
Tabla Nº 5- Número de entrevistadas brasileiras y localidades por zonas.	55
Tabla Nº 6- Entrevistas a Actores Claves.	55

Abreviaciones

ACIDI	Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural.
ACIME	Alto Comissariado para a Imigração e Minorias Étnicas.
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.
OIT	Organización Internacional del Trabajo.
PALOPs	Países Africanos de Lengua Oficial Portuguesa
UE	Unión Europea.
SEF	Servicio de Extranjeros y Fronteras.

Agradecimientos

Quisiera agradecer a cada una de las personas que me han acompañado y apoyado en estos dos últimos años de estudio universitario.

En primer lugar a mi núcleo más cercano constituido por mis padres Jaime y Patricia y hermanos Andrés y Mauricio, quienes a la distancia me han acompañado y motivado a disfrutar del aprendizaje de esta experiencia en el extranjero. En este núcleo no puedo dejar de mencionar la participación de Antoine, quien me ha brindado la confianza y amor para seguir adelante con cada una de las metas que juntos nos hemos propuesto.

También quisiera agradecer a quienes a través del Programa Erasmus Mundus me otorgaron la posibilidad de cumplir el sueño de estudiar en Europa y enriquecer mis estudios y conocimientos a través de un máster. A todas las mujeres brasileñas con quienes compartí, son ellas quienes hicieron posible este estudio y me permitieron vivir la experiencia enriquecedora de llevar a cabo esta investigación.

Finalmente debo agradecer la confianza absoluta que me han brindado mis profesores orientadores João Filipe Marques y Joaquina Castillo, quienes han sido imprescindibles en la elaboración de esta tesis.

A todos ellos y a los que no he nombrado pero sabemos que han sido fundamentales en el desarrollo de mi vida académica gracias por su entrega.

Resumo

O seguinte trabalho aborda o tema da integração das mulheres brasileiras no Algarve. O objetivo principal foi investigar como influi a situação laboral, entendida como posição de uma pessoa no mercado de trabalho, na superação da barreira da “triple discriminação” (Padilla, 2007^a) por serem: imigrantes, mulheres e brasileiras a trabalhar e viver em Portugal. A investigação empírica analisou os perfis laborais, as redes sociais e trajetórias de vida das mulheres brasileiras entrevistadas, também a problemática da triple discriminação vivida na experiência de vida em Algarve. Os fatores identificados na investigação indicam que o problema mais relevante no processo de integração das mulheres brasileiras em Algarve é o da barreira dos preconceitos que existem sobre elas e que se traduzem em discriminações quotidianas. Os resultados demostram que a situação laboral influi efectivamente no processo de integração, em quanto é um recurso de inserção em uma coletividade y de socialização, pero que sim embargo esta influência tem que ser matizada por uma serie de outros fatores que são a trajetória de vida e as redes de contato das brasileiras, também as características de atração próprias a região de Algarve. As conclusões permitem que se afirme que a situação laboral funciona como um determinante forte do processo de integração e o capital social de redes como um fator qualitativo que permite entender os casos excepcionais ou os mecanismos mais finos que explicam como as mulheres obtiveram a situação laboral que têm, o porquê etapas tiveram que passar.

Palavras Chaves: *Mulheres Brasileiras, Imigração, Integração, Trabalho, Algarve, Estereótipos e Redes Sociais.*

Abstract

This study analyzes the integration of Brazilian women in Algarve, Portugal. The principal objective investigated the influence of Brazilian immigrant women's labor situation, defined as the position of a person within the labor market, in overcoming the "triple discrimination" (Padilla, 2007a) they faced as immigrants, women and Brazilians in Portugal. The empirical research, principally interviews with Brazilian women, analyzed labor profiles, social networks, and life histories, as well as the obstacles presented by triple discrimination in their daily lives in Algarve. The research indicates that stereotypes that translate into discrimination represent the principal problem preventing the integration of Brazilian women in Algarve. Based on the data collected, labor situation does play a role in the process of integration; as such it represents an important resource for both socialization and collective belonging. However, its influence must be qualified by other factors, including life history, existing networks among Brazilian immigrants, and the attraction of the Algarve region to immigrants. The conclusion suggests that labor situation functions as a determining factor in the process of integration. Social capital based on networks represents a qualitative factor, which can explain exceptional cases and the more nuanced means and specific trajectories through which the women achieved their current labor situation.

Keywords: *Brazilian Woman, Immigration, Integration, Work, Algarve, Stereotypes and Social Network.*

Resumen

Este trabajo trata el tema de la integración de las mujeres brasileñas en Algarve. El objetivo principal fue investigar cómo influye la situación laboral, entendida como posición de una persona en el mercado de trabajo, en la superación de la barrera de la “triple discriminación” (Padilla, 2007a) por ser: inmigrantes, mujeres y brasileñas que viven y trabajan Portugal. La investigación empírica analizó los perfiles laborales, las redes sociales y trayectorias de vida de las mujeres brasileñas entrevistadas, así como la problemática de la triple discriminación que enfrentan en su experiencia de vida en Algarve. Los factores identificados en la investigación indican que el problema más relevante en el proceso de integración de las mujeres brasileñas en Algarve es el de la barrera de los preconceptos que se traducen en discriminaciones. Los resultados demuestran que la situación laboral influye en el proceso de integración, en cuanto es un recurso de inserción en una colectividad, y de socialización, pero que sin embargo esta influencia tiene que ser matizada por una serie de otros factores que son la trayectoria de vida y las redes de contactos de las brasileñas, así como las características de atracción propias a la región de Algarve. Las conclusiones permiten decir que la situación laboral funciona como un determinante fuerte del proceso de integración, y el capital social de redes como un factor cualitativo que permite entender los casos excepcionales, o los mecanismos más finos que explican *cómo* las mujeres obtuvieron la situación laboral que tienen, o por qué etapas tuvieron que pasar.

Palabras Claves: *Mujeres Brasileñas, Inmigración, Integración, Trabajo, Algarve, Estereotipos y Redes Sociales.*

Capítulo 1. INTRODUCCIÓN

Desde la colonización de Brasil por Portugal, y luego de la independencia del país sudamericano, ambas naciones han mantenido relaciones de cercanía. Dentro de estas relaciones, están las relaciones económicas, lingüísticas, culturales y por ende, políticas. Pero están también las relaciones demográficas y sociales, ya que Brasil y Portugal fueron a lo largo de sus historias, países de emigración o de inmigración desde o hacia el otro. En este aspecto, los flujos migratorios entre Brasil y Portugal no siempre fueron de igual condición o perfil. Existieron varios grupos socio-económicos, varias fases, de inmigración/emigración. De la misma manera, en los últimos años, Portugal se ha convertido en un país más de inmigración, y las migraciones entre Brasil y Portugal cambiaron de aspecto socio-económico. Y como lo establecen la mayoría de los estudios al respecto, las migraciones participan de cambios sociológicos en las sociedades de llegada. Sin embargo, estos cambios pueden también provocar o alentar preconceptos y estereotipos acerca de los inmigrantes, en este caso de las mujeres brasileñas, que pueden ser un freno o un obstáculo a su integración. Contrario a favorecer la integración de las mujeres brasileñas, la cercanía entre Brasil y Portugal, por ejemplo en cuanto a idioma y facilidades de inmigración, puede entonces perjudicarlas indirectamente. Es ahí donde son importantes los factores que pueden influir en el proceso de integración, en cuanto logran ser recursos para las mujeres brasileñas que les ayudan o les permiten superar estas barreras a la integración.

Este trabajo trata, entonces, del tema de la integración de las mujeres brasileñas en Algarve. Busca investigar cómo influye la *situación laboral*, entendida como posición de una persona en el mercado de trabajo, en la superación de la barrera de la “triple discriminación” (Padilla, 2007a) a las mujeres inmigrantes brasileñas en Portugal. A continuación se presentan los detalles del tema del estudio, la pregunta de investigación que lo dirige, su relevancia, y en fin la organización del presente trabajo.

1.1.El tema de la integración de las mujeres brasileñas en Algarve: ¿cómo superar la barrera de la “triple discriminación” por ser inmigrante, mujer, y brasileña?

En las últimas décadas, la mayoría de los estudios que se han publicado sobre los flujos migratorios entre Brasil y Portugal afirma que la aceleración de la globalización constituye el marco general que encuadra y explica las transformaciones de las migraciones. Se considera y existe consenso en la literatura acerca de que la globalización económica es el principal factor que ha acelerado, junto con otros factores que favorecen la salida de Brasil y de lo contrario la atracción a Portugal (como el desarrollo económico que ha conocido Portugal, o su entrada a la Unión Europea), los procesos migratorios de las dos últimas décadas, generando una serie de transformaciones en los tradicionales patrones migratorios. Dentro de estas transformaciones, los procesos de feminización de las migraciones ocupan un lugar privilegiado. Sin embargo, fuera de los estudios realizados por B. Padilla y otros autores citados en este trabajo, pocas investigaciones existen aún al respecto, considerando la importancia de sus alcances en la comprensión de los flujos migratorios como de la inserción de los inmigrantes brasileños en el país de recepción: transformación que se verifica en el caso portugués.

Como consecuencia de estas transformaciones, las sociedades de acogida tienden a alterar las condiciones de recepción de los inmigrantes, por lo tanto, la recepción favorable o no de los inmigrantes depende de una serie de condiciones que pueden favorecer la inserción social e integración de estos inmigrantes, y otras que pueden ser una barrera a dicha integración social en la sociedad que los recibe. En esta perspectiva, la feminización de los flujos migratorios, y la evolución de la inmigración brasileña a Portugal, tuvieron según Padilla (2007a, 2007b) el efecto de alterar la imagen de las mujeres brasileñas en Portugal, y por lo tanto las condiciones de recepción de las inmigrantes brasileñas en la sociedad portuguesa. Esta observación está corroborada por Beatriz Padilla cuando analiza el cambio del perfil de la inmigrante brasileña en Portugal que pasó de ser de clase media-alta, con altas cualificaciones y educación universitaria -inmigración profesional- a una inmigración más masiva, incluyendo todo tipo de origen social (excluyendo las clases más desfavorecidas, siendo la migración un acto de costo elevado), y con variados niveles de educación –inmigración laboral-.

Estos cambios en las migraciones entre Brasil y Portugal es uno de los factores que determinan cómo las inmigrantes brasileñas son percibidas actualmente en Portugal, y de esta visión depende de alguna forma su recepción en la sociedad portuguesa, y de ahí el proceso de su integración.

En efecto, se comprueba en el caso de la inmigración de las mujeres brasileñas en Portugal, que existe una serie de preconceptos sobre las brasileñas que determinan su contacto con la sociedad portuguesa, por lo tanto, elementos tales como el idioma contrario a favorecerlas las perjudica, ya que las hace visibles y reconocibles como brasileñas. Esta situación en algunos casos se traduce en prácticas de discriminación de parte de la sociedad receptora. En este contexto se puede hablar entonces de la presencia del fenómeno de la “triple discriminación” por ser: inmigrantes, mujeres y brasileñas. Se ha estudiado (Padilla, 2007a) que dicha situación es una triple barrera que condicionan la integración, adaptación y socialización. Obligando a las inmigrantes brasileñas a una permanente construcción o reconstrucción de su identidad en Portugal. Sin embargo, en el enfoque del presente estudio, las barreras vinculadas a la triple discriminación son el problema central en el proceso de integración de las mujeres brasileñas, ya que por ser discriminadas, las mujeres que sienten esta discriminación tienden a rechazar la sociedad portuguesa. La pregunta central sería entonces cuáles son los factores que permiten superar esta barrera de la discriminación.

Por otra parte, existen en la literatura muchos estudios que demuestran la importancia del trabajo, entendido como actividad profesional y elemento de estatus social, en la socialización secundaria de los individuos en determinada sociedad. Específicamente en relación a los inmigrantes, se ha observado que el trabajo tiende a favorecer la integración a la sociedad de llegada, siendo la integración un concepto que comparte puntos en común con la socialización, definiéndose la integración como un proceso por el cual los migrantes contribuyen a la colectividad e intercambian con ella mediante la actividad laboral, y aprenden las normas, los valores, y las reglas de comportamientos sociales estableciendo relaciones con los demás y en particular con los nacionales (Schnapper, 1992: 17).

Sin embargo, si bien existe consenso en considerar el trabajo como factor positivo de integración, es relevante también indagar de qué manera influye sobre la integración

de los inmigrantes. Plantear el problema así, es preocuparse más bien de la pregunta *¿cómo influye?*, es decir los mecanismos cualitativos que están detrás. Asimismo, es importante recalcar que si bien el trabajo puede ser factor de integración, el no-trabajo puede ser un obstáculo al proceso de integración. Y de la misma manera la noción de trabajo no permite abarcar todas las situaciones intermediarias de situación laboral: trabajo *part-time*, trabajo temporal, varios trabajos de forma simultánea, y otras situaciones. Es por ello que se ha elegido referirse en la presente investigación a la *situación laboral* más que a la profesión o al trabajo como concepto, entendiendo la noción de situación laboral como la situación de una persona en cuanto a la actividad laboral, sea cual sea la forma de trabajo o no-trabajo que experimenta dicha persona.

Esta noción de situación laboral es aún más necesaria en un estudio sobre las inmigrantes brasileñas en Portugal, siendo que según varios autores (King y Ribas Mateo, João Peixoto, Jacques Barou, entre otros) el mercado de trabajo de Portugal, cuya economía pertenece al “modelo del sur de Europa” (King y Ribas-Matos, 2005), está marcado por su carácter segmentado en el cual los trabajos temporales y la precariedad que conlleva son muchas veces ocupados por inmigrantes. Este último punto refuerza el interés de investigar *cómo* estas situaciones laborales influyen sobre la integración de las brasileñas en Portugal.

1.2. Hipótesis y pregunta de investigación.

Considerando los elementos mencionados, y el problema central de la superación de la barrera de la discriminación presentado anteriormente, el presente trabajo busca analizar el proceso de integración de las mujeres brasileñas en Algarve, investigando de qué manera la situación laboral influye sobre su integración, además de determinar de qué manera esta situación laboral constituye un capital social que permite la superación de las barreras a la integración en la sociedad portuguesa. Con este propósito se plantea la siguiente pregunta de investigación: *¿Cuál es la influencia de la situación laboral como factor de integración de las mujeres brasileñas en Algarve?*

Dicho de otra manera, es interesante indagar cuál es la importancia de la situación laboral en la superación de las barreras a la integración de las mujeres brasileñas en

Portugal. En cuanto experiencia, la actividad laboral (vendedoras, dueñas de casa, meseras) inserta las mujeres inmigrantes en redes sociales, y les da una serie de recursos (contactos, cualidades, información, etc.) que hacen parte de su capital social. Se pregunta si estos elementos son claves en la determinación de la manera como las mujeres brasileñas se van a relacionar con su entorno, y van a enfrentar la triple barrera de ser inmigrante, mujer y brasileña, con todos los estereotipos que conlleva su condición de mujer brasileña en Portugal.

De hecho, y como se analizará en el capítulo 4, se demostrará que la barrera de la discriminación provocada por la existencia de los preconceptos perjudiciales a las mujeres brasileñas, es la principal barrera al proceso de integración. Los preconceptos se transforman, en efecto, en formas de discriminación, lo cual provoca un rechazo por parte de las brasileñas a la sociedad portuguesa, en cuanto colectividad que las estigmatiza. En este propósito, las hipótesis que se someten a la investigación son las siguientes:

- 1) se plantea a la situación laboral como un factor primordial – lo que significa por supuesto que no se considera como único – de integración, en cuanto la situación laboral puede ser un recurso de inserción en la sociedad portuguesa, y a la vez un recurso de socialización – vale decir un recurso de capital social – que permite superar la barrera de los preconceptos;
- 2) también se considera al perfil de las mujeres brasileñas que llegan a Algarve como un determinante de dicha situación laboral, en cuanto las características de las inmigrantes influyen en su posible posición en el mercado de trabajo algarviano;
- 3) en fin, en cuanto recurso de capital social, la situación laboral también influye en las redes de contactos que pueden tener las mujeres brasileñas en Algarve, y por lo tanto, en su integración desde el punto de vista de sus lazos y adaptación con la sociedad portuguesa.

En el presente estudio se considera el capital social como un recurso cuya repartición es desigual, dependiendo de las situaciones y de las trayectorias que pueden conocer las brasileñas al llegar a Portugal. Cabe también precisar qué rol desempeña el capital social entendido como producto clave de las redes sociales, en la integración de las inmigrantes brasileñas. Es ahí donde interviene la noción de *trayectoria de vida*, o

trayectoria de integración. Esta noción permite entender cómo las inmigrantes brasileñas hacen uso del capital social que les proporcionan sus redes sociales. Todas estas nociones presentadas en esta sección serán definidas con exactitud en el capítulo dedicado al marco teórico y la revisión de la literatura, vale decir el capítulo 2.

En fin, cabe decir que el presente estudio mostrará que si bien las hipótesis iniciales eran válidas, los resultados de la investigación obligan a precisar mucho más la lógica con la cual la situación laboral influye sobre el proceso de integración de las mujeres brasileñas. De hecho, una parte de estas hipótesis se encontrará válida, y otra parte matizada y profundizada. En primera instancia porque se mostrará también la importancia que tienen las trayectorias de vida y el capital social de contactos y redes, en la explicación de ciertos hitos que marcan los procesos de integración descritos en las entrevistas. Y en segunda instancia, porque se podrá subrayar las características particulares que tiene la región de Algarve en la atracción de las inmigrantes brasileñas, lo cual si no tiene una relación directa con el proceso de integración, ayuda indirectamente en crear lazos de afinidad y empatía de las brasileñas con Algarve y sus cualidades en cuanto mercado de trabajo y territorio.

1.3. Relevancia del tema de estudio.

Respecto a la pertinencia de este estudio, considero que se justifica el conocimiento de esta realidad con el fin de mejorar la construcción y ejecución de las políticas de inmigración y de integración de las inmigrantes en este caso de las brasileñas en Portugal. Además, existen varios estudios que analizan a nivel macro sociológico los procesos de feminización de la inmigración entre Brasil y Portugal, así como las dificultades y barreras que encuentran al llegar a la sociedad portuguesa. Estos estudios han enfocado la existencia de estereotipos acerca de las inmigrantes brasileñas, y su relación con el tipo de trabajo que ocupan las mujeres al llegar a Portugal. Finalmente, realizar este trabajo en Algarve tiene valor agregado ya no se sabe hasta qué punto la situación de la mujer brasileña es diferente o no de otros lugares en Portugal. El contexto específico de Algarve se torna aun más interesante al considerar el tipo de mercado de trabajo que es esencialmente de servicios en las ciudades (turismo, hotelería, etc.), sin embargo, sigue siendo una región con mucha ruralidad.

En cuanto al alcance de este trabajo, queda claro que también tiene algunos límites que vienen a matizar, más que contradecir, su relevancia. En primer plano, este estudio se basa en una metodología cualitativa, lo que es necesario e imprescindible para el enfoque elegido y la respuesta a la pregunta de investigación, pero que sin embargo lleva en sí problemas de sistematización o ampliación de sus conclusiones. En segundo plano, y de la misma manera, cada trabajo en ciencia social depende mucho de su muestra, ya sea esta cualitativa o cuantitativa. En el caso de este trabajo, la muestra consiste en más de 30 entrevistas con una pauta semi-estructuradas (además de un cuestionario de preguntas cerradas y abiertas), con mujeres brasileras inmigrantes en Algarve. Estas entrevistas fueron realizadas con un muestreo por disponibilidad en varios lugares de Algarve, incluyendo grandes ciudades y comunas más pequeñas, tanto de la costa como del interior algarviano, y de Oeste a Este. En este aspecto, propio a muchos trabajos cualitativos de ciencia social, el límite estructural de esta muestra consiste entonces en la cantidad de entrevistas realizadas, y en el número de lugares de Algarve visitados.

A pesar de estos límites, este trabajo enfocado en la cuestión de las mujeres brasileras permitirá ver en que difiere o no la región de Algarve de la realidad de las otras regiones de Portugal donde se han hecho publicaciones, y corroborará con una metodología cualitativa las tendencias publicadas en los estudios de los últimos años en Portugal.

1.4. Organización del estudio.

Los resultados de este trabajo se presentarán en los capítulos 4, para su desarrollo, y 5 para las conclusiones. Sin embargo cabe anteriormente precisar el marco teórico dentro del cual se inscribe la metodología de investigación y estos resultados. Por ello, después de describir el marco teórico con el cual se van a presentar los análisis (Capítulo 2), se definirá la metodología con la cual se ha realizado este estudio (Capítulo 3) antes de presentar los análisis que permiten responder a la pregunta de investigación (Capítulo 4), y en un último capítulo (5) entregar las principales conclusiones.

Capítulo 2. MARCO TEÓRICO

2.1. Inmigración e integración: definiciones preliminares.

El trabajo de sociólogo exige un uso muy preciso y claro de las palabras, sobre todo en el ámbito de la sociología de las migraciones, campo en el cual existe un riesgo de recuperación de las palabras de los sociólogos para su politización. Esta misma idea la destaca Dominique Schnapper en su libro *L'Europe des immigrés*, y por eso cabe definir desde ya y claramente los términos que se usarán en esta investigación.

2.1.1. *Las migraciones como hecho socioeconómico, la inmigración como hecho sociopolítico.*

A medida que las migraciones son un hecho social permanente en la historia de la humanidad, y un dato económico que ha crecido junto con el desarrollo del comercio internacional y la globalización, la inmigración se entiende más como un hecho sociopolítico que ha conocido varias etapas en Europa.

Por un lado, las migraciones se definen por el movimiento o desplazamiento de un punto a otro, en general entre un país y otro. De hecho la *Academia das Ciências de Lisboa* da esta definición para la palabra *migração*:

1. “Acção de mudar de uma zona para outra; acto ou efeito de migrar”,
2. “Deslocação de população de um país para outro” (Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea, Academia das Ciências de Lisboa e Editorial Verbo, 2001).

Las migraciones se entienden por lo tanto como un movimiento de personas, un flujo, que va desde un punto de emigración hasta un punto de llegada, o de inmigración. Los “inmigrantes” son en esta definición las personas que realizan o realizaron este desplazamiento hasta el país de llegada, y se les llama “emigrantes” cuando se toma el punto de vista del país de partida. Estos flujos migratorios son un elemento muy importante en la conformación de las sociedades modernas, en las cuales la demografía

demuestra que las migraciones ocupan un lugar clave en la historia económica y social de dichos países. Tal afirmación es aún más importante en el caso de las sociedades dichas “de inmigración”, como Estados Unidos, Australia, Canadá, Brasil y otros países latinoamericanos. En las sociedades europeas, las migraciones son un dato clave en la demografía de estos países (varios economistas y demógrafos han demostrado que sin las migraciones que han conocido los países europeos, la crisis económica como demográfica que atraviesan o atravesaron estos países hubiese sido de más grande amplitud). Los datos demográficos respecto a las migraciones entre Brasil y Portugal se presentarán en la parte 2.4 del presente capítulo.

Por otro lado, la inmigración como concepto usado en sociología no sólo abarca la noción de punto de llegada de un flujo migratorio, sino que también toma en cuenta otros aspectos más sociopolíticos. De hecho, la inmigración no es un fenómeno individual – aunque cuenta con historias personales en todas las entrevistas de esta investigación – sino que un hecho social, grupal, que está muy vinculado con las condiciones socioeconómicas en ambos países de emigración y de inmigración.

Pero a la vez que la inmigración supone determinantes sociológicos que fomentan la emigración de un grupo de gente hacia tal país o tipo de países, también el concepto de inmigración tiene como componente clave la dimensión transformativa que tienen los inmigrantes al llegar en su sociedad de llegada. Esta dimensión de transformación sociológica de la sociedad de llegada está muy presente en el libro de Dominique Schnapper, cuando esta autora explica que los inmigrantes al llegar en la sociedad de inmigración y empezar el proceso de su integración, tienen “posibilidades de reinterpretar estas normas y participar al invento común de modelos colectivos”¹ (Schnapper, 1992: 18). El concepto de inmigración implícitamente toca otras dimensiones de la vida colectiva, puesto que es un factor de cambio social y cultural. Por lo mismo, se entiende por qué el concepto de la inmigración tiene una dimensión sociopolítica.

Por tanto, hablar de inmigración es tratar de un tema que ya no es únicamente económico o demográfico. El uso del concepto de inmigración supone radicar el punto

¹ La traducción de las citas del libro en francés de Dominique Schnapper es propia.

de vista del sociólogo en un país en particular – en este caso Portugal – o de una región o de un territorio preciso – en este caso Algarve. La politización del tema de la inmigración en las últimas tres décadas en Portugal y en los países europeos muestra que el debate público se comprometió en este asunto, y desde ya la inmigración ha sido objeto de política pública de regulación en Europa (Schnapper, 1992). En la actualidad, las dimensiones económicas y demográficas de la inmigración son un dato importante pero que resulta ser subordinado al debate público.

2.1.2. *El concepto de integración.*

El concepto de integración que necesitamos aclarar se radica en la definición que da Dominique Schnapper en su libro *L'Europe des Immigrés*. Para la socióloga francesa, el concepto de integración es un “proceso mediante el cual los individuos participan a la vida colectiva por la actividad profesional, el aprendizaje de las normas de consumo, la adopción de los comportamientos familiares y sociales, el establecimiento de relaciones con los demás” (Schnapper, 1992: 17).

Esta definición se complementa con una precisión que da la autora en la página siguiente de su libro, agregando que “no se trata de reducir la integración de los inmigrantes a la interiorización de normas impuestas por el exterior. Tal como los demás, tienen márgenes de juego, posibilidades de reinterpretar estas normas y participar al invento común de modelos colectivos” (Schnapper, 1992: 18). Esta dimensión transformativa de la inmigración *en* la sociedad de llegada es un dato histórico que en los países de inmigración (o de colonización) es parte de la identidad nacional, pero que en países con una inmigración masiva tardía² pone en cuestión el proceso de integración y la construcción de las identidades nacionales de estas sociedades (este punto será desarrollado con más profundidad en las secciones siguientes).

La integración contiene por lo tanto la noción de aculturación, esto es, que los inmigrantes que llegan al país de inmigración están expuestos a una cultura ajena, y por

² Los países europeos siempre conocieron movimientos de inmigración/emigración, sin embargo experimentaron una inmigración de masas sólo a partir del siglo XX

su condición de extranjero con deseos de instalarse – a veces de manera definitiva – esta cultura ejerce sobre ellos una presión normativa que por los procesos de la interiorización de normas hace que adopten la totalidad o parte de esta cultura. Este proceso social termina determinando también la identidad cultural de los inmigrantes, puesto que sus elementos de identidad individual, como *emigrantes* de su país de origen (ruptura o alejamiento), e *inmigrantes* en proceso de aculturación, está puesta en cuestión y recomposición.

Sin embargo, la integración no se hace sólo por parte de los inmigrantes. Como lo precisa la cita de Dominique Schnapper, el proceso de integración supone también una relación de intercambio con los nacionales. Al participar del “invento común de modelos colectivos” (Schnapper, 1992: 18), los inmigrantes en proceso de integración ponen en cuestión el modelo de vida colectivo, participan de la interpretación y reinvento de las normas colectivas. Pero por otro lado, la relación de intercambio entre los inmigrantes y los nacionales puede llevar a cabo la definición de preconceptos, ideas preconcebidas, imágenes generalizadas, que pueden participar de alguna forma de discriminación entre el ciudadano nacional y el inmigrante. Estos preconceptos pueden, en la relación de intercambio, generar por parte de los inmigrantes una decepción, o en los casos más graves un rechazo del proceso de integración, y por parte de los nacionales, una desconfianza, o en los casos más graves un rechazo de los inmigrantes (más bien dicho de un grupo de los inmigrantes, como “las brasileras”). La integración es entonces una noción recíproca entre inmigrantes y nacionales. La dimensión transformativa de la inmigración tiene una faceta positiva de participar del “invento común de modelos colectivos” (Schnapper, 1992: 18), y la faceta contraria de fomentar en algunos casos preconceptos y discriminación.

Con esta definición de la integración, una pregunta importante en esta investigación es entonces si existen determinantes o factores participantes de una integración positiva o negativa, y si existen, ¿cuáles son? Dicho de otra manera, esta pregunta busca indagar si existen algunos factores sociológicos que fomentan o al contrario frenan la integración. El presente trabajo académico busca en parte contestar a esta pregunta, y la metodología aplicada en la recolección de datos empíricos (ver capítulo 3) permitió obtener resultados interesantes (ver capítulo 4).

Sin embargo, en esta investigación el concepto de integración está claramente enfocado en el caso de las inmigrantes brasileñas en Portugal. Es relevante recalcar que la integración de las inmigrantes brasileñas en el país lusitano tiene como particularidad la relación entre inmigrantes de un país de antigua colonización, y la metrópolis. Esto tiene como consecuencia dos particularidades que se debe tomar en cuenta a lo largo del trabajo, respecto a la noción de integración que se aplicaría a todos los inmigrantes, independientemente de su origen o género: 1) como inmigración desde una antigua colonia al país colonizador, significa que en cuanto a formalidades administrativas, consideración nacional, y lazos patrimoniales o familiares, las inmigrantes brasileñas llegan a una situación distinta de la que conocerían en otro país europeo, o de las que conocen los demás inmigrantes de otros países; 2) asimismo el idioma portugués, algunos elementos culturales, y el número de inmigrantes brasileños en Portugal son elementos que influyen en la situación de recepción de estos inmigrantes, y que son importantes de tomar en cuenta para enriquecer nuestra comprensión de su integración, puesto que estos mismos elementos influyen también a priori en los preconceptos y el imaginario que los nacionales de la sociedad de llegada puede tener al respecto. Estos elementos peculiares son relevantes en la comprensión de la noción de integración a lo largo de este trabajo enfocado a la vez en gente proveniente de Brasil y en mujeres, pero como lo veremos más adelante (ver capítulo 4), no siempre juega a favor de la integración de las mujeres brasileñas en Portugal.

Por todo lo expuesto tanto en la noción de la inmigración como en el concepto de la integración, cabe reforzar la idea subrayada por Dominique Schnapper: la inmigración es una fuente permanente de desafío para la integración, no sólo de los individuos que llegan a Portugal, sino que también colectivamente de la comunidad de inmigrantes brasileñas en Portugal. Esta idea, la autora francesa la pone en primer plano para tratar del tema no menor de las identidades, y de la nación.

2.1.3. Inmigración, integración e identidades: el necesario tema de la nación.

De hecho, para Dominique Schnapper, “La inmigración es, en sí, un desafío para la nación”. Esto significa que la inmigración, como la hemos definido, “pone en cuestión el proceso de integración cada vez que entran nuevos inmigrantes” (Schnapper, 1992: 17). Efectivamente, como la integración es un proceso largo, con distintos pasos, y dada la dimensión transformativa que conlleva, la inmigración provoca una inicialización de la integración cada vez que entran nuevos candidatos a la integración. Además, la inmigración, como tiene una componente transformativa de la sociedad de llegada, tiene la capacidad de la definición de las normas y valores de la sociedad de llegada, de su composición y recomposición cultural. Pero por lo mismo, participa de la construcción social de la identidad del país y del pueblo de llegada – en este caso de Portugal – a la vez que los inmigrantes recomponen su identidad personal con la experiencia de su integración en este país.

Lo que llamamos la nación se define, según Dominique Schnapper, de la manera siguiente:

[...] la nación es una forma política que trasciende las diferencias entre poblaciones, sean diferencias objetivas de origen social, religiosa o nacional, o diferencias de identidad colectiva, integrándolas en una entidad organizada por un proyecto común. Crea un espacio político, entonces jurídico, administrativo y social, al interior del cual son ajustadas las relaciones, las rivalidades, y los conflictos entre los individuos y los grupos (Schnapper, 1992: 17).

La nación es entonces una dimensión del inconsciente colectivo, o de la socialización primaria y/o secundaria. Una consecuencia de esta definición de la nación es que integra la noción de que “por definición, la nación excluye los nacionales de los extranjeros” (Schnapper, 1992: 17). Otra consecuencia, continuando con el libro de D. Schnapper, es que “la inmigración toca elementos constitutivos de la nación”. Y esto, que sea la nación una construcción de largos siglos (como en Europa), o en los grandes países de inmigración, un proyecto de colonización. Para la socióloga D. Schnapper, esta dimensión explica la politización intensa del tema de la inmigración en países europeos.

Esta politización significa que el tema de la inmigración es recuperado y utilizado en el marco de las luchas partidarias y en el debate público, no siempre con fines

positivos. Pero por otro lado, significa también que la comunidad política, tanto nacional como europea, ha tomado la inmigración como uno de los sectores de elaboración de políticas públicas. Esto es, que muchos gobiernos empezaron a lo largo de la segunda mitad del siglo XX a elaborar políticas públicas enfocadas sobre el tema de la inmigración, que sea de su regulación o más bien de su recepción. Dichas políticas son importantes no sólo porque participan de la conformación de la relación entre los inmigrantes y la sociedad de llegada, sino que también porque son una dimensión, como lo añade D. Schnapper, de la construcción social de la nación: “Se debe de hecho interpretar las políticas de inmigración como una de las dimensiones de la elaboración nacional” (Schnapper, 1992: 17).

En un análisis más profundizado podríamos decir incluso que la inmigración siendo fuente de renovación del proceso de elaboración de la nación, en vez de debilitar la dimensión nacional, la fortalece, y esto es particularmente visible en Portugal. Esto no va en contra del argumento discutido anteriormente, que exponía que los inmigrantes al llegar al territorio nacional ponían en cuestión el proceso de integración nacional. De hecho, si bien es cierto que la inmigración es un reto permanente para la integración nacional, es a la vez una oportunidad y una fuente dinámica de la construcción nacional, como lo acredita Schnapper, cuando señala que aun con la mundialización y la interdependencia creciente entre las naciones, “la nación, aun debilitada, sigue siendo una instancia de regulación y de identificación” (Schnapper, 1992: 17).

El tema entonces de las identidades, identidades de los nacionales e identidades de los inmigrantes, ocupa una posición central en el proceso de la construcción nacional. De hecho, la inmigración tiene efectos sobre dos tipos de identidades: la identidad personal del migrante, y la identidad colectiva de la sociedad de llegada. A nivel de la identidad personal, la inmigración es una experiencia activa e interior que para muchos inmigrantes significa una recomposición, o por lo menos un cuestionamiento, de su identidad personal. A nivel más colectivo, la inmigración es una experiencia está vez pasiva y exterior, que fomenta distintas reacciones entre los nacionales.

La reacción positiva, primero, es aquella actitud de aculturación recíproca (el inmigrante se integra a la cultura nacional a la vez que el nacional se acultura y acepta las diferencias culturales del inmigrante), que conforma la integración total y

compartida de la inmigración. La reacción negativa es la negación de la importancia del rol de los inmigrantes en la elaboración nacional, y la perspectiva estática de la construcción de la identidad nacional puede conllevar a la xenofobia, y cuando se junta con una perspectiva de razas, al racismo. De la misma manera la toma en consideración del origen nacional de la persona inmigrante, de su color de piel, manera de hablar, etc., puede convertirse en una discriminación en comportamientos de la vida cotidiana o en ocasiones como entrevistas de oferta de empleo por ejemplo. La discriminación en este caso, y como lo demostrará posteriormente nuestro análisis, es vivida como una agresión a su identidad.

2.1.4. El Estado de Bienestar como elemento de definición de la identidad de la nación portuguesa.

Una dimensión importante de la identidad de los nacionales y de la elaboración de la nación, es el Estado de Bienestar, característica de las naciones europeas occidentales. La existencia de un Estado de Bienestar es un dato importante de la conformación de la identidad de las naciones europeas. Al intervenir más intensamente el Estado en la vida cotidiana de los ciudadanos, y al ser un objeto envidiado en tiempos de crisis (seguridad social, beneficios sociales, etc.), el Estado de Bienestar fomenta la adhesión de los nacionales. La paradoja entre la opinión comúnmente difundida y la realidad es que muchos inmigrantes al trabajar cotizan al sistema del Estado de Bienestar y entonces lo financian, sin necesariamente beneficiar de él.

Sin embargo, el Estado de Bienestar no se constituye únicamente de beneficios materiales en dinero, sino que también pone a disposición de todos los residentes beneficios no monetizados: servicios públicos, seguridad pública, etc. Esta economía local y de Bienestar, tradicionalmente reconocida como característica de los Estados de la Europa Occidental, hacen parte del modo de vida europeo, o para hacer la comparación con el concepto que explicaba la atracción de la sociedad estadounidense, del *European way of life*. En el caso de las migraciones brasileras, si bien en la década de los noventa hubo una mejoría en las condiciones de vida en Brasil, las migraciones continuaron en aumento, pero no sólo por las reestructuraciones de la economía mundial en el proceso de globalización, sino justamente también porque en esa década la

violencia en el país alcanzó un alto nivel, a lo que se sumó la degradación ambiental y de la calidad de vida (García, 2005: 167). Por lo tanto, en este contexto el modo de vida europeo se convierte en un atractivo ante los ojos de los brasileros.

Respecto a esto las políticas de inmigración tienen un rol nuevamente clave en decidir quiénes son los que pueden beneficiar del Estado de Bienestar y quienes no, quienes son parte integral o parcial de la comunidad nacional y quiénes no. Sin embargo, las relaciones entre inmigración y Estado nación no fueron siempre iguales en el tiempo: conocieron variaciones. El estudio de Dominique Schnapper muestra que desde el cambio de los años 1970-1975, las políticas de inmigración tienden a acercarse en Europa, pero sin confundirse tampoco entre los países. Antes de estos años claves, los países europeos no tenían realmente políticas de inmigración como tal, de ser débil el flujo migratorio y casi inexistentes los temas de la inmigración en el debate público. A partir de estos años 1970-1975, empieza una nueva fase de inmigración masiva a la vez que se desata una crisis mayor en los países europeos. La fase actual comporta algunos matices: según Dominique Schnapper, la fase migratoria de la última década en Europa está marcada por un declive del flujo entrante de inmigrantes. Pero como lo recuerda, y entramos en la profundización de la relación entre inmigración, Estado de Bienestar e identidad:

Se terminó una fase de inmigración masiva, la de la mano de obra poca calificada, pero al futuro, la inmigración en los países ricos, con baja fecundidad y población envejeciendo, es inevitable (Schnapper, 1992: 28).

Según la socióloga francesa la inmigración sería inevitable para la sustentabilidad del Estado de Bienestar de los países europeos, dimensión importante de la identidad nacional de estos países. Como lo mostraré a continuación, estos temas fomentan muchos debates públicos en varios Estados de la UE, así como debates científicos acerca de la teoría de la migración y su actualidad.

2.2. Teorías de la migración: debates actuales.

Actualmente el tema de las migraciones se ha convertido en un debate central en una serie de países del mundo, principalmente para los países desarrollados que son destino de los actuales flujos de inmigrantes. Stephen Castles (1997: 1) respecto al tema de las migraciones se pregunta, ¿Por qué otorgarles tanta importancia?, ante esta cuestión reconoce el valor de las migraciones al entender que es un fenómeno que ha sido resultado del cambio global y a su vez tiene una poderosa fuerza en generar cambios, en las sociedades de origen y en las receptoras. En definitiva, en palabras de Solé y Cachón (2006: 32), la “migración es un fenómeno que se sitúa en la encrucijada de numerosas problemáticas, todas ellas acentuadas por la globalización”, por lo tanto, la atención puesta sobre las migraciones se explica por el temor ante la capacidad que estas puedan tener para generar transformaciones sociales, culturales, económicas y políticas en las sociedades receptoras.

Ante estas preocupaciones muchos investigadores reconocen lo significativo que es abordar en la investigación social el tema de las migraciones en la actualidad. De acuerdo a Solé y Cachón (2006: 32) el tema de las migraciones surge al igual que en los años veinte del siglo pasado, en momentos donde “aparecen en el horizonte de las sociedades desarrolladas miedos a la inmigración y temores a los inmigrantes”. De esta forma se puede decir que en ambas épocas el orden económico adoptado en el mundo, ha generado una mayor polarización social, donde las verdaderas causas no son visibles, sí los migrantes, por lo tanto, fácilmente son señalados como perturbadores del orden económico (Aragonés y Dunn, 2005: 44).

En relación a los autores que han contribuido en la investigación sobre las migraciones, existen aportes relevantes realizados por Thomas y Znaniecki, con su texto el campesino polaco en Europa y en América, reconocido como uno de los primeros pasos para las investigaciones de las migraciones. En la actualidad Portes (1999), es un relevante investigador en áreas emergentes de las migraciones, principalmente ha dedicado sus investigaciones al estudio de las comunidades transnacionales, la nueva y segunda generación, los hogares y el género, el papel del Estado en las migraciones internacionales y las comparaciones internacionales. Todas temáticas que hoy en día

son vitales de comprender para saber qué camino van a adoptar (Solé y Cachón, 2006: 32).

Portes, citado por Solé y Cachón (2006: 30), considera respecto a las teorías de la migración que no existe una teoría general de la inmigración que pueda explicarla en totalidad, ya que las áreas que componen este campo de estudio son diferentes y los niveles macro y micro estructural no son fungibles. Este autor recomienda trabajar las investigaciones de la inmigración mediante teorías de alcance medio en sub-campos, tales como los orígenes de la inmigración, la continuidad de los flujos, el trabajo de los inmigrantes o su adaptación sociocultural, esto porque sería imposible explicar, pero si explicar algunas cosas con un margen razonable de certidumbre.

Otro destacado investigador de apellido Massey considera que las varias explicaciones teóricas a las migraciones no son contradictorias, por lo tanto considera posible integrar perspectivas conformadas por: la economía neoclásica, la nueva economía de migraciones, la teoría de la segmentación del mercado de trabajo, la teoría de los sistemas mundiales, la teoría del capital social y los planteamientos de la causa acumulativa. Para, en conjunto, llegar a una posible teoría sintética de las migraciones internacionales que este empíricamente fundamentada. Con esta visión, Massey, junto a sus colaboradores, realiza estudios en términos comparativos, incluyendo todas las disciplinas que estudian las migraciones, usando todos los sistemas migratorios contemporáneos y toda la literatura mundial sobre la migración (Solé y Cachón, 2006: 33-34).

En definitiva, las distintas posiciones que adoptan los investigadores sobre las migraciones resultan complementarias y es generalizado entre distintos autores que “la migración contemporánea tienen un papel de primer orden en la economía, la política y en la estructura social de casi todos los países” (Muñoz, 2002: 10). Ya que en el presente y futuro los ojos están puestos en el temor que hoy en día existe en los países del primer mundo, quienes en otro momento de la historia incentivaron la migración, hoy temen a que estas se intensifiquen, ya que se ha entrado en una dinámica que no es posible parar mediante las restricciones impuestas (Muñoz, 2002: 10). En la siguiente sección, siguiendo las contribuciones de Portes y Massey plasmadas en diversos investigadores se presenta las Teorías del Modelo del Sur de Europa y la Segmentación

del Mercado de trabajo, como elementos que permiten analizar y explicar el incremento acelerado de las migraciones producido en las últimas décadas en Portugal.

2.2.1. El modelo del sur de Europa y teoría de la segmentación del mercado de trabajo.

Dos teorías explican en la región los efectos de la globalización económica como aceleradora de los procesos migratorios actuales: el Modelo del Sur de Europa y la Segmentación del Mercado de Trabajo. La primera permite conocer las particularidades de la región y comprender en el mapa de las migraciones lo que ha ocurrido en el caso específico de Portugal. La Teoría de la Segmentación del Mercado del Trabajo estaría contenida en el modelo del Sur de Europa, ya que es una de las principales características de la economía del sur de Europa, por lo tanto, tal como indica Massey, estas explicaciones teóricas no son contradictorias y se complementan en esta tesis para analizar el caso de la inmigración brasilera en Portugal.

2.2.1.1. El modelo del sur de Europa: características de las economías sureñas.

Los aportes de Russel King y Natalia Ribas-Mateos (2005: 192) son esenciales, ya que estos autores - y los análisis de Jacques Barou (2001: 55-80) corroboran sus reflexiones - definen las características específicas del sur de Europa basado en: España, Portugal, Italia y Grecia. El modelo presentado por estos autores se basa en la posición especial que mantuvo la economía del Sur de Europa desde finales del siglo XX hasta principios del siglo XXI, cuya principal característica es la dependencia predominante del sector de los servicios. Lo que habría ocurrido es que “a economia pos-agrícola desta região foi dominada de forma consistente pelos serviços, e não pela indústria, o que se verificou noutra partes do mundo economicamente desenvolvido” (King & Ribas-Mateos, 2005: 191).

En el análisis, los autores identifican tres características de la experiencia de inmigración en la región que ultrapasan la dependencia del sur de Europa en la economía de servicios y lo explican de acuerdo a los siguientes parámetros:

- 1) O *salto de desenvolvimento* do Sul da Europa a partir da década de 1970 e os papéis dinâmicos da economia de serviços e do sector informal no contexto desta transformação econômica [*i.e.* la segmentación del mercado de trabajo e informalidad];
- 2) O Estado-providência, em geral fraco, e daí a mercantilização de um leque de trabalho na área dos serviços e da prestação de cuidados, os quais noutros países, por exemplo no Norte da Europa, seriam regulamentados com maior rigor pelo Estado;
- 3) O papel durável da família, apesar de outras mudanças sociais que lhe estão associadas, como o colapso da taxa de natalidade, o aumento das taxas de emprego feminino e a mobilidade geográfica (King & Ribas-Mateos; 2005: 207).

De acuerdo a los autores, estas características del sur de Europa en conjunto con la fuerza del fenómeno de la globalización explicarían los cambios y la configuración de la experiencia migratoria en el modelo del Sur de Europa, otorgando un lugar principal al factor económico de la globalización. La globalización sería entonces, para diversos autores, el factor directo que ha acelerado los procesos migratorios actuales (esto sin desestimar los factores de política internacional y de la teoría cultural). El argumento que se sostiene es que la actual circulación global del capital, que se gestiona a nivel planetario, habría transformado el trabajo y hoy en día tiene movilidad propia en forma de migraciones internacionales (Solé & Cachón, 2006: 20). Esto significa que ya no sólo las personas se mueven en busca de mejores oportunidades sino que también las empresas se mueven de acuerdo a lo que garantice mayor lucro y regulaciones flexibles por parte de los Estados.

Para corroborar lo determinante del factor económico de la globalización sobre las migraciones, basta con indagar respecto a las causas de la migración. Sobre esto Muñoz (2002) sostiene que las causas están íntimamente vinculadas a las condiciones internas que prevalecen en la gran mayoría de los países emisores de migrantes. Entre ellas:

1. Políticas de corte neoliberales mal aplicadas, cuyos resultados han remarcado las carencias y pobreza de vastos sectores de la sociedad de esos países;
2. Desarrollo de las comunicaciones y el abaratamiento del transporte;
3. Es una respuesta a la mano de obra, que le representa muchas ventajas en términos laborales a los países desarrollados, quienes actualmente ven con bastante recelo y actúan (Muñoz; 2002: 10).

Según King y Ribas-Mateos (2005: 192) objetos, ideas, capitales y personas están en movimiento gracias a las nuevas tecnologías, sin embargo, se oculta una jerarquía de dominio global en el cual las reglas de la globalización son controladas por los países

más poderosos del mundo en términos económicos y políticos. Para estos autores, en este escenario, las personas estarían menos libres de circular en la sociedad global de lo que otros elementos productivos y menos libres que en otras épocas. Como consecuencia la libertad de circulación sería también más fácil para personas de los países ricos que para los habitantes de los países pobres. De acuerdo a King y Ribas-Mateos (2005: 193) existe entre globalización y migración una conexión causal en dos sentidos, ya que la migración es tanto una causa como una consecuencia de la globalización. Por lo tanto, la restricción de la migración es una paradoja de la globalización.

En cuanto a cifras y proporciones, Taran (2002) citado en García (2005:165-166) sostiene que en el inicio del siglo XXI son cerca de 170 millones de personas que viven fuera de sus países, 3 por ciento de la población mundial. De acuerdo con la Organización Internacional del Trabajo, 120 millones de esos inmigrantes son trabajadores con sus familias. Este aumento se origina en el desarrollo de la migración entre los más ricos, pero llegando también a los estratos más pobres. La autora Loreley García (2005) precisa que las diferencias entre Norte y Sur, e incluso internas aumentaron en los últimos 25 años. Esto provoca que actualmente, además de la pobreza exista la segregación digital y educacional, y la desigualdad de acceso de bienes y servicios generados por el avance de la ciencia. En este aspecto, el PNUD señala que el aumento del producto interno bruto (PIB) mundial es una concentración de riqueza en un número cada vez menor de personas. A nivel más político, y en países emisores tal y como receptivos de migrantes, García analiza que las políticas públicas son día a día más conservadoras, en reacción a la contracción de la economía mundial, para servir a los intereses de las élites. Esto hace que se desprecie el interés colectivo y genere una disparidad de intereses aun mayor (García, 2005: 165).

Siguiendo con el modelo de King e Ribas-Mateos (2005: 195) el sur de Europa enfrenta dos trayectorias de presión migratoria: del sur (del norte de África y más allá) y del este (de Europa del este y más allá). Por lo tanto, las ciudades fronterizas desempeñarían un papel estratégico especial, principalmente ciudades portuarias. La región de Algarve podría ser justamente una zona de presión migratoria, ya que sus características la favorecen, tiene proximidad con el norte de África principalmente conectado a través de la vecina región de Andalucía en España, además de ser una

región que cuenta uno de los tres aeropuertos internacionales de Portugal (Faro). Por lo tanto, según el autor “son locales de observación privilegiados ya que es posible observar el impacto de las estructuras y de las culturas dominantes de la globalización a nivel local y regional” (King & Ribas- Mateos, 2005: 195). Se justifica de esta forma la relevancia de realizar en esta región investigaciones en el área de las migraciones.

Respecto a las expectativas de los inmigrantes sobre el sur de Europa según Russell King y Natalia Ribas-Mateos es interesante observar que estas varían entre ricos y pobres, vale decir que existe una diferencia entre la inmigración de tipo profesional o “fuga de cerebros” (inmigrar con el fin de completar o mejorar su carrera profesional, o para jubilarse al final de su carrera profesional), y la inmigración de tipo laboral o “proletaria” (migrar en busca de una labor como medio de subsistencia). Mientras para los profesionales cualificados el sur de Europa representa una imagen idealizada sobre el estilo de vida des-contráido (clima, mar mediterráneo, paisaje rico en tesoros arquitectónicos y culturales, bellos paisajes, buena comida, buen vino). Desde los inmigrantes menos o poco cualificados esta zona es reconocida como un lugar donde tendrán acceso a empleos, una facilidad de entrada, lo cual les permite sobrevivir de forma indocumentada, legal o regularizada o también, según el autor, puede ser una zona de tránsito hacia otros países de Europa (King & Ribas-Mateos, 2005: 199-200).

Sin embargo, siguiendo a King y Ribas-Mateos (2005:201), en el caso de los inmigrantes pobres, la sociedad y el mercado de trabajo no siempre ofrecen a los inmigrantes los empleos y experiencias compatibles con sus cualificaciones y aspiraciones. Como consecuencia, sucede lo que se conoce como “conspiración de silencio” (García, 2005) donde la decepción no es comunicada a los familiares para no romper el mito de la migración como experiencia de suceso, además de evitar decepcionar a quienes apostaron por ellos en sus países de origen. En definitiva, para los migrantes la migración es sinónimo de un doble proceso de valoración/desvalorización: los inmigrantes brasileños están a la vez valorizados por sus parientes en Brasil por haber logrado migrar e instalarse en Europa, situación que fomenta el sueño y la esperanza de la riqueza y del bienestar; pero por otro lado, cuando lleguen en el país de destino – y como lo señala la Loreley García – los inmigrantes que forman parte de esta fuerza de trabajo se encuentran muchas veces con el fenómeno de discriminación, violencia y hostilidad xenófoba, y además experimentan formas de

explotación y violación a los derechos humanos y a la dignidad (García, 2005: 167). Lo que los conforma y los mantiene viviendo esta situación es que a pesar de tener salarios menos regulares e inferiores a los pagados a trabajadores locales, resultan mejor remunerados que en los países de origen (King & Ribas-Mateos, 2005: 201).

Finalmente, Russel King y Natalia Ribas-Mateos enumeran las características esenciales de un Modelo del Sur de Europa, entre las cuales se reconoce:

1) Variedad de orígenes de los inmigrantes.

“em Portugal, as quatro nacionalidades principais, que representam metade do total da população imigrante em 2000, são todas as antigas colónias de expressão portuguesa, Cabo Verde, Brasil, Angola e Guiné-Bissau (embora os ucranianos surjam em grande numero depois de 2001)” (King & Ribas-Mateos, 2005: 204).

2) Gran Variedad de orígenes sociales y de tipos de inmigrantes.

“no seio das comunidades nacionais ha muitas vezes uma grande variação nos antecedentes educacionais e sócio-económicos (...) –desde migrações de longa duração com famílias até trabalhadores sazonais e “passageiros pendulares” do outro lado da fronteira e desde operários e refugiados até empresários e turistas com estadas prolongadas” (King & Ribas-Mateos, 2005: 204).

3) Desarrollo súbito y espontáneo de los flujos migratorios.

“especialmente os chegados do *terceiro mundo* na década de 1980 e da Europa de Leste na década de 1990 (...) o rápido desenvolvimento dos fluxos de imigração para o Sul da Europa apanharam os quatro governos mal preparados em termos de formulação e políticas coerentes para fazerem face ao fluxo” (King & Ribas-Mateos, 2005: 204).

El principal medio político de actuación fueron regularizaciones *ad hoc* que generaron la cuarta característica:

4) Elevado grado de irregularidad o ilegalidad de muchos flujos.

Sobre esta característica el autor precisa que los discursos sobre los llamados inmigrantes ilegales debe ser cuidadosamente evaluado, ya que conduce con demasiada facilidad al estereotipo y criminalización:

A fronteira entre “legal” e “ilegal”, quando aplicada ao estuto dos migrantes, é muitas vezes muito ténue, e muitos migrantes são “ilegais” apenas devido a algum tecnicismo burocrático do qual podem nem estar cientes (King & Ribas-Mateos, 2005: 206).

[...] ainda mais repreensível é a estereotipa frequente e pesada dos imigrantes como criminosos e pessoas com desvios de comportamento, apesar, uma vez mais, do papel funcionalmente essencial que desempenham nas economias do Sul de Europa

[...] em resumo, os imigrantes estão entre a espada e a parede: precisos e explorados, porém rejeitados e vitimizados [...] culpados da economia clandestina, mas contudo, os empregadores locais aproveitam-se do seu trabalho. (King & Ribas-Mateos, 2005: 210-211).

5) Asimetría entre hombres y mujeres en mucho de los flujos nacionales.

De acuerdo al autor, algunas nacionalidades son predominantemente masculinas y otras femeninas, esto se explica por la cultura del país de origen y los nichos de trabajo a disposición de los inmigrantes.

[...] à medida que as mulheres do Sul da Europa entram no mercado de trabalho em grandes números, algumas das responsabilidades da família e assistência são substituídas ou mercantilizadas através do recrutamento de mão de obra feminina migrante. Mas estas mulheres migrantes tem um duplo fardo familiar e económico: sacrificam os privilégios e as prioridades do seu agregado familiar pela sobrevivência e pelo conforto de outros dando origem a uma cadeia de prestações de cuidados global (King & Ribas-Mateos, 2005: 214).

En definitiva, como los trabajadores inmigrantes están concentrados por segmentos de trabajo muchas veces acaban por ser altamente segregados por su género (King & Ribas-Mateos, 2005: 207), lo cual participa de la conformación de las ideas preconcebidas sobre las mujeres inmigrantes, a medida que los nacionales identifican a tal grupo de mujeres para tal trabajo o función. También influye en la situación de estas mujeres inmigrantes, ya que en el caso de la mercantilización de los servicios de cuidado de personas (tales y como el cuidado de niños, asumido mayoritariamente en otros países por organizaciones públicas como los jardines infantiles) fomenta la separación por motivos económicos entre la mujer inmigrante y su familia, al colocarla al servicio de las comodidades de otras familias.

2.2.1.2. Segmentación del mercado de trabajo: estructura común del sur de Europa.

Se han presentado hasta aquí las características y tendencias de la migración en los países del sur de Europa, a continuación interesa destacar mejor lo que se ha dicho sobre el tema de la segmentación de los mercados de trabajo y la flexibilización laboral. Peixoto (2008:21) citando los aportes de Piore, Portes y Massey presenta las características de la *Teoria do Mercado de Trabalho segmentado*. De acuerdo a Peixoto

el mercado de trabajo en los países europeos presenta una dualidad, ya que existirían los siguientes dos tipos de mercado:

- a) **Mercado primário:** “Bons salários, perspectiva de carreira, proteção social e bom estatuto social” (Peixoto; 2008: 21)

- b) **Mercado secundário:** “Empregos com insegurança contratual, baixos salários, fracas oportunidades de promoção, ausência de proteção social e baixo estatuto social” (Peixoto; 2008: 21)

Respecto a que personas se emplean en cada uno de estos mercado, la teoría señala que a pesar de la tendencia de que los ciudadanos nacionales sean quienes se ubican en el mercado primario no se descarta que la “atracción de população imigrante ocorra apenas no mercado secundário de trabalho. Na expressão de Portes (1981 e 1999) citado en Peixoto (2008: 23) “os modos de incorporação dos trabalhadores imigrantes são variados” y según el autor varían las características de los migrantes según el mercado por el cual son atraídos: En el caso del mercado primario principalmente son migrantes que han entrado al país de forma legal, acceden a empleos por cualidades individuales y no por origen étnico, y tienen condiciones idénticas a los nativos, pertenecen a lo que se denomina la “fuga de cerebros” y según Portes este tipo de reclutamiento representa la mayoría de los trabajadores inmigrantes en el contexto internacional. Por otro lado, los migrantes que acceden al mercado secundario presentan, en muchos casos, un estatuto jurídico precario (temporario o ilegal), son escogidos en base a los orígenes étnicos y no a sus cualificaciones, realizan trabajos puntuales sin perspectiva de movilidad y generalmente con bajos salarios (Peixoto, 2008: 23)

Finalmente la importancia de la segmentación laboral está recalcada por J. Peixoto en relación con la evolución del mercado de trabajo ligada al doble efecto de la globalización y de la entrada al mercado libre europeo:

[...] no caso dos países da Europa do Sul, a modernização rápida das economias e o surto de crescimento ligado à adesão a União Europeia foram simultaneos à manutenção de algumas lógicas tradicionais. A permanência de um tecido produtivo baseado, muitas vezes, em tecnologias tradicionais; a difusão da economia informal; a débil regulação da economia pelo Estado; a escassa proteção dos trabalhadores; e a existência de dualismo social (Peixoto, 2008: 24).

Sin embargo, dentro de este marco del sur de Europa, se destaca la singularidad de Portugal, como país en que

[...] no interior dos países da União Européia (UE), é um daqueles onde os níveis de actividade, particularmente femininos, são mais elevados. Ora a população imigrante apresenta taxas de actividade, masculina e feminina, superiores no geral à restante população portuguesa. Esta situação a parece regular a escala da União Européia (OCDE 2007 en Peixoto, 2008: 20).

Siguiendo a Peixoto, además de estas singularidades, existen estos factores que explican la fuerte incorporación de inmigrantes en el mercado laboral de Portugal. Entre ellos João Peixoto (Peixoto, 2008: 20) menciona los siguientes:

- Existencia de trabajos precarios, mal pagados y de naturaleza informal. Principalmente en la construcción civil, hotelería, restauración y servicio doméstico.
- Existencia de canales que permiten que los inmigrantes se incorporen a estos segmentos laborales. Además de que puedan permanecer en Portugal sin visto adecuado, lo que permite que trabajen de forma irregular.
- Existencia de complementariedad entre los portugueses e inmigrantes. Los portugueses buscan los segmentos más protegidos o emigran, y los inmigrantes en muchos casos, sin más opciones, se conforman con los segmentos más desprotegidos.

Respecto a la estructura de mercado del trabajo, los análisis de Jacques Barou en su libro *Europe, terre d'immigration*, corroboran los de João Peixoto, en la medida que describe el mercado del empleo del sur de Europa diciendo que “funciona de hecho de manera que favorece una relativa inserción de los inmigrantes clandestinos en el sector informal marcado por la precariedad de las actividades que puede generar”³ (Barou, 2001: 56). Sobre regiones como Campania en Italia, Andalucía, y podría añadir, Algarve, Jacques Barou agrega:

El carácter estacional y temporario de las actividades que ofrecen estas regiones, agricultura de cosecha, edificios y empleos hosteleros no calificados en mayoría, explica la presencia de inmigrantes en situación irregular quienes no tienen la elección en materia de empleos, y aceptan los trabajos precarios y las condiciones de vida muy desfavorables que por lo general los acompañan (Barou, 2001: 56).

Estos factores favorecen las migraciones hacia estas regiones de Europa, y es más fuerte en el caso de Andalucía y Algarve, aparecen como las puertas de entrada a la UE.

³ La traducción de las citas del libro en francés de Jacques Barou es propia.

Por lo mismo, “representan entonces un reto importante para una política comunitaria de control de los flujos” (Barou, 2001: 57).

2.2.2. Inmigrantes y los riesgos asociados al trabajo: la integración como recurso de protección.

La inmigración económica es una de las dimensiones más importantes de los flujos migratorios de la época contemporánea, marcada por la globalización de los mercados.

Como lo precisa Paulo Barcia:

[...] se excluirmos as guerras e as epidemias, a fuga à pobreza e à insegurança e a procura de um melhor emprego são os factores que levam as pessoas a procurarem outros países e a aceitar muitas vezes qualquer trabalho, independentemente das respectivas condições (Barcia, 2008:213).

Esto significa que los trabajadores inmigrantes son una de las poblaciones más frágiles frente a los riesgos que conlleva el trabajo. La Organización Internacional del Trabajo (OIT) pone en relieve este hecho, recordando que “os instrumentos fundamentais dos direitos dos trabalhadores e dos direitos dos migrantes são baseados essencialmente nos princípios da igualdade, da não discriminação e da proteção” (Kawar, 2005 citado en Barcia, 2008:213). En un informe global del año 2007, la OIT hace un balance de las migraciones laborales haciendo énfasis en que:

[...] as pessoas com naturalidade estrangeira representam uma proporção significativa e crescente de força de trabalho em muitos países mais continuam a ser objeto de discriminação devido a sua cor de e raça, ou a sua religião efectiva ou presumida, ou a combinação destes factores, e podem também ser alvo de tratamento desfavorável apenas devido a situação de migrantes (Barcia, 2008:213).

Desde esta perspectiva, Portugal está en una situación interesante, ya que para muchos países europeos, el país luso es bastante principiante en la cuestión de la acogida e integración de flujos importantes de inmigrantes, y de inmigrantes laborales:

Tem sido historicamente um país de navegadores e de emigrantes, Portugal conhece hoje uma forte presença de várias vagas de imigrantes vindas de África, da Europa de Leste e do Brasil. Na realidade, é hoje um muito interessante caso de um país simultaneamente de origem e acolhimento (Barcia, 2008: 214).

Volviendo al informe de la OIT, existe una leve paradoja cuando el organismo internacional pone de primera importancia la igualdad de los trabajadores inmigrantes frente a los demás, con la situación de estos trabajadores, en realidad más expuestos a

ser víctimas de los riesgos del trabajo. Esta idea es desarrollada por Cardoso cuando señala que “Todos os trabalhadores [...] estão sujeitos aos mesmos riscos laborais. No entanto, existem grupos de trabalhadores mais vulneráveis, entre os quais se encontram os trabalhadores imigrantes” (Cardoso, 2008: 203).

De acuerdo con Cardoso, esta situación se debe a las características específicas de los inmigrantes que unidos a los siguientes factores aumentan los riesgos de salud y seguridad (Cardoso, 2008: 203-204):

1. **La lengua;** impide y dificulta la comunicación e acceso a información sobre los riesgos del trabajo, consecuencias y prevención, además del la falta de conocimiento de la legislación laboral, derechos y deberes.
2. **Sujeción a cualquier tipo de trabajo y condiciones;** por necesidad de subsistencia (en algunos casos sin apoyo de la red familiar) y por mantener la situación de regularidad en el país.
3. **Precariedad del trabajo;** la gran movilidad de los trabajos precarios impiden el conocimiento de riesgos, adquisición de hábitos, practicas y comportamientos de seguridad
4. **Técnicas, herramientas y equipamientos más avanzados;** en cuando a tecnología que los usados en el país de origen.
5. **Bajo o inexistente poder reivindicativo;** los vuelve trabajadores atractivos para los empleadores y más vulnerables a los riegos laborales.
6. **Situación de ilegalidad en el país de acogida;** esta condición legal aumenta la vulnerabilidad del trabajador inmigrante.

Para el autor, la solución a esta desigualdad del trabajador inmigrante ante los demás trabajadores, es tanto para los inmigrantes sino que también para la sociedad de llegada, una correcta integración dentro del mercado de trabajo, y más allá en la sociedad de llegada. Pero esta solución, según Cardoso, exige que “quer nas políticas de integração de imigrantes, quer nas políticas de segurança e saúde no trabalho, sejam tidas em conta estas particularidades específicas para a promoção do trabalho digno aqueles que escolheram Portugal como destino para trabalhar” (Cardoso, 2008:205)

Como reflexiones finales respecto a la globalización, Loreley García sostiene que la globalización exige que haya una mayor regulación internacional de los derechos humanos con el fin de crear nuevas relaciones entre los estados, nuevas formas de legalidad en la nueva geografía económica (García, 2005). Ya que hoy en día existe una irregularidad en la circulación de personas, capitales y mercancías en el mundo globalizado: la circulación de capitales es fruto de decisiones y acuerdo multi o bilaterales, mientras que la circulación de personas continúa siendo definida en una

esfera unilateral (García, 2005). Todas causas que como podemos ver están íntimamente ligadas con las economías de los países emisores y con los intereses económicos de los países receptores.

2.3. Macro-sociología de las migraciones brasileras en Portugal.

Brasil y Portugal han mantenido, en diferentes épocas múltiples migraciones en ambos sentidos y como lo señala Beatriz Padilla (2010), se trata de dos países que mantienen una compleja relación como consecuencia de las antiguas relaciones coloniales. No obstante, según la visión de Rocha Trindade y Fiori (2009: 203) son dos países que en términos de movilidad a lo largo del siglo XIX y XX se han preferido recíprocamente. La autora describe que Brasil en el “nuevo mundo” necesitaba para su desenvolvimiento ser un receptor de inmigrantes (privilegiando recibir portugueses) y Portugal que se encontraba ante la necesidad de buscar soluciones a la crisis económica que pasaba en la época junto a otros países europeos. Por lo tanto, se trataría de dos países que comparten un largo camino histórico que genere implicaciones de naturaleza política, económica y social.

Portugal ha sido durante muchos años un país de emigración y, como lo señala Jacques Barou, la inversión del movimiento migratorio para Portugal ha sido un gran cambio que según el autor ha sido bien acompañado (Barou, 2001: 76). Desde el fin de los años 1970, con la crisis económica que sacudió a los países europeos, Portugal empieza a conocer movimientos masivos de inmigración, con un número importante de *regressos*, trabajadores portugueses obligados a dejar países del norte de Europa (principalmente Francia y Alemania), y con la vuelta de los *retornados*, portugueses repatriado después de la descolonización de las colonias africanas (Barou, 2001: 76). Esta situación de inmigración espontánea, además de la entrada del país en la Comunidad europea en 1988, participa según Barou a un periodo de prosperidad en el que Portugal se convierte definitivamente en un país de inmigración.

Sin embargo, como ya se ha dicho al describir el modelo del sur de Europa, la inmigración a Portugal tiene dos facetas: una primera población de inmigrantes está constituida por migrantes provenientes de países desarrollados, altamente calificados

y/o jubilados quienes se instalan en las regiones del litoral, en particular Algarve – es lo que se llama la inmigración *profesional*; una segunda población está constituida mayoritariamente por migrantes que provienen de los países del tercer mundo, en particular de los países que tienen vínculos históricos con Portugal, como Brasil, Angola, Cabo-Verde, etc. – es lo que se puede llamar la inmigración *laboral*, aunque según Barou, en la última década la inmigración se diversificó, incluyendo a inmigrantes de Europa del este y de África del norte (Barou, 2001: 77), como lo corrobora la tabla n°1 que detalla el número y la nacionalidad de los inmigrantes.

En fin, cabe subrayar que Portugal es un país, dentro de los países del sur de Europa, que tiene una particularidad que hace que los demás países están interesados en estudiar su gestión de las cuestiones migratorias. Como lo precisa Jacques Barou, Portugal representa el caso de un país que fue “de todos los países del sur de Europa, el primero en tomar en cuenta, a nivel político, su transformación de país de emigración en país de inmigración” (Barou, 2001: 79). Esta situación se debe según el autor francés a que el gobierno portugués consideró la cuestión nueva de la inmigración desde temprano, lo que “sin duda ha sido facilitado por el hecho de que existía desde mucho tiempo una política acerca de las comunidades portuguesas emigradas al extranjero, comunidades con las cuales los gobiernos sucesivos siempre se habían preocupados de mantener los lazos culturales y económicos” (Barou, 2001: 78).

Las primeras acciones de Portugal como país de inmigración han sido una modernización de la legislación de entrada y estadía para los extranjeros, la regularización masiva en 1992 y 1993 de inmigrantes ilegales, y un reforzamiento del control de sus fronteras “en la perspectiva de la ratificación de los acuerdos de Schengen” (Barou, 2001: 79). La creación por el gobierno socialista, en 1996, del ACIME⁴ (*Alto Comissariado para a Imigração e as Minorias Étnicas*), marcan un cambio de vista de la cuestión de la inmigración: pasa de una cuestión de legislación a una cuestión más bien social, mientras surge desde la política una preocupación por las identidades culturales de los inmigrantes, y en fin, una política y preocupación de *integración*.

⁴ En la actualidad llamado ACIDI: *Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural*.

A continuación en esta sección se presenta el caso de los inmigrantes brasileños en Portugal, a partir de una descripción de los destinos en el mundo que históricamente han preferido los brasileños, señalando las fases y mudanzas de esta inmigración a Portugal, y por último, enfatizando el proceso de proletarización y feminización de estos flujos, un camino que como será expuesto tiene doble dificultada para las mujeres.

2.3.1. Los destinos de los brasileños en el mundo.

De acuerdo a la autora Beatriz Padilla (2007b: 75) la forma en que los individuos se adaptan, insertan o viven en las diferentes sociedades de destino, varían de acuerdo a las características específicas del país de destino y de las redes y recursos que los inmigrantes tienen a su disposición. Por lo tanto, nunca es una consecuencia de la manera de ser, en este caso de los brasileños. Para esta autora este enfoque inicial de observación es importante, ya que permite colocar atención en el estudio de las diferencias y semejanzas que tienen nacionales de un mismo país en la integración en sociedades diversas.

Es en este sentido, que resulta interesante tener noción de los principales destinos de los brasileños en el mundo, porque esto permite interpretar mejor la experiencia que tienen en Portugal. Respecto a los destinos por los que han optado, la literatura demuestra que se encuentran diversificados, han efectuado desde desplazamientos a los países fronterizos en América Latina hasta desplazamientos a otros continentes. Que de acuerdo a la autora Loreley García (2005: 167) son desplazamientos principalmente a: Estados Unidos (38%), Paraguay (30%) y Japón (13%). En Europa; Alemania, Portugal, Italia y Suiza serian los mayores receptores.

El destino a Estados Unidos se encuentra entre los preferidos y las investigaciones han constatado que se efectúan desde hace varias décadas y ya existe una segunda generación con ciudadanía estadounidense, lo que en algunos casos imposibilita o cambia las perspectivas de regreso (García, 2005: 170). Sin embargo, luego de los atentados del 11 de septiembre del 2001, es un destino que presenta mayores dificultades de acceso por la selección que realiza Estados Unidos a todos los individuos que ingresan al país. Esta es una de las razones, por la cual en la actualidad

los países europeos se han vuelto más apetecidos por los inmigrantes, y en el caso de Brasil, los acuerdos con países del espacio Schengen permiten que puedan entrar sin visa por un periodo de tres meses, por lo tanto, son un destino con una entrada más fácil (Padilla, 2007b: 74).

Japón es otro importante destino de emigración brasilera, en este país se encuentra el tercer grupo más grande de brasileños en el exterior. Los flujos de emigración se iniciaron en los años ochenta, (en el mismo periodo que hacia Estados Unidos) sin embargo, el mayor auge se produjo en el año 1991 cuando se reformuló la ley japonesa para dar estatus de residencia a quien tuviese relación sanguínea con japoneses, estas medidas fueron tomadas principalmente porque existían elevadas tasas de escasez de mano de obra, envejecimiento de la población y la baja tasa de natalidad (García, 2005: 171). Finalmente de acuerdo a Beatriz Padilla (2007b: 75), esta emigración ha sido ampliamente estudiada, ya que presenta características singulares, por tratarse de una migración legal y legalizada de trabajadores migrantes, compuesta principalmente por la inmigración de retorno de los descendientes y familiares de los japoneses emigrados a Brasil.

En definitiva, Estados Unidos y Japón, representan dos de los destinos de preferencia de la emigración de los brasileños, uno en América del Norte y otro en el continente asiático. Pero como ya se ha dicho Europa también se convirtió hace algunos años en un importante destino, siendo Portugal el segundo país europeo de mayor flujo de brasileños después de Alemania (García, 2005: 168). Sin embargo, estas cifras en el caso de la emigración a Portugal han aumentado, situándose de acuerdo a Padilla (2007b:73) en el primer lugar de destino en Europa.

La explicación a esta tendencia, de acuerdo a Beatriz Padilla (2007b: 73) puede comprenderse en el mismo marco conceptual que la emigración latinoamericana de los países del cono sur. Los motivos estarían en los lazos coloniales y de sangre que se construyeron a lo largo de los siglos de dominación ibérica en América Latina, donde existe una herencia en la lengua, cultura, costumbres y religión. En el caso de Portugal, en conjunto los lazos coloniales y de sangre, o inmigración de retorno, explicarían por qué la mayor comunidad de brasileños esta en Portugal. Respecto a la ruta hacia América se explicaría por factores de carácter geo-político con motivo de las relaciones

bilaterales entre Estados Unidos –América Latina, que emerge desde periodos de la guerra fría donde países latinoamericanos fueron zonas de influencia norteamericana. Por último, el caso de Japón es producto como se ha dicho de los procesos de retorno de los descendientes de los japoneses emigrados en Brasil.

En definitiva, la experiencia, la construcción y re-construcción de identidades de los brasileños en cada uno de estos países ha estado marcada por una historia de acuerdo a la sociedad específica de destino. Para los propósitos de esta tesis, interesa ahora destacar este aspecto en la experiencia concreta de los brasileiros en Portugal reconociendo sus distintas fases de inmigración.

2.3.2. Fases de la inmigración brasileira en Portugal.

La percepción que la sociedad portuguesa tiene de los brasileños es producto de una construcción social que se ha ido transformando con el tiempo de acuerdo a los hechos históricos a los cuales se asocia. Es en este sentido que Beatriz Padilla (2007a: 2) reconoce las siguientes tres grandes etapas de emigración:

- 1) La primera en 1970, que coincidió con los procesos dictatoriales que produjeron exiliados políticos hacia otros países del mundo incluyendo Portugal.
- 2) El segundo momento, ocurrió en el año 1986, cuando Portugal se integra a la Comunidad Económica Europea. Lo cual generó para Portugal la necesidad de contar con profesionales calificados para dotar al país de infraestructuras y servicios que en la época eran absolutamente precarios, es bajo esta necesidad que llegaron muchos brasileiros como trabajadores calificados. Por lo tanto, en la época eran bien vistos, la percepción era cercana a la visión sobre otros europeos de la UE que vivían en Portugal.
- 3) Por último, en el año 1990, los flujos se hacen más voluminosos y cambia radicalmente su composición. Los nuevos migrantes provienen mayoritariamente de las clases medias bajas o populares. Son inmigrantes que dentro de Brasil sufrieron situaciones de movilidad territorial interna y que generó la estratificación del

mercado laboral dentro de Brasil y la aparición de ciertos estereotipos étnico-raciales específicos para hombres y mujer, alguno de los cuales tienen repercusión internacional. Padilla (2007b: 74) considera que se está en presencia del fenómeno denominado proletarización de los flujos que se encuadra en lo que se ha llamado la inmigración laboral. En el presente, la inserción de los brasileños en el mercado de trabajo es diversificada y con nichos laborales que se encuentran estratificados tanto por sexo como por grupo étnico, o ambos (Padilla, 2007b: 75).

Este nuevo escenario de la composición de la población brasileira en Portugal, ha sido objeto de estudio de los últimos años de un amplio proyecto de investigación, denominado “Vagas atlânticas: a imigração Brasileira em Portugal”, que se inicio en el año 2007 y aun se encuentra en curso, tiene por objetivo conocer el volumen y características de esta ola de inmigración brasileira, con el objetivo de aclarar si forma parte de una continuidad de la segunda ola de emigración o estamos ante un escenario de una tercera ola de inmigrantes brasileiros en Portugal (Góis et al, 2009: 112).

Los resultados preliminares de esta investigación, luego de encuestar a 1.400 individuos de nacionalidad brasileira que residen o trabajan en Portugal en todo el territorio nacional, constató lo que sostiene Beatriz Padilla. La inmigración brasileira en Portugal sufrió profundas mudanzas que cambiaron el mapa de las migraciones oriundas de Brasil de los años 1970 y 1986. En términos cualitativos, las características y estrategias de los inmigrantes cambiaron, la inmigración reciente es de índole laboral, compuesto mayoritariamente por adultos jóvenes, que aprovechan los segmentos más precarios de trabajo. Y efectivamente, la principal diferencia ocurre en la feminización de los flujos. La segunda ola de inmigrantes fue compuesta por hombres, en cuanto en la actualidad ha aumentado la inmigración de mujeres. Sin embargo, a pesar de esto las conclusiones preliminares de esta investigación, es que aceptan la hipótesis de que están ante una intensificación de la segunda ola migratoria, más que ante un flujo de nuevo tipo (Góis et al, 2009: 129).

El escenario de Portugal sería un retrato de un padrón más generalizado, luego de que se tornó más compleja la migración hacia Estados Unidos. Y en el caso Portugués, “a existência de um sistema lusófono bem consolidado (Martins, 2009 citado en Góis et al, 2009), a acção das redes sociais e as oportunidades políticas explicam porque razão o

país tem sido um dos destinos europeus mais apetecidos –apesar das debilidades da economia portuguesa quando comparada com a de outros países da União Europeia” (Góis et al, 2009: 129).

En definitiva, este cambio de composición e intensidad de los flujos de migraciones Brasileñas en el mundo significó para Brasil asumir que dejó de ser un país receptor de inmigrantes, para convertirse actualmente en un emisor de emigrantes (Padilla, 2007b: 69). Los datos del Ministerio de Relaciones Exteriores indican que en el año 1997 existían 1.5 millones de brasileños que vivían en el exterior y luego en el año 2000 ocurre un salto que eleva la suma a casi 2 millones de brasileños viviendo fuera del país (García, 2005: 168). De acuerdo a García (2005: 168) en los años noventa se pensaba en Brasil que el aumento de la migración consistía en algo esporádico, se pensó que sería una fase transitoria, temporal, donde las intenciones de quien migraba eran jóvenes que van a estudiar o a acumular capital para invertir en el país.

Sin embargo, las investigaciones actuales constatan que en la última década cambio la intencionalidad de la migración, para García “la migración se convierte en un camino sin retorno, no sólo para los emigrantes en sí, sino para la propia historia brasileña” (García, 2005: 169). Hoy en día quienes pretendían pasar una temporada, resolver un problema personal y regresar, ahora tienen la intención de quedarse, o terminan quedándose en un movimiento inercial. Este cambio es explicado por la autora como una consecuencia de la construcción de redes sociales de los inmigrantes en el país de destino, las cuales terminan por alterar substancialmente los aspectos de la migración.

2.4. Migraciones y género: la feminización del proceso migratorio.

Por efectos de la globalización económica, podemos decir que las migraciones internacionales han sufrido profundas transformaciones. Entre ellas la feminización, proceso que interesa en este trabajo enfocado en una perspectiva de género cuyo objeto de estudio son las inmigrantes brasileñas en la región de Algarve.

La feminización de los movimientos migratorios desde finales del siglo XX y principios del siglo XXI, es uno de los cambios evidenciados por la literatura. De acuerdo a Solé y Cachón (2006: 16) la iniciativa de emigrar e instalarse en otro país ha sido tomada progresivamente por las mujeres, esto con motivos de la creciente demanda de cubrir tareas que corresponden principalmente a la esfera de la reproducción en las sociedades receptoras. En este contexto la función de las mujeres, según Natalia Ribas Mateos (2000: 18), es “liberar a las mujeres autóctonas del trabajo reproductivo del hogar para que puedan producir en otros lugares”. De acuerdo a la autora esta función de la mujer inmigrante va en aumento en el sur de Europa debido a la inexistencia de una estructura de sostén familiar, tanto para los autóctonos como para los extranjeros (Ribas-Mateos, 2000: 18). En definitiva, se invierten los papeles tradicionales de migración básicamente masculina, donde el hombre era el que protagoniza todo el proceso, tanto de la migración como de la instalación, inserción e integración en la sociedad receptora.

De acuerdo a la visión de Padilla (2007c: 116) a pesar de que existe un crecimiento del fenómeno, existen aun pocos casos de mujeres que emigren solas sin familiares de los cuales son responsables y requieran el envío de dinero, como es el caso cuando dejan hijos en el país de origen. Sobre este tema Ribas-Mateos (2000: 16) distingue dos grupos: esposas y autónomas. Entre estos dos grupos mayoritariamente se encuentran los casos de las mujeres que han decidido emigrar con motivo del cónyuge. Sin embargo, las trayectorias y autonomía migratorias de estas mujeres varían según el nivel educativo, clase social, estatus familiar, país de origen y destino.

Entre algunos de los casos que evidencian la feminización de las migraciones se

encuentra el, conocido ejemplo, de las mujeres filipinas que es extensivo a las dominicanas y centroamericanas. Estos casos muestran que las mujeres se enfrentan a un escenario distinto a los hombres, ya que “no pueden ni tienen posibilidad de reagrupar al marido y a los hijos debido al puesto de trabajo que alcanzaron a ocupar, básicamente el servicio doméstico que les proporciona escasos recursos” (Solé y Cachón, 2006: 16). Justamente sobre el tema de las diferencias entre hombres y mujeres se enfoca uno de los estudios de Loreley García (2005) donde enfatiza la desigualdad entre ambos denunciando que las oportunidades de trabajo para las mujeres en países receptores continúan siendo desigual en relación a los hombres.

También las causas de la migración pueden variar de acuerdo a los sociedades emisoras ya que existen casos donde las restricciones a las conductas y movilidad social de las mujeres sería el factor que provocaría mayor expulsión de migración femenina, los estudios de Striff y Morokvasic citados por Asis en Padilla (2007c: 116) identifican los “factores não económicos como mais significativos nas opções migratórias das mulheres que nos homens”. Por lo tanto, los factores culturales del lugar de origen juegan también un importante papel. De esta forma tanto las sociedades emisoras como receptoras se encuentran en continua transformación.

A continuación, con estas nociones y los aportes de otros investigadores especializados, se analiza el caso de las migraciones de Brasil a Portugal subrayando la mayor densidad actual de los flujos, los procesos de feminización de éstos y la influencia de la imagen de la mujer brasilera en Portugal sobre la recepción y la inserción de las mujeres inmigrantes. Un caso particular ya que se trata de inmigrantes que son visible en la sociedad, que deben enfrentarse a las dificultades propias de ser inmigrante, que las coloca en una condición marginal y vulnerable, pero además se enfrentan a las barreras impuestas por los preconceptos portugueses.

2.4.1. Demografía de los brasileros en Portugal: feminización de los flujos y proletarización.

Una serie de datos demográficos permiten visibilizar los cambios en los flujos de migración y corroborar la tendencia hacia la feminización. La autora Beatriz Padilla (2007b: 69) en sus investigaciones se ha interesado en esta situación específica de la

ecuación migratoria entre Brasil y Portugal. Los antecedentes de esta investigación indican que actualmente los brasileiros son la mayor comunidad inmigrante en Portugal (Padilla, 2007a: 69). El siguiente cuadro muestra un ranking de los 19 países con mayor presencia de residentes en varios estatus en Portugal.

Tabla N° 1- Principales Grupos de Extranjeros en Portugal.

Principales Nacionalidades	Total residentes varios estatutos
Brasil	80.933
Ucrania	66.288
Cabo verde	64.469
Angola	35.395
Guinea-Bissau	25.270
Reino Unido	18.041
España	15.883
Moldavia	13.718
Alemania	13.133
Rumania	12.181
Santo Tome y Príncipe	10.554
Francia	9.280
China	9.206
Rusia	8.209
Mozambique	5.474
Holanda	5.383
India	5.097
Italia	4.591
Pakistán	4.208
TOTAL	463.822

Fuente: SEF 2005 citado en Padilla (2007b: 71-72)

De 463.688 extranjeros que viven en Portugal, incluyendo los residentes comunitarios, 80.933 son brasileiros que ostentan diferentes estatus legales de residencia (autorización de permanencia y visas de trabajo concedidas a la luz del acuerdo Lula), siendo el 17,5% de los extranjeros en Portugal. Se debe tener en cuenta que además existe un número incierto de brasileiros que viven en Portugal de forma irregular (Padilla 2007a: 3).

En cuanto a los datos particulares a Algarve, las estadísticas del SEF al respecto muestran que en esta región existen un número de alrededor de 73 000 extranjeros, de los cuales son cerca de 12 500 brasileiros. Un dato interesante para el presente estudio, es que hay una sobre representación de los hombres en la población total de extranjeros en Algarve, pero en el caso de los brasileiros son más mujeres que hombres, ya que el número de mujeres brasileiras supera de casi 700 personas el número de hombres

brasileiros. Lo cual permite corroborar la tesis de la feminización de los flujos de inmigrantes brasileiros en Algarve.

Tabla N° 2- Número de brasileiros en Algarve por sexo.

Nacionalidade	Total	TRs	VLDs	Homens	Mulheres
Total Distrito	73.277	73.242	35	38.909	34.368
Brasil	12.569	12.567	2	5.952	6.617

Fuente: Estadísticas online SEF - SEFSTAT (2009)

La siguiente tabla muestra la repartición global de los 73 000 extranjeros en Algarve, en los distintos *concelhos* de esta región. Estos datos permiten comprobar que de todos los extranjeros que viven en Algarve, muchos viven en los *concelhos* que tienen más relación con el turismo (Portimão, Albufeira, Loulé).

Tabla N° 3- Número de brasileiros por concelho en Algarve por sexo.



Concelhos	Total	TRs	VLDs	H	M
Total Distrito	73.277	73.242	35	38.909	34.368
Albufeira	11.272	11.266	6	5.855	5.417
Alcoutim	70	70	0	37	33
Aljezur	1.213	1.213	0	631	582
Castro Marim	629	629	0	321	308
Faro	7.326	7.314	12	3.915	3.411
Lagoa (Algarve)	4.239	4.239	0	2.180	2.059
Lagos	7.131	7.130	1	3.726	3.405
Loulé	13.785	13.780	5	7.348	6.437
Monchique	537	537	0	282	255
Olhão	3.375	3.373	2	1.807	1.568
Portimão	10.662	10.656	6	5.823	4.839
São Brás de Alportel	1.158	1.157	1	614	544
Silves	5.536	5.536	0	2.964	2.572
Tavira	3.584	3.583	1	1.952	1.632
Vila do Bispo	749	749	0	349	400
Vila Real de Santo António	2.011	2.010	1	1.105	906

Fuente: Estadísticas Online SEF - SEFESTAT

La autora Beatriz Padilla (2007a: 3) con datos obtenidos del SEF (Servicio de Extranjeros y Fronteras) en Portugal demuestra la evolución de la migración de los brasileros y con esto verifica que con el tiempo se ha ido feminizando. En el siguiente cuadro se presentan datos del número de autorizaciones de permanencia concedidas a brasileros y brasileras en Portugal, entre los años 2001 y 2003, cuya lectura refleja la paulatina disminución de la tasa de masculinidad.

Tabla N° 4- Autorizaciones de Permanencia concedida a brasileros, por sexo 2001-2003.

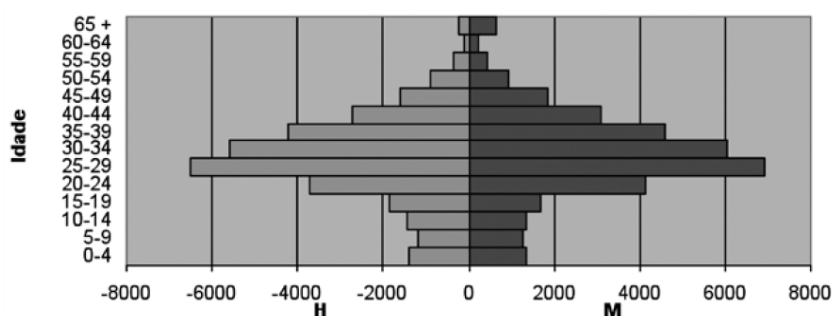
Año de Autorizaciones de Permanencia	Hombres	Mujeres	Total	Tasa de masculinidad
Total	25 134	14 827	39 961	62.89%
2001	16 610	9 330	25 940	64.03%
2002	6 947	4 426	11 373	61.08%
2003	1 577	1 071	2 648	59.55%

Fuente: SEF citado en Padilla (2007a: 3)

De acuerdo a la autora, el cuadro anterior confirma que entre quienes tienen autorización de permanencia, la tasa de masculinidad en 2001 es de 64%, luego en los siguientes años comienza a disminuir a un 61% en 2002 y 59% en 2003. En definitiva, con el paso de los años se mantiene el predominio de los hombres, pero con una tendencia a disminuir en relación a las mujeres (Padilla, 2007a: 3). La lectura de esta tasa de feminización según Massanet y Padilla podría indicar la siguiente tendencia: “Por un lado, el aumento de la inmigración femenina, ya sea en proyectos familiares y de reunificación familiar o bien en proyectos individuales; y por otro, una parte de estos flujos pueden estar asociados al mercado del sexo y la prostitución” (Masanet & Padilla, 2010: 61)

En la investigación más reciente, “Vagas atlânticas: a imigração Brasileira em Portugal”, los resultados muestran un nuevo perfil del inmigrante. Como se puede ver a continuación el siguiente gráfico da cuenta de algunos de estos cambios.

Figura N° 1- Brasileños con estatuto legal por sexo y edad, 2007.



Fuente: INE y SEF citado en Gois et al (2009: 112)

El gráfico presentado, en términos de distribución por sexo, corrobora la tendencia a la feminización de los flujos y además en lo que respecta a los grupos de edad, la mayoría (75%) de los encuestados se encuentra en edad activa joven (20-39 años), con una edad media de 32,4 años. Lo cual es una característica determinante y común en las migraciones que son de tipo laboral, común al sexo femenino o masculino.

Por lo tanto, el actual perfil del inmigrante brasileño corresponde a jóvenes, que cuentan con un nivel de educación intermedia, aunque superior al del promedio portugués, sin embargo laboralmente se desempeñan en posiciones inferiores a su nivel de calificación. En general trabajan en construcción, servicio de hotelería, restaurante, comercio y en el servicio doméstico. La construcción es predominantemente masculina, servicio doméstico predominantemente femenino, las otras ocupaciones la mayoría son unisex. A estos nichos se agrega la prostitución (comercio del sexo y las casas de cita), en el caso de Portugal dominado por las brasileñas (Padilla, 2005; Casa do Brasil de Lisboa, 2004 citado en Padilla 2007a: 3).

Respecto al local de origen de los inmigrantes brasileños en el caso de Portugal los estudios de Beatriz Padilla dan cuenta de que “la primera ola de inmigración económica era originaria de Governador de Valadares, en el Estado de Minas Gerais”, sin embargo, “hoy en día los inmigrantes brasileños provienen de casi todos los estados, originarios tanto de las grandes ciudades y metrópolis como de ciudades pequeñas” (Padilla, 2006a, b y c citado en Masanet & Padilla, 2010: 56). Se verifica actualmente un predominio de los estados de Minas Gerais, São Paulo y Paraná (en este orden). (João Peixoto *et al.*, 2009 citado en Masanet & Padilla, 2010: 57). Es importante señalar que de acuerdo a Masanet y Padilla (2010: 57) la procedencia de los brasileños en Portugal no corresponde a las zonas más ricas y desarrolladas de Brasil.

En definitiva, se trata de un escenario donde la posición que ocupan los brasileros es diversificada, con la tendencia en los últimos años a la proletarización del inmigrante brasiler. Una migración que como veremos a continuación se intensifica en dificultades específicamente para la mujer brasiler, ya que además de las dificultades propias de ser inmigrantes, deben enfrentar en Portugal el peso de los preconceptos que existen sobre ellas en el imaginario portugués.

2.4.2. Preconceptos: Un camino de triple dificultad “ser inmigrante”, “ser mujer” y “ser brasiler”.

En esta sección se exponen hallazgos de la investigación de Beatriz Padilla, que demuestran que los preconceptos e imágenes, que existen en el país de destino o que ya existían en el país de origen, modelan gran parte de la experiencia de inmigración. En este caso se presenta cómo las mujeres brasileras se desarrollan/crean/adaptan en este contexto de inmigración en Portugal (Padilla, 2007a: 4). Como ya fue expuesto, la explosiva emigración brasiler es un fenómeno de las dos últimas décadas, sin embargo las migraciones internas dentro de Brasil no lo son y fueron motivo de los procesos de urbanización en América Latina y los procesos de reconstrucción económica, que significaron un “éxodo rural”, donde habitantes de ciudades menos desarrolladas y favorecidas se re-localizaron en zonas con mayor oportunidades (Green, 1997; Padilla, 2001; Oliveira, 2005; Brito, 2006 citado en Padilla, 2007a:1). Sin embargo, esta movilidad geográfica no fue armónica y produjo la aparición de favelas tanto en las ciudades, como en la periferia de las ciudades y regiones metropolitanas (Padilla, 2007a: 1).

Este escenario de migraciones internas, estudiadas desde la Antropología, significó la conformación de preconceptos bien definidos dentro de Brasil que caracterizaron la migración nordestina hacia el sur: “los bahianos en São Paulo y los paraibas en Rio de Janeiro” (Barbosa, 2005 citado en Padilla 2007a:2). De acuerdo a Padilla (2007a: 2) estos preconceptos asocian cuestiones étnico-raciales con mercado de trabajo, y hacen referencia a la menor calificación. De acuerdo a Beatriz Padilla estas referencias internas de Brasil sintetizan la situación actual de los brasileros en el mercado de trabajo portugués, ya que existiría “una íntima relación entre la migración/dislocación

económica y la aparición de preconceptos, tanto dentro de un mismo país como cuando se atraviesan fronteras” (Padilla, 2007a: 2). Además considera que se debe tener en cuenta, que en el ámbito internacional, tanto los procesos de urbanización (campo-ciudad), la movilidad de la mano de obra (calificada o no calificada) y los actuales procesos de inmigración significaron la transformación de identidades locales, regionales, y profesionales, y además en el contexto internacional, la transformación de la identidad étnico-nacional. De acuerdo a esto la autora, sostiene que “los procesos migratorios que envuelven movilidad de mano de obra menos calificada son los que parecen estigmatizar más al recién llegado, por lo que podríamos pensar en la proletarianización de los flujos internacionales” (Padilla, 2007a: 2). En definitiva, esta sería la forma como la sociedad de recepción modela que tipos de imágenes reflejará de los inmigrantes.

Como ya se ha mostrado, los flujos brasileros están marcados por una doble tendencia a la feminización y proletarianización. Sin embargo, además de estas dos características, los brasileros migrantes en Portugal tienen la particularidad de que no participan de la invisibilidad en la que generalmente se encuentran los inmigrantes en el país; de hecho, los hombres y las mujeres brasileros son muy visibles en la sociedad Portuguesa. De acuerdo a Padilla (2007a: 12), y podría ser una tercera tendencia de fondo que marca la evolución de los flujos migratorios de brasileros en Portugal, esto ocurre porque tienen una alta exposición al público debido a la posición que ocupan en el mercado de trabajo y en la prensa. Para la mujer brasilera esta situación sería aun más grave, ya que las mujeres brasileras ven su imagen volverse un objeto de “erotización” por la difusión de este preconcepto por los medios de comunicación, lo cual tiene consecuencias cuando salen de Brasil. Es lo que ocurre en Portugal ya que no pasan desapercibidas producto de los preconceptos que existen sobre ellas (Padilla, 2007a: 12). En el caso de imaginario portugués los preconceptos pasan tanto por una imagen étnico-racial de mujer mulata/morena, como también por características de la personalidad concebida como cariñosa, sensible, sensual, alegre, dispuesta y disponible entre otras (Padilla, 2007a: 12). Imágenes y preconceptos que, de acuerdo a la autora, provienen del imaginario de la mezcla étnica desde la colonia, pero también son una responsabilidad del propio Brasil, ya que difunden y refuerzan la proyección de estos imaginarios a través de las telenovelas, la propia máquina turística estatal vende una imagen exótica de las mujeres brasileras y por último los medios de comunicación

tienen una centralidad en los temas por ejemplo de prostitución y el mercado del sexo. De esta forma se contribuye a que exista dentro de Brasil y a nivel internacional preconceptos específicos sobre la mujer brasilera como objetos turísticos de ciertos destinos propicios para “vacaciones sexuales”, situación que en Portugal se refuerza ya que se encuentran en un país desconocido (Padilla, 2007a: 16).

Ante este escenario, Padilla (2007a: 13) ha constatado que la inmigrante brasilera se enfrenta a la necesidad de re-elaborar su identidad como mujer, como brasilera, como trabajadora, etc. teniendo que adoptar nuevas formas de comportamiento que le permitan sobrevivir lo cotidiano y superar las barreras de integración frente a las expectativas negativas dominantes en la sociedad de destino. Esto genera, como consecuencia, que los brasileños pueden terminar por adoptar comportamientos públicos de rechazo a la brasilianidad y a los brasileños para evitar ser asociados a los preconceptos e imágenes predominantes. Esto con motivo de la necesidad que sienten los inmigrantes de integrarse, adaptarse y socializar con la sociedad de destino, Padilla (2007a: 13) considera que “se verifica un proceso de separación y diferenciación entre ellos/ellas y “esos otros brasileños”. Este escenario en el caso de la mujer siempre se ve más agravado, ya que los cambios emocionales y psicológicos que pesan sobre ella son más exigentes y profundos, debe diferenciarse de la mujer brasilera “la otra brasilera” que es percibida por prostituta, fácil, sensual, insinuadora, etc. En definitiva, de acuerdo a Padilla (2007a: 13), el preconceptos de la mujer brasilera paso desde la exotización de la época colonial a una imagen erotizada de la mujer brasilera en la actualidad. Esta mudanza de imagen y preconceptos ha traído como consecuencia que los brasileños en especial las mujeres, sufran procesos de discriminación en la sociedad de destino. La integración en el mercado laboral, que es el motivo de la migración, es una área donde además de tener que enfrentar peores condiciones de trabajo o salarios más bajos, se les exige de acuerdo al imaginario que se tiene de los brasileños que estén siempre dispuesto, sonrientes y accesibles y el caso de las mujeres muchas veces son víctimas de hostigamientos por parte del empleador o clientes (Padilla, 2007b: 81).

Beatriz Padilla constata en sus investigaciones que “la mayoría de los brasileños se sienten discriminados en el trabajo por ser brasileños y/o por ser inmigrante, por lo que la discriminación se refleja en forma de explotación” (Padilla, 2007b: 82). Sin embargo, a pesar de sentir la discriminación, verifica que en general los brasileños a la llegada (en Portugal) pasan por una movilidad descendente y a lo largo de la experiencia migratoria

experimentan una movilidad laboral ascendente. La mejora puede ser entendida en mejores condiciones de trabajo y/o salarios, aunque se mantengan en el mismo tipo de ocupación. (Padilla, 2007b: 82).

Respecto al tema de la discriminación, João Filipe Marques (2007) en su estudio acerca del racismo en Portugal presenta una tipología de los racismos que tiene utilidad en el análisis para comprender el tipo de discriminación que reconocen enfrentar los brasileros, en este caso específico las mujeres. Se trata del racismo desigualitario considerado relativo a los inmigrantes africanos en Portugal, y el racismo de tipo diferencialista o de exclusión que en el caso portugués sería relativo a los gitanos (única minoría étnica nacional). El racismo desigualitario es definido por el autor como:

[...] as discriminações quotidianas, o tratamento desigualitario em muitos domínios da vida social, a inferiorização constante e o assédio verbal que constituem as condutas mais freqüentemente vividas e testemunhadas por esta categoria de indivíduos e por aqueles que lhes estão próximos. Os domínios do emprego, da habitação, dos transportes públicos e do lazer -sobre tudo nos meios urbanos e suburbanos onde os imigrantes se concentram (Marques, 2007: 49).

En el caso del racismo de tipo diferencialista o de exclusión (relativo a los gitanos) “não lhe é concedido qualquer tipo de lugar na sociedade. Quer seja ao nível das interações quotidianas desigualitaria ou ao nível dos acontecimentos excepcionais e violentos de carácter racista” (Marques, 2007: 50). Por lo tanto, según el autor, son considerados en la sociedad: incompatibles, inasimilables, indeseables y en los casos más extremos excluidos. Sin embargo, los hallazgos del autor describen que ambos racismos pueden llegar a diluirse mediante los contactos de vecindad, se trataría de un “conjunto difuso de preconceitos que parece não resistir a proximidade de contacto directo e prolongado com essas populações” (Marques, 2007: 50).

En el caso de los brasileros en Portugal los estudios publicados consideran que mantienen una “mejor imagen social que los africanos provenientes de los PALOPs, establecidos hace décadas, y que los provenientes de los países del ex bloque soviético (Ucrania, Rusia, Moldavia y Rumania), llegados más recientemente, porque son más valorizados, salvo en el tema de la prostitución que los juzga negativamente” (Masanet & Padilla, 2010: 63). Justamente el tema de la prostitución involucra directamente a las mujeres y como veremos en el capítulo (4) la generalización del estereotipo de la mujer

brasileña vinculado a la prostitución es una de las principales barreras que enfrentan y es vivido en muchos casos como un racismo desigualitario.

2.5. La influencia del capital social y de la trayectoria social en el proceso de integración.

Respecto a una definición de lo que entenderé por capital social, hay que señalar que existen diversas teorías y enfoques, desarrolladas a partir de los años ochenta. Desde entonces, la noción de capital social pasó de ser una idea poco conocida, a un concepto que no ha dejado de producir controversias.

2.5.1. Definiciones: hacia un modelo y concepto de capital social

En el texto *The forms of capital* (1986), el sociólogo francés Pierre Bourdieu plantea la distinción entre tres formas de capital: el capital económico, el capital cultural y el capital social. Bourdieu define el capital social como: “el agregado de los recursos reales o potenciales que son vinculados a la posesión de una red duradera de relaciones más o menos institucionalizadas de conocimiento e identificación mutuos” (Bourdieu, 1980). Este capital se distingue del capital económico, entendido como un agregado de recursos monetarios, financieros, o patrimoniales, y del capital cultural entendido como agregado de recursos de índole cultural, ya sean estos incorporados (es el *habitus* – construcción de la socialización – maneras de comportarse, de *habitar*, vivir y hacer hablar su cuerpo), objetivados (vale decir los bienes culturales como los libros, discos, idiomas, etc.) o institucionalizados (diplomas o títulos escolares).

Otros autores, en los años 1980 y 1990, notablemente James Coleman y Robert Putnam, hacen otra lectura del capital social. Esta lectura sigue colocando al capital social como un recurso de vida colectiva, de conocimiento e identificación mutua como lo menciona la cita de Bourdieu, pero no enmarcan el capital social en una tricotomía de recursos para una lucha de clases. Para el sociólogo del individualismo James S. Coleman, el capital social no tiene esta función macro sociológica presente en la teoría de Bourdieu. En efecto, esta noción de estrategia para la conquista de recursos y posiciones sociales, como parte de la lucha macro social entre las clases, está opuesta a

la noción que desarrolló Coleman (1988). Según el sociólogo norteamericano, el capital social es un recurso que está a disposición de los individuos dentro de un espacio social determinado, con el fin de facilitar la acción de los individuos dentro de este mismo espacio. Esta función lo cumple creando una norma de comportamiento, lo que provoca una reducción de la incertidumbre acerca de la acción de los individuos. Dicho más sencillamente, el capital social es un agente de conformidad entre los individuos, y permite bajar los costos de relacionamiento entre la gente, rebajando la incertidumbre acerca de cómo comportarse uno con otro. En otras palabras, para James Coleman, el capital social funciona como un recurso para el control social dentro de una sociedad. A partir de esta definición del capital social, Robert Putnam, autor de *Bowling Alone: The Collapse and Revival of American Community* (2000), define el capital social como una red social y de solidaridad, componente clave de la vida democrática puesto que establece un vínculo directo entre la confianza en las instituciones políticas y el emprendimiento cívico por un lado, con el nivel de capital social de una sociedad por otro lado.

Esta comparación entre los tres principales contribuyentes a la noción del capital social lo demuestra, existe en la búsqueda de una definición para el concepto de capital social, contradicciones acerca del contenido, significado y ámbito del concepto. Sobre esto D. Raczynski y C. Serrano (2003: 101-102), en uno de sus artículos y a partir del análisis de las distinciones y diferencias en los enfoques del capital social, señalan puntos de acuerdo de las distintas miradas:

- El capital social contiene recursos activos que permiten ampliar las oportunidades de las personas;
- Entre los beneficios atribuidos al capital social, los hay de índole económica o material y de índole sociopolítica;
- El capital social constituye un bien público, en el sentido de que no es propiedad de nadie en particular y que nadie puede llevárselo o manipularlo a su entera voluntad;
- El capital social tiene en consideración aspectos subjetivos, valóricos y culturales, tales como las expectativas, creencias y valores con respecto al otro y a las posibilidades de actuar en común, y se asocia a los conceptos de confianza, reciprocidad y cooperación;
- El capital social se encuentra enmarcado por un conjunto de reglas formales o informales, que de ser internalizadas y repetidas se institucionalizan;
- El capital social es intangible y resulta difícil de diagnosticar y medir;
- El capital social no es único ni homogéneo.

Teniendo claro los aspectos de consenso que existen sobre el concepto, a continuación se sintetiza el modelo de capital social que será adoptado en esta investigación.

2.5.2. Un enfoque teórico al cruce del capital social y de las redes sociales.

En el presente estudio se considera el capital social como un recurso cuya repartición es desigual, dependiendo de las situaciones y de las trayectorias que pueden conocer las brasileras al llegar a Portugal. En este ámbito, retomamos la definición de Pierre Bourdieu, acordando con él que se concibe el capital social como un marco de estrategia de poder por parte de los individuos de inversión en las relaciones sociales para lograr el acceso a posiciones, bienes o recursos específicos.

Sin embargo, si bien se eligió la definición que da Bourdieu del capital social, introducimos un matiz importante a la aplicación de esta definición. En efecto, Pierre Bourdieu enmarca esta definición dentro de vínculos sociales de competencia entre clases sociales, de lucha social, para el acceso a posiciones y/o bienes. En el caso específico de las inmigrantes brasileras a Portugal, esta aplicación no es enteramente aplicable. En realidad, los inmigrantes llegan a una sociedad cuyo mercado de trabajo – como lo hemos especificado anteriormente – es de tipo fragmentado. Y dentro de este mercado de trabajo, los inmigrantes que migran por motivos económicos⁵ tienen mayoritariamente acceso al “mercado secundario” (Peixoto 2008, citando a Portes, Massey y Piore) caracterizado por empleos con inseguridad de contractual, bajos salarios, pocas oportunidades de promoción y precariedad. Esto es, que se considera la definición de la noción de capital social de Bourdieu, pero introduciendo el matiz de que los comportamientos de los inmigrantes no son inmediatamente productos de una lucha social por acumular los recursos que sean sociales, culturales o económicos. Esto porque los migrantes de la inmigración laboral, si bien buscan inserirse en la sociedad portuguesa, y entonces adquirir una posición social, la gran diferencia con el resto de los individuos es que están en una situación vivida como temporaria, a veces clandestina, y son literal y legalmente extranjeros a la ciudadanía portuguesa, sin poder por su condición de extranjeros acceder a posiciones o puestos reservados a los

⁵ A diferencia de los inmigrantes que corresponden a la “fuga de cerebro” (Peixoto, 2008: 23).

nacionales. Por lo tanto, en una primera etapa, la más cercana a su llegada al país de acogida, quedan extranjeros a las luchas de clases sociales internas a una sociedad moderna, como las que Bourdieu ha podido analizar en las distintas capas sociales de la sociedad francesa, pero sí pueden estar en una situación de competencia entre los inmigrantes para la adquisición de un empleo o de una posición social. En una segunda etapa, sin embargo, los migrantes de la inmigración de tipo laboral pueden entrar dentro de la lucha social descrita por Bourdieu, de la misma manera que entran en esta lucha los migrantes de la inmigración de tipo profesional, quienes compiten directamente y al llegar a la sociedad de acogida con los nacionales y los extranjeros. Vale decir que lo que se rescata de la teoría del capital social de P. Bourdieu son:

- Su perspectiva macro sociológica, del capital social como recurso de redes sociales, inserida en una competencia para la adquisición de recursos económicos (dentro de los cuales un empleo) o culturales, pero con el importante matiz que se ha introducido;
- La noción de la convertibilidad del capital social para la obtención de otros capitales.

La perspectiva que se adopta hace entonces un enfoque en la importancia de las redes sociales, aproximándose a la sociología de las redes sociales, como dimensión necesaria a la definición del capital social como recurso estratégico. Los sociólogos de las redes sociales definen éstas como redes de contactos, recursos a los cuales los individuos *pueden* acceder para obtener o adquirir ciertos bienes o posiciones, siendo estas redes determinadas por el vínculo de reciprocidad (en una lógica del *don/contre don*⁶), en el que el individuo debe invertirse para poder esperar beneficios (Ponthieux, 2008: 32). Esta perspectiva ha sido particularmente desarrollada en sociología económica, notablemente en perspectivas cercanas a las teorías del juego (Nan Lin, Ronald Burt, entre otros), y tiene discrepancias importantes con el enfoque de la sociología de Bourdieu. Sin embargo ambas perspectivas se juntan en una conclusión: “el capital social es un resultado de estrategias deliberadas y directamente interesadas de inversión en las relaciones para acceder a recursos específico” (Ponthieux, 2008: 32).

Desde la perspectiva de la sociología de las migraciones, otros autores han analizado las redes sociales definidas como “as relações pessoais baseadas na família no parentesco, nas amizades e na comunidade” (Hagan, 1998 citado en Padilla, 2009: 30).

⁶ MAUSS, Marcel (1924), *Don et contre don*, in *Sociologie et anthropologie*, (1950), Paris, PUF, p. 147-154.

Con esta definición, se refuerza la característica de redes de contactos, de apoyo, pero se introduce una dimensión más empírica a la noción de redes sociales, enmarcando los beneficios de las redes sociales en la realidad de la experiencia de la inmigración:

[...] redes sociais de imigração reduzem o custo de chegada e, a curto prazo, os gastos para se instalarem no país de destino, ao mesmo tempo que influenciam e potenciam outras variáveis relacionadas com o processo de imigração como a decisão de imigrar, a direcção dos fluxos, os laços transnacionais, os padrões de fixação e localização e a incorporação no mercado de trabalho (Padilla, 2009: 30).

Estos efectos de las redes sociales de inmigrantes explican, en parte, la localización de los inmigrantes en ciertos lugares, barrios o comunas que por tener una comunidad, o familiares de los inmigrantes, se instalan con más facilidad en este lugar y tienen mayores probabilidades de encontrar un empleo. Esto lo refuerza Beatriz Padilla diciendo que “a existência destas redes faz com que grupos étnicos/nacionais se concentrem geograficamente em certos países, cidades e inclusivamente em certos bairros ou que os co-étnicos trabalhem no mesmo sector o nicho do mercado” (Padilla, 2009: 30), lo que, como se mostrará a continuación en el capítulo 4, es particularmente pertinente y adaptado a la situación de las brasileras que llegan a Portugal, luego Algarve, y más precisamente, a Quarteira.

De la misma manera, y como lo sostiene Robin Cohen cuando menciona que “à medida que as forças e as trocas partilhadas estruturam fortemente as nossas vidas, também o mundo se vai tornando um lugar e um sistema, o que provoca uma mudança radical na forma como compreendemos o espaço e o tempo” (Cohen; 2005: 26), las redes sociales explican con más pertinencia la pertenencia de los inmigrantes a dos espacio-tiempo: los inmigrantes están a la vez en el país de llegada, pero en contacto y con referencias de su país de origen. Esto tiene una importancia en la comprensión de las *trayectorias de vida* de los inmigrantes que llegan a Portugal. De hecho, no solamente llegan a construir una red social en Portugal, iniciando el proceso de integración, sino que dejan en Brasil una red social y con un trasfondo que les orienta y determina por parte los primeros pasos de su trayectoria social en Portugal. Estas interconexiones de redes sociales hacen decir a Cohen que:

As interligações e interdependências em rápida expansão ligam as localidades, os países, as empresas, os movimentos sociais, os grupos profissionais e outros grupos, e também os cidadãos individuais, numa rede cada vez mais densa de trocas e filiações transnacionais. A importância dada a estas redes é tal que um eminente sociólogo sugeriu que vivemos numa *sociedade de redes* (Cohen, 2005: 29).

2.5.3. *El rol del capital social en la trayectoria de integración del inmigrante.*

Para completar la perspectiva teórica desde el capital social y las redes sociales, por redes sociales me refiero a la definición que da Beatriz Padilla (2009) citando a Hagan, considerando que la inserción en una red social es una fuente importante de capital social, pero que es más adaptada a la situación de las inmigrantes entrevistadas, que mayoritariamente trabajan en el “mercado secundario” (Peixoto, 2008). La perspectiva de este estudio se ubica entonces al cruce de la definición del capital social como recurso estratégico de Bourdieu y de la perspectiva de las redes sociales como se acaba de definir.

Definido el enfoque teórico, cabe entonces precisar qué rol desempeña el capital social entendido como producto clave de las redes sociales, en la integración de las inmigrantes brasileñas. Es ahí donde interviene la noción de *trayectoria de vida*, o *trayectoria de integración*. Esta noción permite simplemente entender cómo las inmigrantes brasileñas hacen uso del capital social que les proporcionan sus redes sociales. El enfoque se dirige entonces ya no en el *cómo*, sino en a que tuvo que recurrir cada mujer o las etapas por donde tuvo que pasar.

Estas preguntas y este enfoque complemento de la perspectiva del capital social, son particularmente adaptados a la metodología cualitativa que se usó en este estudio, puesto que el momento de la entrevista sirve para obtener narraciones o historias de vida, en que la mayor parte del tiempo las mujeres brasileñas cuentan las distintas etapas desde su partida de Brasil por las cuales tuvieron que pasar para llegar a la situación en la que se encuentran. La trayectoria de vida es entonces introducir la tercera dimensión, la del tiempo, de los sucesos, encuentros, eventos que estructuraron su integración o no en la sociedad de llegada. Relativamente a la perspectiva del capital social y de las redes sociales, la trayectoria de vida – se podría usar también el término de “experiencia de vida” – es un complemento que permite mejor entender *cómo* una mujer en un tiempo determinado pudo usar de tal o cual elemento de su red social, o de lo contrario *cómo* en otro momento el capital social le ha faltado o ha fallado su red social.

La meta del presente estudio es precisamente también investigar cuál es el rol del capital social y de las redes sociales que circula en las trayectorias de integración de las brasileñas inmigrantes en Algarve.

Capítulo 3. SECCIÓN METODOLÓGICA

En esta sección se especifica el objeto de investigación, objetivos específicos e hipótesis de trabajo, así como el diseño metodológico que se utilizó en este estudio y las técnicas de recolección del material empírico que se usó para el análisis.

3.1. Planteamiento del problema.

Situado en el contexto del proceso de feminización de las migraciones brasileras en Portugal, este trabajo buscó analizar la problemática de las barreras de discriminación que frenan la integración de las mujeres brasileras. Barreras que son propias de su condición de inmigrante y mujer; y además acentuadas en el caso de las brasileras por los preconceptos que existen sobre su imagen de mujer. Dentro de esta problemática se buscó investigar de qué manera la situación laboral de las mujeres brasileras puede ser un factor que facilita o no el proceso de integración, además de indagar qué tipo de influencia tiene el capital social sobre la superación de estas barreras en la sociedad portuguesa.

Se planteó la siguiente pregunta:

¿Cuál es la influencia de la situación laboral, entendida como recurso de capital social, como factor de integración de las mujeres brasileras en Algarve?

Dicho de otra manera, interesó en la presente investigación indagar cuál es la importancia de la situación laboral en la superación de las barreras a la integración de las mujeres brasileras en Portugal. En cuanto experiencia, la actividad laboral (vendedoras, dueñas de casa, meseras) inserta las mujeres inmigrantes en redes sociales, y le da una serie de recursos (contactos, cualidades, información, etc.) que hacen parte de su capital social. Me pregunté si estos elementos son claves en la determinación de la manera como las mujeres brasileras se relacionan con su entorno, y enfrentan la triple barrera de ser inmigrante, mujer y brasilera, con todos los estigmas y estereotipos que conlleva su condición de mujer brasilera en Portugal.

3.1.1. *Objetivo de la investigación.*

Indagar en la influencia de la situación laboral de las mujeres brasileñas en Algarve como factor de integración a la sociedad portuguesa y determinar de qué manera esta situación laboral constituye un capital social que permite la superación de la triple barrera (inmigrante, mujer y brasileña) a la integración social.

3.1.2. *Objetivos específicos.*

- Conocer los preconceptos que afectan el proceso de integración en Algarve.
- Identificar y describir los sentimientos de adaptación y rechazo que enfrentan las mujeres brasileñas en la sociedad portuguesa.
- Conocer el perfil de las inmigrantes brasileñas entrevistadas en Algarve según su situación laboral.
- Reconocer los factores que facilitan o debilitan la superación de las barreras a la integración de las mujeres brasileñas en Algarve.
- Indagar las redes sociales de las inmigrantes brasileñas con el fin de determinar si este capital social define la situación laboral en Algarve.

3.2. Diseño Metodológico.

El diseño de esta investigación fue basado en el estudio de casos múltiples, el cual consiste en la recopilación e interpretación detallada de la información de varios casos a la vez para estudiar y describir una realidad, cuya unidad de análisis correspondió a un grupo de mujeres brasileñas que residen en Algarve. La metodología se centró en una perspectiva cualitativa, “la cual permite la construcción de conocimiento sobre la realidad social y cultural desde el punto de vista de quienes la producen y viven” (Vieytes, 2004: 69). Se buscó entonces saber de primera fuente cómo influye la situación laboral de las mujeres brasileñas sobre su integración a la sociedad portuguesa. Con el fin de determinar si esta posición laboral constituye un capital social que permite la superación de las barreras a la integración social.

De acuerdo a la finalidad de este estudio, se enmarcó en una Investigación Aplicada, ya que buscó “conocer, explicar y comprender el fenómeno, con el fin de que la solución del problema tenga alguna posibilidad de utilización práctica” (Vieytes, 2004: 35-36). En una época en que surgen en las sociedades miedos a la inmigración y temores de los inmigrantes, resultó importante investigar los cambios que se están produciendo en los flujos migratorios como su feminización, con el fin de mejorar la construcción y ejecución de las políticas de inmigración y de integración de las inmigrantes en este caso de las brasileñas en Portugal. Según los objetivos presentados los alcances de esta investigación fueron de tipo exploratorio y explicativo.

3.2.1. Unidad de análisis.

Corresponde a las mujeres brasileñas que residen en la región de Algarve. Los criterios para la selección de esta región, además de los alcances del investigador, son la necesidad de mayor conocimiento del proceso de inserción social de las inmigrantes brasileñas en Algarve. Se puede decir entonces que realizar este trabajo en Algarve tiene valor agregado ya que no se sabe hasta qué punto la situación de la mujer brasileña es diferente o no de otros lugares en Portugal.

El contexto específico de Algarve se torna aun más interesante al considerar el tipo de mercado de trabajo que es esencialmente de servicios en las ciudades (turismo, hotelería, etc.), sin embargo, sigue siendo una región con mucha ruralidad. Además se trata de una región portuguesa que cuenta con una serie de factores que pueden favorecer la atracción de inmigrantes, tales como: su ubicación geográfica que permite que pueda ser considerada como una a puerta de entrada a la unión europea, tanto para inmigrantes del norte de África (principalmente conectados a través de la vecina región de Andalucía en España) y latinoamericanos, también es una región que cuenta con la zona económicamente dinámica de Portimão, y en la localidad de Faro se ubica uno de los tres aeropuertos internacionales de Portugal.

3.2.2. *Muestra.*

Fue constituida por 31 mujeres brasileras, sin importar rango etario, que residen en Algarve y se desempeñan en diferentes sectores laborales, incluyendo las que se encontraban desempleadas y reformadas.

Tabla N° 5- Número de entrevistadas brasileras y localidades por zonas.

N° ENTREVISTAS	LOCALIDADES EN ALGARVE		
	CIUDADES PRINCIPALES	LITORAL/ TURÍSTICO	INTERIOR/ RURAL
31 Mujeres Brasileras	Faro	Quarteira	São Brás de Alportel
	Portimão	Olhão	Loulé

Fuente: Elaboración propia

Además se incluyó dentro de la muestra a 3 actores claves cuyos relatos fueron determinantes para complementar los análisis. Corresponden a:

Tabla N° 6- Entrevistas a Actores Claves.

3 ACTORES CLAVES	Funcionario encargado del Alto Comisariado para la Inmigración y Dialogo Intercultural (ACIDI- FARO)
	Joven hija de madre brasileras
	Pastor de Iglesia.

Fuente: Elaboración propia

3.2.3. *Criterios de selección de la muestra.*

La muestra fue contactada mediante el **método conocido como “bola de nieve”**, que permite a partir de algunos informantes clave iniciar los contactos con brasileras y luego son ellas mismas quienes indican a otras mujeres brasileras como posibles entrevistadas.

Luego para una **mayor riqueza de los datos fueron seleccionadas** las entrevistadas **según el criterio de la localidad donde residen** incorporando a las principales ciudades (Faro y Portimão), litoral (Quarteira y Olhão) y el interior de Alentejo (Loulé y São Brás de Alportel) que muestran el contraste de las zonas rurales y turísticas. Las tres entrevistas a los actores claves surgen como una forma de analizar con más elementos temas relevantes (papel de los hijos de las inmigrantes, rol de la iglesia como red social y el papel de una institución de apoyo a la integración) que surgen a lo largo de la investigación.

Además para la riqueza de los datos se **seleccionaron mujeres en diferentes situaciones laborales**. Y finalmente se justifica el número final de entrevistas por el **“principio de saturación”**.

3.2.4. *Métodos de recolección de información.*

Para este estudio basado en un enfoque metodológico cualitativo se utilizaron **datos primarios** obtenidos mediante: entrevistas y aplicación de cuestionarios.

a) Entrevistas.

Se efectuaron durante el trabajo de campo un total de 34 entrevistas semi-estructuradas en profundidad. De las cuales 31 fueron realizadas a mujeres brasileiras residentes en Algarve y 3 entrevistas a actores claves. Las entrevistas se apoyaron de una guía temática común para todas las brasileras entrevistadas y para cada actor clave una guía específica adaptada a la realidad del entrevistado.

Durante las entrevistas realizadas a las mujeres brasileras se trataron una diversidad de temas relativos al contexto de llegada en Portugal, la percepción de los estereotipos, la situación laboral y su evolución, el proceso de legalización, los sentimientos de

adaptación y retorno a Brasil, entre otros. Las entrevistas a los actores claves trataron sobre temas vinculados a los hallazgos de las entrevistas efectuadas con las mujeres brasileras, tales como, el rol y participación en el proceso de integración de instituciones como la Iglesia y el ACIDI, además de indagar sobre las dificultades de integración de una joven hija de madre brasilerera en Portugal.

b) Cuestionarios.

Se trata de un cuestionario de elaboración propia que fue aplicado a las 31 mujeres brasileras entrevistadas. Su uso tuvo como finalidad complementar la información de las entrevistas, ya que permitió la sistematización de datos presentados en forma de porcentajes para ilustrar tendencias, sin que estas sean representativas de la realidad, pero si una pequeña radiografía a partir de la muestra.

3.2.5. *Análisis de datos.*

El análisis de datos fue realizado mediante la transcripción, administración y codificación de todas las entrevistas semi-estructuras y cuestionarios. La información obtenida mediante entrevistas fue grabada, posteriormente transcrita y analizada en función de una acción interpretativa y comprensiva, por medio de un análisis hermenéutico. El tratamiento de datos de los cuestionarios fue realizado mediante la construcción y análisis de una base de datos en el programa Excel, no se requirió el uso de programas estadísticos específicos porque se trató de estadísticas básicas.

3.2.6. *Idioma de la investigación.*

Mediante la autorización del consejo científico de la Facultad de Economía, al abrigo del reglamento de formación avanzada de la Universidade do Algarve artículo 33.º publicado en el “*Diário da República, 2.ª série -N.º164- 27 de agosto 2007*” esta disertación fue redactada en idioma castellano.

Capítulo 4. ANÁLISIS DE DATOS Y DISCUSIÓN

Después de haber presentado el marco teórico y la metodología con los cuales se ha realizado este estudio, cabe entonces entrar en la materia de sus resultados empíricos para aportar la respuesta a la pregunta de investigación planteada en introducción. Este capítulo está constituido, por lo tanto, del análisis de datos y de su discusión, entorno a la pregunta de la influencia de la situación laboral en el proceso de integración de las mujeres brasileñas en Algarve, como recurso de capital social que permite superar la barrera de la triple discriminación.

Para este fin, se ha organizado la presentación de los análisis, su discusión, y sus resultados, de la manera siguiente:

- 1) Como primer paso analítico, se ha indagado cuál es el perfil de las mujeres brasileñas entrevistadas, de manera que se dispondrá de los primeros resultados en cuanto a la muestra empírica de la situación de las brasileñas en los lugares visitados en Algarve.
- 2) En base a esta radiografía de las mujeres brasileñas entrevistadas, se demostrará lo que se ha llamado anteriormente la “barrera de la triple discriminación”, probando que realmente, para las mujeres entrevistadas, la barrera de los preconceptos y las formas de discriminación subsecuentes son la principal barrera a su plena integración en la sociedad portuguesa.
- 3) Luego de haber identificado este hecho, se investigará la influencia de la situación laboral en la superación de esta barrera y en el proceso de integración de las brasileñas en Algarve. En esta investigación, se observa primero los distintos perfiles de situación laboral que existen para las mujeres brasileñas, antes de mostrar como la situación laboral actúa como recurso de capital social de inserción en una colectividad de trabajo, y de socialización secundaria. Es ahí donde se descubre también que Algarve como región tiene características particulares que generan una atracción para las inmigrantes brasileñas, que sin ser un factor directo de integración, ayudan indirectamente a que se sientan “como en casa”.
- 4) Sin embargo, y esto como último análisis, se busca indagar el rol del capital social de contactos, para comprender las trayectorias de vida de las mujeres brasileñas, y los hitos que marcan los procesos de integración.

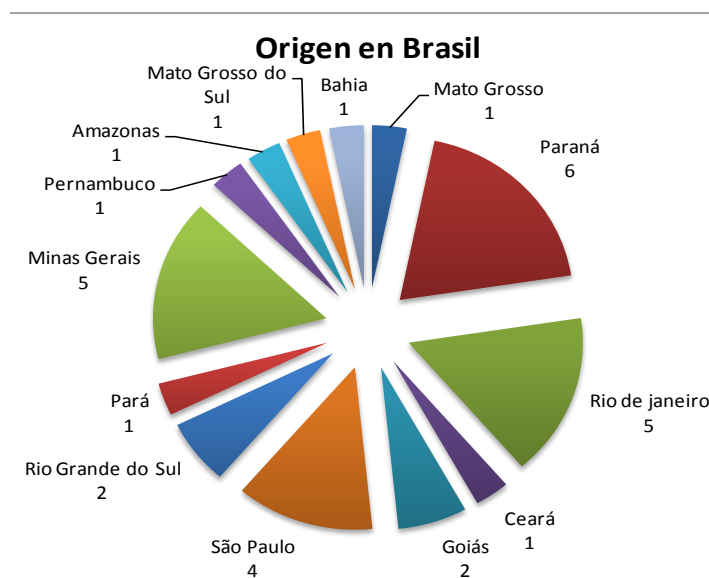
Al final de este capítulo, se podrá entonces analizar lo que difiere o no en Algarve, en relación a la realidad de las otras regiones de Portugal donde se han hecho investigaciones, y presentar una discusión acerca de los resultados de este trabajo.

4.1. Breve presentación de los casos: ¿Qué características tienen las mujeres brasileñas entrevistadas en Algarve?

Este estudio se sitúa en el contexto de los procesos de feminización de los flujos de inmigrantes brasileños en Portugal. En este sentido es relevante, para iniciar la presentación de hallazgos de esta sección, mostrar primero algunos datos de las mujeres brasileñas que fueron entrevistadas en Algarve para de esta forma ilustrar algunas tendencias, sin que estas sean representativas de la realidad, pero sí una radiografía de las mujeres que han dado testimonio de su proceso migratorio.

En primer lugar para situar el contexto de las mujeres inmigrantes brasileñas, respondemos a la cuestión sobre cuál es el origen en Brasil de las entrevistadas en Algarve. De acuerdo a los hallazgos podemos decir que es muy variado, provienen de prácticamente todas las zonas del mapa de Brasil, de un total de 26 Estados, se encontraron representantes de los 13 Estados ilustrados a continuación:

Figura N° 2- Origen en Brasil.

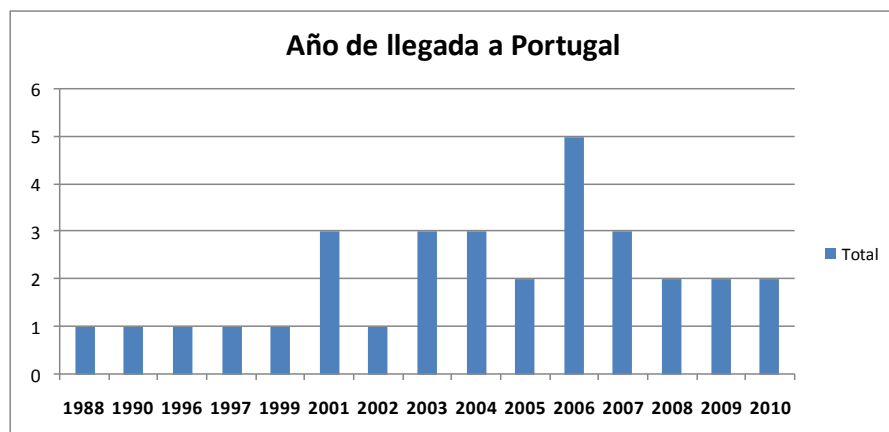


Fuente: Elaboración propia

Paraná es el Estado de origen más recurrente con un total de 6 mujeres provenientes de esta zona, seguido por Rio de Janeiro con 5 mujeres entrevistadas y Minas Gerais también con 5 entrevistadas de esta zona. Luego con origen en el Estado de Rio Grande do Sul se entrevistó a 2 mujeres y lo mismo en Goiás. En los Estados de Mato Grosso, Bahía, Mato Grosso do Sul, Amazonas, Pernambuco y Pará se encontró a 1 entrevistada que procedía de cada uno estos lugares. Como se ha señalado en el marco teórico la literatura indica que hoy en día los lugares de procedencia de las migraciones brasileras se han diversificado y ya no sólo los Estados más ricos de Brasil son expulsores de inmigrantes, se verifica este dato en las mujeres entrevistadas en Algarve para este estudio donde podemos ver que efectivamente se pueden encontrar variados lugares de procedencia. En este sentido, es interesante que los datos coincidan bastante con la publicación de Masanet y Padilla (2010) quienes indican que existe en Portugal un predominio de los inmigrantes de Minas Gerais, São Paulo y Paraná. Según los hallazgos de estas entrevistas Rio de Janeiro también puede ser un Estado relevante entre quienes se encuentran en Algarve.

Se han descrito en el marco teórico las distintas fases de la inmigración brasileras en Portugal, por lo tanto, para conocer esta información del perfil de las mujeres entrevistadas se presenta en la siguiente figura el número de entrevistadas por año llegada a Portugal:

Figura N° 3- Año de llegada a Portugal.



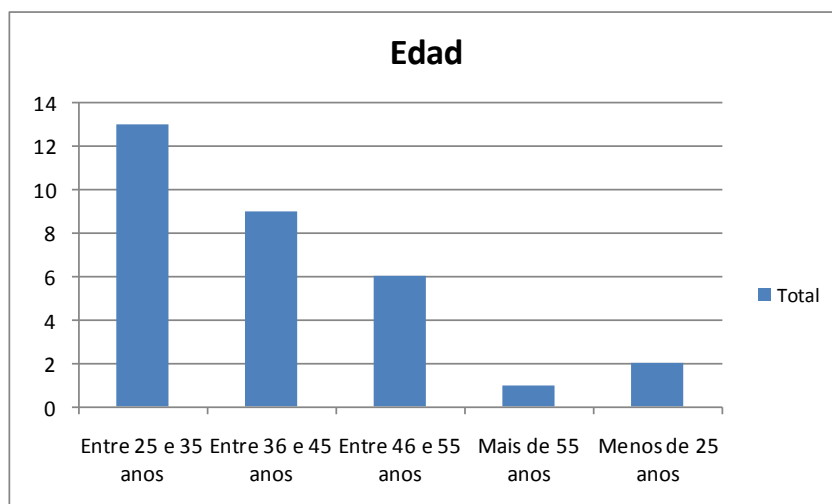
Fuente: Elaboración propia.

Como podemos ver existe sólo un caso de migración en la fase de los años 80. Todas las restantes entrevistadas ingresaron a Portugal a partir de la década de los años 90, coinciden en llegar a Portugal mayoritariamente en el año 2006, seguido en empate

por los años 2001, 2003, 2007. En un análisis del perfil de las mujeres en relación con el año de llegada a Portugal podemos decir que hay algunas coincidencias con la descripción que realiza Beatriz Padilla (2007a) respecto a las fases de la inmigración brasilera, ya que la mujer entrevistada que ingresa en el año 1988 corresponde efectivamente a una profesional altamente cualificada que en Brasil ocupaba un cargo público en el área de la administración de la salud, luego también la entrevistada que ingresa justo en el año 1990 igualmente corresponde a una mujer con alta cualificación en Brasil, se trata de una funcionaria pública de la enseñanza superior. A partir del año 1996 las mujeres entrevistadas se diversifican según el nivel de cualificación de sus estudios, situación laboral y económica. Por lo tanto, llegan a Portugal mujeres brasileras tanto de clases media como baja, esto hace parte de lo que Beatriz Padilla (2007b) describió como la proletarización de los flujos de inmigrantes brasileros en Portugal.

Otro antecedente relevante es la cuestión sobre la edad de las mujeres entrevistadas, este dato también muestra que se mantienen las tendencias encontradas en otros estudios sobre inmigración brasilera que se han realizado en Portugal. La siguiente figura muestra el número de entrevistadas por rango de edad:

Figura N° 4- Edad de las mujeres entrevistadas.



Fuente: Elaboración propia.

Como se puede apreciar 12 mujeres entrevistadas tiene “entre 25 y 35 años”, seguidas de 9 mujeres que tienen “entre 36 y 45 años”, 6 mujeres que tienen “entre 46 y 55 años”, sólo una entrevistada tiene “más de 55 años” y 2 mujeres declararon tener

“menos de 25 años”. Por lo tanto, podemos decir que se trata mayoritariamente de mujeres jóvenes, lo cual coincide con los datos cualitativos descritos por Góis (2009), sobre que actualmente estamos ante una intensificación de una segunda ola migratoria con flujos que se han feminizado y que corresponden a adultos jóvenes que tienen las condiciones para desempeñar principalmente trabajos en los sectores más precarios.

Como se trata de mujeres jóvenes es importante saber si tienen hijos o no, ya que es un antecedente relevante a lo largo de la experiencia migratoria. De hecho, se ha constatado que es un factor que determina la forma cómo se organizan laboralmente en la sociedad receptora, por lo tanto, repercute en su proceso de integración. Como podemos ver a continuación en la figura N° 5, de las 31 mujeres entrevistadas, 22 declaran que sí tienen hijos y 9 no tienen hijos. Por lo tanto, una amplia mayoría actualmente ya tiene hijos.

Figura N° 5- ¿Tiene Hijos?



Fuente: Elaboración propia.

En varios casos los hijos nacieron en Brasil y al llegar a Portugal asisten a los colegios (enfrentando ellos mismos su propio proceso de integración) lo que permite a las mujeres compatibilizar mejor el cuidado de los hijos con el trabajo. Las entrevistadas consideran que Portugal es un país seguro para criar a los hijos y en términos de educación estarían recibiendo una formación de mejor calidad de la que podrían tener acceso en Brasil. Esto lo podemos ver ilustrado en el siguiente relato:

“[...] eu sinto é que a minha formação em alguns aspectos não foi tão boa como a que eles têm aqui. Na área da matemática aqui a formação é muito boa, a formação não é a universidade é a formação básica, eu vejo o que meu filho aprendeu durante o básico, o secundário, teve uma formação em matemática muito boa, que eu sinto que eu não tive [...]” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

En los casos en que los hijos nacen en Portugal las historias de vida varían entre por un lado las mujeres que tienen nuevos hijos con sus maridos (brasileros, portugués u otra nacionalidad) y que se mantienen junto a ellos, y por otro lado las que se separan de sus parejas. En los dos casos se interrumpe la vida laboral. Pero la situación es mejor afrontada si las mujeres brasileras permanecen en pareja, si el hombre continua trabajado, y si ellas trabajaban con contrato ya que pueden hacer uso de los beneficios que le otorga el Estado. Situación que se puede ver ilustrada en la siguiente cita:

*“Depois que eu fiquei grávida, fiquei de baixa e depois de licença de maternidade e agora estou no fundo de desemprego, trabalhei só no verão e logo voltei para o desemprego. **Pensa voltar a trabalhar?** Sim penso em voltar a trabalhar porque já esta na hora, já vai fazer dois anos”* (Entrevista N°27- Desempleada).

Pero en la mayoría de los casos – y como será analizado más adelante en la sección 4.3 – como consecuencia de trabajar en los sectores laborales más precarios no tienen acceso a los beneficios de seguridad social, por lo tanto, hay un grupo importante de mujeres desempleadas que actualmente viven grandes complicaciones económicas luego de la maternidad y ven actualmente como única salida a esta situación el retorno a Brasil.

*“**Está muito complicado para ti?** Agora está, porque é só ele que esta trabalhando, ganhando pouco, então a gente tem que pagar renda, então no final do mês não sobra nada, porque a intenção dele era vir para conseguir alguma coisa, mas como têm a filha e têm eu para sustentar, então esta difícil, por isso a gente vai embora porque para ficar desse jeito a gente vive lá e até melhor.”* (Entrevista N°26- Desempleada).

No obstante, las mayores dificultades se viven en los casos en que la mujer luego de tener hijos no permanece junto a su pareja. El caso más dramático encontrado ha sido el de una brasilerera que tuvo un hijo con un hombre portugués y relata cómo ha vivido una situación de maltratos y engaño. Donde el sistema legal no le brinda ningún apoyo, lo cual la ha dejado “atrapada en Portugal”. Según su relato no puede trabajar porque tiene que cuidar a su hijo recién nacido, si no trabaja no puede legalizarse. No puede tampoco retornar voluntariamente junto a su hijo a su país porque necesita la autorización del padre y tampoco puede ser expulsada de Portugal al ser madre de un hijo que es también portugués. Su testimonio se resume en el siguiente párrafo:

“Nos Estados Unidos [...] conheci o pai do meu filho. Ele era português e vinha para cá [...]. Eu vim porque a gente ia casar aqui e a gente ia construir uma vida aqui, eu tava fazendo universidade lá e ele chegou pra mim dizendo que ia transferir meu curso, pediu meus documentos e quando chegasse aqui ia dar entrada a meus papéis e mostrou fotografias da universidade e aquela coisa toda e

quando eu cheguei aqui não foi nada disso, quando cheguei aqui não queria casar, não me ajudou no processo de legalização, então eu cheguei aqui e em três meses tava ilegal, sem emprego, tava sem como retornar pra o Brasil, então eu cavei meu próprio buraco [...]. Tive que ficar aqui porque eu não tinha como ficar de um lugar para outro, porque eu quando cheguei aqui, também tudo o que eu tinha entreguei pra ele [...]então quando eu cheguei aqui é como si eu tivesse colocado toda minha vida nas mãos dele e de repente ele não assume aquele compromisso e eu não tinha mais o dinheiro, não tinha documentos, não tinha como recomeçar não conhecia ninguém aqui e tive que começar de zero [...]. Tive que sair, ir da casa, porque eu realmente tava vivendo uma situação de abuso praticamente, tive que sair da casa e sem apoio de ninguém, tive que voltar para o Brasil pedir o apoio da minha família para poder ficar aqui. Porque, como eu tenho um filho português, eu não posso sair do país sem autorização do pai, aí eu tive dificuldade porque a imigração, quando eu cheguei no consulado daqui, eu pedi pra ser deportada né?, eu expliquei minha situação, eles falaram: «eu não poso porque você é mãe de um português e você não tem autorização para sair com ele». Então falei assim: «então me legalizam!». «Também não poso legalizar você tem que ter um contrato de trabalho». Eu falei assim: «mais eu como é que vou ter um contrato de trabalho, meu filho é um bebê vou ficar um dia da semana com ele» né? Eu não consegui. Durante estes três anos eu optei por não ter contrato de trabalho, optei por não trabalhar para ninguém, e ter quatro dias da semana com meu filho pra poder eu ser mãe dele, ele ta com três anos, eu consegui me desenrascar, consegui abrir uma atividade no meu nome ne, paguei a segurança social durante um ano, fiz sacrificio durante um ano, trabalhando em vários lugares, também tive ajuda da minha família para poder completar as despesas” (Entrevista N°6- Limpieza en Prédios).

El caso ilustrado muestra que las mujeres sin sus redes de apoyo del país de origen quedan desprotegidas y sufren de abusos y enormes dificultades para criar a sus hijos de forma compatible con un trabajo que les permita su subsistencia. Esto no sólo ocurre en los casos en que la mujer se encuentra económicamente desfavorecida. También lo relata una profesora universitaria que ha logrado trabajar y criar a sus hijos sólo mediante al apoyo del marido. Se demuestra entonces lo que se ha dicho en el marco teórico acerca de la falta de infraestructuras de soporte familiar en el sur de Europa (Ribas Mateos, 2000)

“Não é fácil, nada, nada fácil, e para mim não foi nada fácil, porque nem tenho a família do meu marido aqui, a família dele tá em Lisboa, não é nada fácil [...]. No Brasil é mais fácil porque eu tenho lá o meu irmão, amigos, lá é mais fácil ter ajuda, ter uma empregada, é mais barato, aqui não, é muito difícil conciliar, muito [...]. Eu acho que eu só consigo ainda hoje porque o meu marido é um bom companheiro e ajuda muito e ele ainda hoje ajuda” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

Sin embargo, a pesar de las dificultades o facilidades de las que disfrutaban cada una de las mujeres entrevistadas que tienen hijos, existe una experiencia común de que

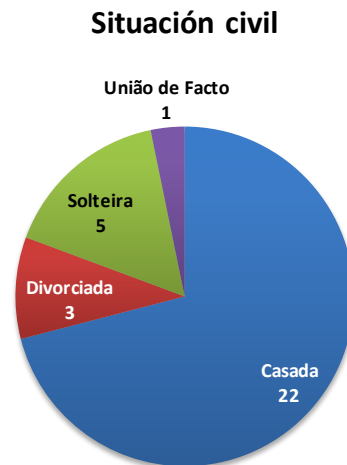
Portugal ha sido un muy buen país para el nacimiento de sus hijos, ya que han recibido una mejor asistencia en salud de la que podrían tener en Brasil.

“Olha o povo brasileiro gosta muito de Portugal, eles têm falado coisas muito boas, principalmente agora que eu tou fazendo pré-natal, as brasileiras sempre falam: «olha Liliam, o melhor lugar para você ter o filho é aqui mesmo porque eles tratam muito bem e é tudo sossegado, muito bom mesmo o tratamento com maternidade». Então quanto a isso eu estou muito contente. Tou muito contente então tenho muito elogio da parte deles” (Entrevista N°13- Desempleada).

Son diferentes trayectorias de vida que como veremos en las siguientes secciones son situaciones determinantes en su actitud de integración en Portugal.

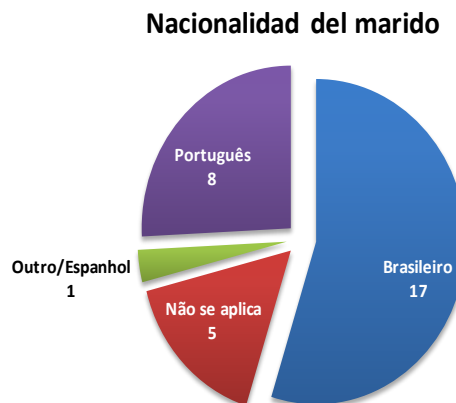
A continuación en la figura N° 6 y figura N° 7 podemos ver los datos sobre la situación civil de las entrevistadas y la nacionalidad del marido:

Figura N° 6- Situación civil de las mujeres entrevistadas.



Fuente: Elaboración propia.

Figura N° 7- Nacionalidad del marido.

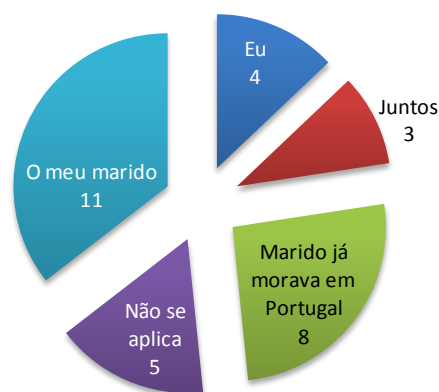


Fuente: Elaboración propia.

Como se puede observar, en la Figura N° 6, de las 31 entrevistadas, 22 mujeres están casadas, 3 mujeres se encuentran divorciadas, 5 mujeres declaran estar solteras y 1 mujer mantiene una unión de facto. En la figura n° 6 vemos que de las 22 mujeres casadas, 17 de ellas están casadas con hombres de nacionalidad brasilera, 8 mujeres se encuentran casadas con portugueses y 1 mujer se encuentra casada con un hombre de nacionalidad española. En definitiva, la mayoría de las mujeres están casadas, sin embargo, es interesante ver en la figura figura N° 8 los datos respecto a quién en la pareja inició el proceso migratorio, los hallazgos muestran que de las 22 mujeres casadas, en 11 casos el marido llegó primero a Portugal, en 3 casos las mujeres llegaron a Portugal junto al marido y en 4 casos las mujeres llegaron solas a Portugal, esto sumado a 8 casos de mujeres que actualmente están casadas con hombres que ya vivían en Portugal, pero que también llegaron solas, por lo tanto, se trata de una mayoría de casos de mujeres que iniciaron solas el proceso migratorio. Estos hallazgos muestran, como señala Padilla (2007c), que aún hay un importante número de mujeres que no emigran solas, sin embargo, podemos observar en estos casos que el número de mujeres que partieron solas es mayor, un indicio más de la feminización de los flujos.

Figura N° 8- ¿Quién llegó primero a Portugal?

¿Quién llegó primero a Portugal?

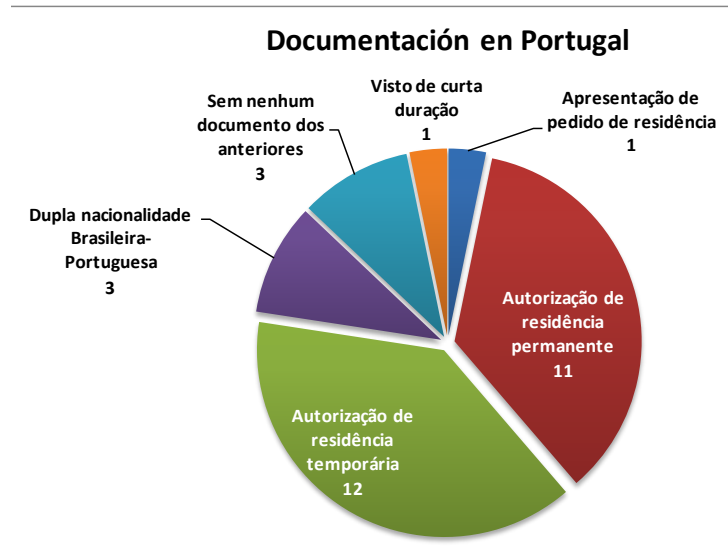


Fuente: Elaboración propia.

Por último, también es interesante observar cuál es el estado actual de documentación de las inmigrantes brasileras entrevistadas, con el fin de poder

comprender mejor las condiciones en que se encuentran en Algarve. La siguiente figura muestra los tipos de documentación que poseen en Portugal:

Figura N° 9- Documentación actual de las mujeres entrevistadas.



Fuente: Elaboración propia.

Como podemos ver en la figura 12 entrevistadas cuenta con una “Autorización de residencia temporaria”, seguido de 11 entrevistadas que ya adquirió una “Autorización de residencia permanente”, luego 3 entrevistadas que no posee ningún documento, más 1 caso que inició el pedido de residencia y otro que se mantiene actualmente con un “Visto de corta duración” y finalmente quienes se encuentran más estables en términos de documentación son los casos de 3 mujeres entrevistadas que posee la “Dupla nacionalidad” lo cual las libera de los procesos de renovación de residencia. Podemos decir que existe una amplia mayoría de mujeres regularizadas de diferentes formas, por lo tanto, se verifica una situación contraria a la imagen generalizada y de pánico que existe del inmigrante como “ilegal” y a un proceso de inmigración descontrolado en Portugal. En el caso de Portugal el que se permita la legalización a través de un contrato de trabajo una vez dentro del país, permite que el SEF pueda regular las autorizaciones de residencia conforme la situación del país. Sistema que desde la perspectiva del inmigrante permite que sea más fácil la legalización en Portugal que en el resto de Europa.

“Meu processo foi fácil, assim quando abriu a legalização e eu consegui um trabalho com contrato que eu dei entreda rapidamente foi” (Entrevista N°27-Desempleada).

El siguiente relato de una Brasileña que vivía en España también muestra como luego de intentar por varios años la legalización en España sin éxito, decide partir a Portugal junto a su marido para intentar la anhelada legalización, dejando sólo con este motivo el país en el cual ya se sentía completamente adaptada e integrada.

“[...] ele falava para mim: «olha eu, em vez de ir pra o Brasil, eu prefiro tentar em Portugal», ele sempre falava assim, se não der certo aqui, eu tento pelo menos em Portugal para ver si eu consigo os documentos. Se não consigo nós vamos embora. Então foi sempre isso o que ele falava [...] mas eu não queria vir pra cá de jeito nenhum, já tava muito familiarizada, minhas ex-patroas, eu saí chorando, elas ficaram chorando, entendeu, pra mim foi muito difícil, muito complicado e as amizades minhas lá. Entendeu? Até agora muito complicado, então a gente já estava bem acostumado com o lugar. Porque é difícil você chegar num lugar e você aprender a conviver com tudo, a cultura, com tudo, tem dificuldades então a gente passou todas as dificuldades durante esses anos todos e depois a gente chega e recomeça tudo de novo, ne? Então mas não é fácil, mas agora meu marido, graças a Deus, tem conseguido. Ele já está pagando a Segurança Social então vamos ver [...] consegui contrato, então vamos ver se ele legaliza mais fácil pra mim, nosso filho também” (Entrevista Nº13- Desempregada).

Hasta aquí podemos ver que el perfil de la muestra de mujeres entrevistadas en Algarve es:

- Proveniente de diversos Estados de Brasil, principalmente: Paraná, Rio de Janeiro y Minas Gerais.
- Mayoritariamente jóvenes.
- Mayoritariamente casadas con brasileños, pero también varias se han casado con extranjeros principalmente portugueses.
- Mayoritariamente con hijos.
- Mayoritariamente ingresaron a Portugal a partir de la década de los 90. El máximo de ingresos es en el año 2006 (tendencia a la diversificación socio-económica de los flujos).
- Mayoritariamente se encuentran con documentación regularizada en Portugal.

Todas características que como veremos explican la experiencia migratoria en cada uno de los casos.

4.2. La problemática de la triple barrera de discriminación que afecta la integración: “Ser inmigrante”, “ser mujer” y “ser brasilera”.

En esta segunda sección, se presentan las características y el tipo de prejuicios que enfrentan las mujeres brasileñas. Como lo veremos más adelante, estos prejuicios también son una realidad en Algarve, tal como en otras regiones de Portugal. Luego se analiza cómo de estos prejuicios derivan formas de discriminación reconocidas por las brasileñas entrevistadas. Por último, se describe en reacción a esta problemática las dos actitudes frente a la integración que adoptan las mujeres brasileñas, por un lado quienes se manifiestan más favorables a la adaptación y aculturación, y por otro lado las que rechazan y resisten. Dos actitudes que como veremos transforman la identidad, ya que las mujeres en trayectoria de adaptación tienden a debilitar su identidad, y quienes rechazan la aculturación optan por la reivindicación de su identidad brasileña.

4.2.1. Los prejuicios: principal barrera a la mujer brasileña en Algarve.

Esta investigación surge a partir de la problemática de la triple discriminación que enfrentan las mujeres brasileñas. Por lo tanto, en esta sección se ha querido demostrar que los prejuicios, según la definición de Schnapper (1992), son el origen de formas de discriminación entre el ciudadano nacional y el inmigrante. Se ha constatado entonces que este fenómeno es una realidad en Algarve al igual que en otras localidades de Portugal, tal como se presentó en las referencias del marco teórico.

Las inmigrantes brasileñas tienen la particularidad que define Padilla (2007a) respecto a que no son el caso común de los inmigrantes que se encuentran “invisibilizados” en la sociedad. Según Padilla esto se debe a la alta exposición al público con motivo de los trabajos que realizan y por la prensa. Sin embargo, independientemente del trabajo que ocupan, su inconfundible *sotaque* (acento) hace que donde vayan en su vida cotidiana sean reconocidas como brasileñas, con todo lo que significa ser brasileña desde la imagen generalizada que existe sobre ellas en Portugal y que se amplifica por la prensa.

Antes de desarrollar la descripción de los preconceptos en Portugal, es interesante mencionar la comparación que hace una de las entrevistadas respecto a su experiencia en España sobre la visibilidad e imagen que existe sobre ellas al otro lado de la península ibérica. La entrevistada relata que en España, al igual que en Portugal, son altamente visibles, pero además son inconfundibles con otras latinoamericanas, existiendo entonces el grupo de las latinoamericanas y el grupo de las brasileras. Gozando las brasileras de una mejor reputación, ya que son consideradas más honestas que otras latinoamericanas, lo cual les otorga una mayor libertad de integración porque son preferidas en muchos trabajos y además facilita el establecimiento de relaciones con los españoles.

“O brasileiro na Espanha, ele tem uma libertadade maior, parece que os espanhóis eles confiam mais nos brasileiros do que em outras culturas, como outras raças, colombianos e equatorianos, eles já têm medo de confiar nessa, pelo menos eu trabalhei com muita gente e a maioria me dizia isso que tinha medo de confiar em equatoriano, em outras raças, porque o brasileiro é muito honesto [...]. Na Espanha eles confiam de mais no brasileiro [...]; brasileiro tem assim as portas abertas mesmo, e as minhas amigas todas que trabalhavam, a gente trabalhava com limpezas nas casas, então as minhas amigas que trabalhavam diziam a mesma coisa [...] gostam mesmo da gente [...] da uma liberdade pra gente na casas delas, têm confiança, as patroas deixavam a chave na minha mão, você esta entendendo? Deixava a chave da casa eu entrava [...] confiança assim plena na gente, então eu vi esse lado” (Entrevista N°13-Desempregada).

Llama la atención que la experiencia en España de esta entrevistada sea tan diferente a la que relatan las mujeres brasileras en Portugal, si bien es cierto reconoce que como para toda inmigrante existe una desconfianza inicial, incluidas las brasileras, pero la percepción de una imagen de “pueblo honesto” las coloca siempre en una posición de ventaja. Incluso, cuenta la entrevistada que al publicar un anuncio para buscar empleo el “ser brasileras” tiene una buena connotación, por lo tanto, es algo que siempre se indica porque otorga ventaja en relación a otras inmigrantes, algo que no ocurre en Portugal. Finalmente la entrevistada corrobora que el preconcepto en Portugal es lo más complicado para la integración.

*“Em forma geral, quando a gente colocava um anúncio no site dizendo que tava buscando um emprego, só pelo facto de você dizer que era brasileira, eles te chamavam [...] mas eu vejo que aqui tem mais preconceito do que la [...] **É mais facil a integração em Portugal?** Integrar não sei, eu acho que pra integrar aqui pode ser mais simples, mais fácil né? Mas em questão de ver, da imagem brasileira, eu creio que aqui é mais complicado”* (Entrevista N°13-Desempregada).

En definitiva, se verifica que los preconceptos atraviesan fronteras pero también se transforman, reinterpretan y adquieren diferente intensidad de un país a otro. En el caso de Portugal se intensificaron más probablemente por motivo de la imagen proveniente de la mezcla étnica de la colonia y de la difusión negativa que hacen los medios de comunicación de esta (Padilla, 2007a). Sin embargo, a pesar de las diferencias de cada país es extensivo al mundo la responsabilidad de Brasil respecto a la difusión de una imagen exótica de la mujer brasilera, lo cual tiene efectos nocivos, tanto dentro del propio país que en muchos casos es visitado sólo con la finalidad de un turismo sexual y en el extranjero las mujeres brasileras son quienes asumen el costo de ser asociadas desde los preconceptos a la prostitución.

“Não, porque ele se vai ler o jornal quanto a notícias de crime, de favela de assassinato, que matou um português, alguma coisa, olha passam o tempo todo na televisão, só mostram isso, eles não mostram o outro lado do Brasil né? Eles só mostram a pobreza, o analfabetismo, o crime, as drogas, a mulher pelada, mostrando bunda e peito na televisão é só isso que eles mostram” (Entrevista N°6- Limpieza en Predios).

Realizada esta breve comparación de los preconceptos entre España y Portugal, a continuación se describen los tipos de preconcepto que enfrentan las mujeres entrevistadas en Algarve. A partir de los relatos, ha quedado en evidencia la existencia de preconceptos en dos sentidos: primero los preconceptos que existen sobre su imagen de “mujer brasilera”, y segundo las ideas preconcebidas sobre su condición de “ser inmigrante” quienes son vistos como perturbadores del orden económico, ya que las verdaderas causas no son visibles.

Respecto a la evolución de la imagen de la mujer brasilera, la entrevistada que lleva más años en Portugal, que ingresó en el año 1980 y que actualmente se desempeña como profesora universitaria en Algarve, relata que las ideas preconcebidas que existen han cambiado. Señala que siente que ha pasado de ser una inmigración bien vista a una inmigración que actualmente es mal vista por los crímenes y prostitución a los que se asocian a los brasileros. Por lo tanto, existe la percepción de que los preconceptos con los años han aumentado.

“Tem vindo a mudar, acho que no começo eram vistos mais os licenciados que vinham, os dentistas, agora acho que são mal vistos, mas quando eu cheguei não eram, porque eram mais os licenciados os formados, com formação, agora acho que são mal vistos e eu às vezes ouço comentários, os portugueses apesar de tudo que eles disseram que gostam das novelas e tudo, eu noto, por vezes,

que há comentários quando à maneira de falar dos brasileiros, eles dizem os portugueses gostam muito, mas por vezes a comentários pejorativos, às vezes até fazem os comentários à minha frente depois dizem: «ah é brincadeira!». Mais eu não me importo, porque é o que as pessoas pensam, acho que agora a imigração não é bem vista, porque há crimes e prostitutas, não é?» (Entrevista Nº 10- Profesora Universitaria).

*“**Mais preconceitos agora o antes?** Não, eu acho que é o contrário, eu acho que hoje é mais porque hoje existe essa imagem da mulher brasileira que vem pra cá à procura de ganhar dinheiro facilmente, acho que hoje sinto um pouco mais” (Entrevista Nº10- Profesora Universitaria).*

Lo que señala esta profesora es interesante ya que en su experiencia a largo plazo en Portugal, ha constatado lo que señala Padilla (2007a) respecto a la transformación de la percepción que la sociedad portuguesa tiene de los brasileros según los hechos históricos a los que son asociados. En este caso según la explicación de Padilla la movilidad interna de Brasil del campo a la ciudad, sumado a la mayor movilidad de la mano de obra cualificada o no, es un proceso que habría hoy en día atravesado fronteras, por lo tanto, actualmente se trata de una migración internacional brasilera que se ha proletarizado. Imagen de la cual la prensa ha abusado transformando a los brasileros en el “chivo expiatorio” de los crímenes y la prostitución en Portugal.

Corroborado entonces el cambio de imagen sobre la mujer brasilera podemos pasar a describir los siguientes tipos de imágenes generalizadas con las que conviven actualmente las mujeres inmigrantes brasileras en Algarve:

a) Imagen de la mujer como objeto.

Un prejuicio que se ha divulgado y que expresan las brasileras es el de sentirse observadas por los hombres como un objeto, este prejuicio tendría su origen en lo que se ha descrito en el marco teórico como la transformación de la exotización de la imagen de la mujer brasilera a la erotización (Padilla, 2007b). Lo cual tiene como consecuencia que las mujeres en ciertos contextos (segunda cita) describan esta sensación de sentirse vistas como un objeto en un sentido sexual calificadas de vulgar y fácil (primera cita), llegando incluso a recibir formales propuestas sexuales, como es la experiencia en España de una de las entrevistadas (tercera cita):

*“[...]eles dizem que a mulher brasileira é vulgar, é fácil [...]. **Esse preconceito é só com brasileiras?** É mais com brasileiras; brasileiras e russas porque, você sabe, nesse serviço a gente ouve muito, porque tem colegas que são os padeiros e eles são, tem um linguagem muito, muito baixa e então o que eu ouvia era*

brasileiras e russas, russas de modo geral ucranianas, moldavas” (Entrevista Nº19- Desempleada).

“Tem certos sítios, ou mesmo quando uma pessoa sai à noite, os lugares aonde vai olham pra você e dizem: «brasileira». Então não é bom, então não gosto, parece que olham para ti como objeto, aí eu não gosto, agora em geral é bom, em geral as pessoas me acolhem bem, falam comigo bem, mais na noite mesmo é mais com segundas intenções e eu não gosto” (Entrevista Nº17- Empleada de Limpieza).

“Olha, sim, aconteceu situações na Espanha, aqui eu não sei, mais pelo que me falam, as brasileiras me contam é a mesma situação [...] eu estava procurando um serviço e por um jornal vi la um senhor buscando uma chica pra cuidar de um senhor maior [...] marquei a entrevista e fui, quando eu cheguei até essa pessoa, essa pessoa era uma pessoa jovem, uma pessoa de uns sessenta anos, que não era nenhum idoso, nem uma pessoa que era assim pra cuidar, ne? Então essa pessoa [...] me propôs uma vida com ele sexual, que estava-se separando da esposa e queria que vivesse com ele, tanto limpeza, tanto parte sexual e tudo. Sabe ele me propõe isso e eu fiquei de queixo caído, eu não sabia nem o que dizer, eu falei assim: «senhor eu tou aqui, não pra isso eu vim pra cá pra buscar um trabalho digno [...]» Como ele tinha meu telefone, ele ficou no meu pé, no meu pe, e eu falei assim, si o senhor não parar com isso eu vou chamar a polícia, vou te denunciar, então isso eu vejo [...]. Muito chocante essa realidade porque quando ele viu que era brasileira, ne? Ele tava convicto que eu como brasileira ia aceitar as propostas déles [...]. Pronto olhavam como se fosse uma mulher objeto, entendeu, olhavam pra as brasileiras como se você uma mulher pra pegar e dar uma voltinha e tá tudo bem.” (Entrevista Nº13- Desempregada).

En España entonces podemos decir que efectivamente la imagen de la brasilera como fácil y accesible es algo que sólo puede ser fruto de la imagen mundialmente difundida por los medios de comunicación.

b) Imagen de buena empleada brasilera: ¿pero será que está aquí sólo para esto?

La imagen de la mujer brasilera también está asociada a una serie de ventajas en términos laborales, por ejemplo, en el trabajo con niños son consideradas más cariñosas, en la limpieza tienen fama de ser muy eficientes, a nivel académico las profesoras brasileras son bien reconocidas, en general son famosas por ser muy alegres y sociables.

“Ser brasileira é uma vantagem porque eles geralmente não gostam de pôr os filhos com uma portuguesa, porque acham um pouco grossa, acham que as brasileiras são mais carinhosas com os filhos” (Entrevista Nº1- Encargada del Cuidado de Niños).

Sin embargo, el preconceito que las asocia a la prostitución o a que son bandidos en el caso de los hombres, pero también extensivo a las mujeres, es una barrera que es transversal y recurrente incluso cuando gozan de buen prestigio en todos estos aspectos. Es en este sentido que las mujeres entrevistadas manifiestan que las personas que las rodean llegan a conocer las buenas cualidades de las brasileñas (primera cita), sin embargo, la “mala fama” que trasciende es producto de la generalización negativa de la imagen de la brasileña (segunda cita) que consideran que ha sido producida por otras brasileñas.

“eles generalizam, muitas fazem algumas coisas erradas e pronto são todas erradas. Os homens também. Eu acho que também são um pouco mal vistos apesar de que, no nosso meio, onde a gente convive na igreja eles respeitam muito e até acho, gostam de estar conosco, acho que a gente nós somos mais alegres, mas pronto eu acho que as mulheres aqui são muito mal vistas” (Entrevista N°1- Encargada del Cuidado de Niños).

“talvez seja isso a má fama, só isso. Porque em termos de trabalho eles gostam do trabalho das brasileiras, mas só que, às vezes, têm dúvidas, será que ela está aqui pra trabalhar o algo mais?” (Entrevista N°17- Empleada de Limpieza en Casas).

En definitiva, ser brasileña tiene ventajas que son descritas por las entrevistadas, pero el fantasma de los prejuicios siembra la duda respecto a si están en Portugal por algo más. Lo cual finalmente pone en cuestión los motivos de su llegada a Portugal. La siguiente cita ilustra la historia de una brasileña que en su trabajo quienes la conocen no tienen dudas sobre ella en cuanto a sus intenciones, capacidades y cualidades. Sin embargo, al teléfono y sólo por el hecho de reconocer que es brasileña nota que las personas manifiestan una desconfianza sobre ella.

“Ser brasileira em Portugal é uma vantagem? Acho que até pode ser mais uma vantagem porque até já ouvi comentários assim tipo: «a estrela do pátio!» [...]. O que eu noto, às vezes, até por telefone, até sinto isso, tipo do género ligam pra cá e como vêm que eu sou brasileira, a sensação que eu tenho mas até pode ser errada, dizem: «mais é dai mesmo?, Mais é fulana de tal?». Como estou falando português de Brasil ficam com receio” (Entrevista N°2- Administradora Livreria).

c) Imagen de “cara de brasileña”.

Cuando se preguntó a las entrevistadas acerca de la forma como son reconocidas como brasileñas, relataron que existe una imagen de la cara de brasileña. La cual es imaginada con rasgos indígenas o africanos y asociada con un color de piel morena y una mala forma de vestir. Por lo tanto, cuando no cumplen las características de este

imaginario sólo son reconocidas por su *sotaque* (acento) y surge la cuestión acerca de que “no tiene cara de brasilera” acto que visibiliza este imaginario.

“[...] as pessoas até me dizem que, nem entendo porquê, mas dizem: «você não tem cara de brasileira». Eu pergunto assim: «mas como é que é a cara das brasileiras?». Eu não sei se acham que as brasileiras ou são todas negras, o não sei se acham que todas se vestem mal, não sei. Os brasileiros tem o estigma ou estereotipo assim já, não sei [...]. Muitas vezes: «ah você é brasileira, não parece!». [...] quando eu falo, né? Muitas pessoas dizem: «é brasileira mais nem parece! não tem cara de brasileira!»” (Entrevista N°2- Administradora Livreria).

“Eu acho que é fisicamente, mais fisicamente porque as pessoas olham assim: «você é brasileira? Olha mais você quase não fala». Então eu acho que é mais o físico, as pessoas olham para o rosto e dizem assim: «ela é brasileira»” (Entrevista N°17- Empleada de Limpieza).

En definitiva, este preconcepto deja entrever que el hecho de “no tener cara de brasilera” es visto como algo positivo, porque la imagen de los rasgos, forma de vestir o de comportamiento de las brasileras han sido desvalorizados mediante la generalización de aspectos negativos de su imagen.

d) Imagen de la mujer brasilera soltera que roba marido.

Como se ha dicho, el tema de la prostitución y la asociación de esta a las brasileras, ha hecho que las mujeres brasileras sean mal vistas. Sin embargo, el factor de estar casada y que su entorno conozca esto, las protege de llegar a ser asociadas a la prostitución o a la imagen de la “mujer como objeto”, esto con motivo de que el hecho de estar casada es interpretado como algo respetable.

Por lo tanto, las entrevistadas reconocen que en el caso de las mujeres solteras el proceso de integración es más difícil, tanto por las asociaciones a la prostitución como por la idea de que una mujer brasilera soltera es una potencial mujer que podría robar el marido de las portuguesas, esto como motivo del imaginario de que son más atractivas para los hombres portugueses. Esto lo podemos ver ilustrado en los siguientes dos relatos que dan cuenta de esta realidad.

“As mulheres são muito mal vistas, como [...] a gente vem para cá, muitas principalmente solteiras, quando vem solteiras pensam que pra roubar o marido a casada, também prostituição, essas coisas assim, acho que não somos bem vistas aqui não” (Entrevista N°1- Cuidado de Niños en Casa).

“Um homem brasileiro, ele aqui sabe se virar mais fácil do que a mulher, a mulher tem essas coisas e principalmente se a mulher não for casada, até na Espanha se você fala assim, quando a gente coloca um anúncio a gente faz questão de colocar “casada” e todos esses detalhes porque se você for solteira, as mulheres ficam com receio de pegar uma menina solteira, a não ser que seja uma indicação de uma outra amiga dela né? Para ir trabalhar, caso contrário, no anúncio elas tem medo mesmo, elas preferem uma chica que seja casada” (Entrevista N°13- Desempregada).

e) Imagen de la mujer brasileira oportunista.

Existe también la imagen de que la mujer brasileira es oportunista, esto ocurre principalmente, cuando se casa con un hombre portugués. Cuando esto ocurre se pone en cuestión los motivos de su relación, siendo acusadas por el entorno o por la propia pareja de que intentó aprovecharse de los beneficios económicos o legales de la relación con un hombre portugués.

“Nunca me relacionei muito bem com o meu cunhado e pronto, mesmo agora também não consigo perceber, eu acho pode ser pelo facto de ser brasileira o achar que eu vim pra cá a causa do dinheiro dele ou não sei o que entendeu, porque agora, no processo de divórcio, pronto vivi algumas situações assim muito desagradáveis, do género: «mais vocês não sabem que ela é! um dia vão descobrir que ela não é o que parece! que ela é isso! que ela é aquilo!». Até pistoleira me chamou, sabe? Por isso agora lembrei em relação a essa coisa do preconceito, agora posso dizer que agora tou sofrendo em relação a ele” (Entrevista N°2- Administradora Livraria).

Lo que se ha mencionado hasta aquí son las principales imágenes de cómo las mujeres brasileiras entrevistadas sienten que son vistas por la sociedad portuguesa. Es interesante mencionar que cuando se les preguntó si sabían de estos preconceptos, la mayoría contestó que ya le habían hablado de esto (primera cita), pero que una vez en Portugal descubrieron que el asunto era más grave de lo que podrían haber pensado (segunda cita). Otras parten de Brasil con un completo desconocimiento de esta realidad (tercera cita).

“Bom eu trabalhei à oito anos como secretária do pastor [...] presidente da convenção geral do Brasil e ele foi uma das primeiras pessoas a sentar comigo e me aconselhar, sabe, me aconselhar e dizer: «na Europa as pessoas são assim, eles tem a imagem que a brasileira é uma puta né? Vai prá Europa para se prostituir» Então ele me deu muitos conselhos, dizer pra mim: «olha quando você chegar na Europa muitos velhos vão te dar em cima, entendeu, você saiba que isso é normal e confio em você, sei que você é uma pessoa de caráter e você não vai si deixar levar, então foi exatamente o que ele me disse o que aconteceu” (Entrevista N°13- Desempregada).

“Já comentaram comigo isso, já comentaram, só que eu achava que era um pouquinho assim, era um lugar aqui, não tinha tanto, mais quando eu cheguei cá eu vi que era mais feio do que eu pensava, porque é assim a gente, se eu penso com a minha cabeça eu acho que às vezes tem ingenuidade, mas quando eu vi que a realidade é totalmente diferente o que eu pensava, eu fiquei muito triste, eu fiquei muito triste mesmo” (Entrevista N°7- Administradora de Envío de Encomiendas a Brasil).

“Só quando que eu cheguei aqui é que eu vi, sim, só quando eu cheguei aqui eu vi como é que era, o que eles pensavam das mulheres brasileiras” (Entrevista N°17- Empleada de Limpieza).

f) Imagen de la inmigrante brasilera que roba el trabajo a los portugueses.

Acerca de este preconceito, se puede observar que existe sobre los inmigrantes la idea preconcebida de que son perturbadores del orden económico y social. Este preconceito los identifica como responsables de situaciones de desorden en la sociedad, en particular del desempleo de los nacionales. Se les culpa de ser responsables del desempleo, de “robar el trabajo a los portugueses”, con el argumento de que son extranjeros, entonces externos a la sociedad y su economía, y si se pudiera expulsarlos, quedaría matemáticamente más empleos disponibles para los nacionales. El término “robar” incluye también otra dimensión, más peyorativa aún, insinuando que los inmigrantes llegan a Portugal y encuentran trabajos que ocupan portugueses, pero que “roban” a medida que son más flexibles en su jornada de trabajo, y menos exigentes en cuanto a contrato de trabajo o nivel de remuneración. Este preconceito se apoya en el estereotipo del inmigrante proveniente de la inmigración de tipo laboral, con pocos recursos, poca calificación, y que pasa por periodos más o menos largos de ilegalidad.

Este es un tipo de preconceito general a todos los inmigrantes que no es propio a Portugal, y que no sólo se aplica a los brasileiros. Los siguientes relatos (primera y segunda cita) son algunas de las reflexiones de las brasileiras respecto a cuándo se les preguntó sobre que piensan acerca de la imagen que existe sobre el inmigrante (brasileros en este caso) que viene a robar el trabajo a los portugueses.

“Existe uma reportagem na SIC que diz que há muitos licenciados desempregados na faixa etária de vinte seis a trinta anos com o diploma dentro da gaveta, são todos portugueses, não há trabalho porque eles se formaram em cinema, numa coisa que não tenha abrangido uma necessidade ampla [...] você vai na rua e quem é que varre o chão da cidade? É difícil encontrar um português, quer dizer um trabalho pra classe pobre e Portugal tem gente pobre mas não admite isso de ser varredor de rua [...] eles vêm aqui porque se tivesse

portugueses trabalhando, nos não teríamos emprego e nós voltaríamos para o nosso país [...]. Agora pergunto a você: «quando eles dizem que os imigrantes vieram a tomar nosso emprego! Onde estão os portugueses a trabalhar?». Estão na Suíça, estão na França, estão na Inglaterra, eles também são imigrantes, chegam aqui desprezando outros imigrantes, acho que isso é injusto sabe [...]. Então quando falam que estamos roubando o emprego, se for uma pessoa idosa eu falo: «com licença quem paga a sua reforma? Quem contribui pra sua Segurança Social, para você ter um dinheirinho? Somos nos imigrantes que pagamos sempre nossa Segurança Social, que não utilizamos a reforma, temos que ter nacionalidade, muitos anos aqui pra utilizar a reforma, se hoje o governo pra pagar o desfalque da Segurança Social somos nós imigrantes que contribuimos, estamos obrigados a pagar uma percentagem fixa de desconto de impostos, por mais que estamos aqui pra trabalhar, entendeu, adaptados ou não, adaptados isso é relativo» (Entrevista N°17 - Limpieza en casas).

“Olha, eu creio que não porque, no nosso país, tem muitas outras culturas, tem de tudo no Brasil, tem alemães, tem muitos, muitos portugueses que vivem no Brasil, tem de tudo no nosso país e eles não estão lá pra roubar nosso espaço [...] da mesma forma nós estamos aqui, se a gente é capaz, eles também são capaz, tanto quanto a gente, porque eles estão na nação deles [...] nos temos as dificuldades. Eles não encontram dificuldade nenhuma, nós sim, nós encontramos todas as dificuldades porque a gente não é portugueses, porque nós não estamos na nossa terra aqui, a gente chega, a gente rala, a gente começa lá no chão mesmo, lá no início, entendeu? Na limpeza no que fôr, o brasileiro chega aqui, ele batalha, o brasileiro que vem realmente para trabalhar, ele batalha naquilo que aparece, ele vai trabalhar naquilo que aparece pra ele poder sobreviver na vida, porque aqui você tá, só deus por nós mesmo, então, mas é em quanto a essa questão de que o brasileiro ta aqui pra roubar o espaço do português. Eu acho isso, bem nada assim, não tem nada a ver” (Entrevista N°13 - Desempregada).

Como conclusión a estas citas de las entrevistas, se puede analizar que existen dos elementos que hay que tomar en cuenta: por un lado, los lazos coloniales que les permite llegar en una condición más favorable que en otros países, y por otro lado el idioma portugués y el número de inmigrantes brasileiros en Portugal, que no siempre juegan a favor del proceso de integración de las mujeres brasileras, en cuanto fomentan la existencia o persistencia de preconceptos que alimentan una forma de discriminación en su contra. En todo caso, este preconcepto tiende a reforzar la barrera de la discriminación, en cuanto la mujer inmigrante brasileras puede sentirse desvalorizada en su trabajo, ya que con este preconcepto, existe el riesgo de que sospechan siempre de que trabajan no porque se merece el puesto de trabajo, sino que porque es inmigrante y por lo tanto pudo tener trabajo al aceptar condiciones que los portugueses no pueden o no quieren aceptar.

4.2.2. Formas de discriminación entre el ciudadano nacional y las mujeres brasileñas.

Como lo hemos visto, con ejemplos concretos, el preconcepto sobre las mujeres brasileñas es una realidad en Algarve. Ahora corresponde demostrar que estos preconceptos en muchas ocasiones se traducen también en formas concretas de discriminación. Los casos de discriminación brasileña representan lo que João Filipe Marques (2007) describió como el racismo desigualitario considerado relativo a los inmigrantes africanos en Portugal. Como se definió en el marco teórico corresponde al tratamiento cotidiano desigualitario, que incluye la inferiorización constante y/o el asedio verbal. En el caso de la experiencia de las brasileñas esta definición del racismo desigualitario se ajusta y define también el tipo de discriminación que las brasileñas sostienen que enfrentan. Marques señala que este tipo de racismo ocurre en diferentes dominios de la vida social, pero que pueden diluirse mediante los contactos de vecindad, tal como relata esta entrevistada:

“No meio ambiente no que eu vivo não, ao menos assim, que eu tenha notado não, mas assim quando a gente vai assim a um lugar público eu sinto, já fui maltratada, Segurança Social, lugares assim públicos, onde a gente vai tratar algum papel já fui maltratada e nesse aspecto sofri preconceito” (Entrevista N°1- Encargada del Cuidado de Niños).

Por lo tanto, es efectivo que en los espacios en que las mujeres son conocidas por su entorno, se tiende a diluir el preconcepto. Sin embargo, esto nunca es definitivo porque deben estar siempre en una actitud de demostrar que no corresponden a ninguna de las imágenes preconcebidas (mujer como objeto, mujer soltera que roba marido, mujer oportunista, etc.). Esto se puede constatar con el caso de una entrevistada, que ya fue citada más arriba, quien relata que se casó con un hombre portugués y luego de demostrar quién es, fue bien aceptada por su círculo más cercano. Sin embargo, cuando ambos deciden separarse reaparece el preconcepto entre quienes mantienen siempre una actitud de desconfianza y es en este momento, luego de muchos años en Portugal, cuando realmente siente la discriminación por preconceptos. Podemos decir entonces que en el caso de las inmigrantes brasileñas los actos de discriminación por preconceptos no siempre desaparecen con el factor de la vecindad, porque se trata de un grupo de inmigrantes que por su visibilidad se mantienen en una constante y fuerte evaluación social por parte de los portugueses.

Otros ejemplos concretos de discriminación son:

a) Discriminación por la imagen de la mujer brasilera como objeto.

Estas situaciones de discriminación son vividas con motivo del preconceito de la imagen de la mujer como objeto.

El primer ejemplo es la experiencia de una joven mujer que cuando fue a consultar por un empleo es insultada por un trabajador, quien insinúa refiriéndose a su jefe que “*com certeza que ele vai aceitar brasileira!*” dejando entrever en sus palabras una preferencia de la brasilera con una connotación sexual.

“Só me aconteceu uma vez que eu fui pedir emprego num centro comercial que tinha um café que eu fui pedir emprego, eu cheguei lá, «olha vocês estão precisando de empregada?» E a moça diz: «sim vou falar com o patrão», então veio um rapaz e diz: «com certeza que ele vai aceitar brasileira!». E eu não gostei, eu não gostei, nem esperei por ninguém, virei as costas e fui embora” (Entrevista N°17- Empleada de Limpiza).

El segundo relato es del mismo carácter que el anterior, sin embargo, es un ejemplo concreto de un acto de acoso sexual. La entrevistada relata que por largo tiempo sufrió el hostigamiento por parte de los colegas de trabajo en una panadería, lo cual ya había denunciado a su jefa sin encontrar solución, finalmente todo termina cuando uno de los hombres se sobrepasa y ella reacciona de forma violenta golpeando al hombre.

“Meus colegas me perseguiram, os padeiros, pasteleiros, eu sofri um bocado com eles, até teve briga, eu disse que ia sair do serviço se eles não paravam, porque nessa mesma altura começou vir pessoal que hoje está na prostituição que trabalham disso, vivem disso e eles ficavam jogando piadinha às brasileiras! E tentavam mesmo, muito, muito mesmo, teve um dia que eu lembro que estava cortando queijo com uma barra de queijo e um colega veio e tentou passar a mão na minha bunda e eu joguei a barra de queijo na cabeça dele. Foi a reação, mais eu diz: «Nunca mais! Eu nunca te dei liberdade pra fazer isso! Não admito que me compare com ninguém! Cada um faz a vida que quer, eu não faço vida disso e trabalho honestamente então não admito comparação! E aí [...] eu diz que ia me queixar com os patrões, eu tinha me queixado à patroa mas ela só ria, e então eu me queixei, e o patrão chamou ele e disse para ele parar com isso que eu não gostava, que eu não queria e também ameaçou e aí ele parou” (Entrevista N°19- Desempleada).

b) Discriminación por el acento brasileiro.

Este tipo de discriminación es la más recurrente según los relatos de las entrevistadas, se trata de una discriminación por asedio verbal con motivo de la forma de hablar de los brasileiros. En la primera cita que se presenta, la mujer entrevistada

relata que los brasileiros se sienten recriminados y criticados cuando son corregidas en su forma de hablar. La segunda cita, es un caso más concreto donde una mujer cuenta que se burlaron en su cara, riendo e imitando su forma de hablar.

“[...] os brasileiros, muitos deles tentam falar português, pra poder não se sentir tão recriminado e criticado, porque eles corrigem a gente né? A gente está falando e eles estão corrigindo” (Entrevista N°6- Empleada de Limpieza em Predios).

“Por ser brasileira [...] no lugar que eu fui eles até assim tiraram, não sei como se fala aqui, gozaram da minha cara, assim do jeito que eu falava o brasileiro, começaram a imitar, a dizer a fala assim, sabe, que eu não sabia explicar, que não sabia, então fui muito mal tratada nesse aspecto” (Entrevista N°1- Encargada del Cuidado de Niños).

Las mujeres brasileras sienten que su acento brasileiro las hace visibles y esto provoca que, en algunos lugares, por ser brasileras sean tratadas de forma desigualitaria, concretamente se sienten despreciadas.

“Há, sim, principalmente mulheres, tipo eu vou numa loja a olhar algum calçado, uma roupa e, quando ouvem o sotaque brasileiro olham assim com desprezo” (Entrevista N°19- Desempleada).

c) Discriminación laboral por ser mujer y brasilerera.

La discriminación laboral por “ser mujer”, “brasilerera” e “inmigrante” es una demostración de lo que plantea Loreley García (2005) respecto a que las oportunidades de trabajo para las mujeres inmigrantes continúan siendo desiguales en relación a los hombres, esto porque además de poner en cuestión el hecho de que son inmigrantes y brasileras está el hecho de ser mujer, con lo cual existen casos en que se ponen en duda sus capacidades. La siguiente cita es el relato de una profesora universitaria que llegó a ocupar un alto cargo y a pesar de manifestar que no se ha sentido discriminada, noto que cuando era conocida personalmente en su trabajo y notaban que además de ser mujer, era brasilerera, causaba lo que ella describe como “*um ar de espanto*”.

“Quer dizer, discriminada, discriminada, que eu tenha percebido não, também se me discriminaram perderam tempo que eu realmente nunca presto atenção a isso, mas sinto que causa alguma surpresa, eu fui diretora de departamento alguns três anos e, às vezes quando as pessoas vinham falar comigo e se deparavam que além de ser mulher, era brasileira, eles faziam um pouco assim um ar de espanto, mais pronto, depois passava” (Entrevista N°3 - Profesora Universitaria).

El siguiente relato demuestra concretamente como el “ser brasilera” no es bien visto a la hora de ocupar un puesto de trabajo en este caso con niños. La entrevistada relata la experiencia de su hermana, quien con un buen curriculum con estudios en Suecia y nacionalidad sueca (luego de haber vivido varios años en ese país) postuló a varios empleos, en todos fue llamada a entrevista pero sintió que cuando notaban que era brasilera quedaba fuera de las candidatas para el empleo.

“Olha, a minha irmã, antes de ir pra o Brasil, pensou em ficar aqui, ela fez educação infantil, administração escolar, pedagogia com administração escolar especializada em escola internacional formou na Suécia e o diploma da Suécia vale aqui, então ela pensou: «o Brasil é muito longe da Suécia, eu vou pra Portugal que o clima é mais ameno, a vida é mais parecida com o Brasil e tento estabelecer-me em Portugal e ela veio com o marido. Ela enviava currículo e no currículo ela colocava que tinha nacionalidade sueca como realmente tem porque o marido é sueco e colocava graduação e a experiência que ela tem na Suécia e tal e chamavam pra empregos e quando ela chegava é que viam que ela era brasileira. Ela não ficava com o emprego, então eu acho que não tem a ver com a graduação mas sim com o facto de ser estrangeira. Eu acho que sim, eu acho que o facto de ser brasileira é que faz uma diferença, porque em termos de currículo ela tinha um excelente currículo, até mesmo quando ela tava a pensar em abrir uma creche aqui, a gente diz isso pra ela, a questão é como ela falava o brasileiro, quando ela fosse a ensinar as crianças as crianças iriam aprender o brasileiro [...] mais em fim ela não conseguiu, ficou aqui seis meses e voltou para o Brasil” (Entrevista N°11- Profesora Independiente de Inglés).

También dentro de los casos de discriminación laboral, existe un relato de discriminación laboral por maternidad, se trata de una mujer que relata que después de casi ocho años de trabajo en una pastelería, tuvo que renunciar y perder todos sus derechos, porque luego de la maternidad su horario de trabajo no fue ajustado a los horarios de apertura o cierre de la creche infantil, por lo tanto, fue imposible conciliar el trabajo y la maternidad.

“Eu saí do trabalho. Durante todo o tempo que eu trabalhei, já antes de ter a bebê, eu sempre fiz todos os horários que me pediam, cobria as férias de todas as empregadas, eles têm três lojas, três pastelarias e uma padaria e eu ia por todas elas, eu ajudei a preparar pessoal pra trabalhar, dei indicações, ensinei o trabalho e depois quando tive a bebê eles queriam que eu continuasse no mesmo ritmo mas eu já não conseguia. Não conseguia conciliar a creche com o horário de trabalho porque o horário de trabalho era rotativo. Nunca consegui conciliar ou não a conseguia levar à creche, que a creche fecha as oito, tava no horário da tarde a creche fecha no máximo às sete, no limite para buscar o bebê e eu só saía às nove e então não conseguia conciliar. Pedi um horário intermediário e disseram que não era possível que não podiam fazer, eu tive que abdicar de todos os direitos porque eu já era efectiva a muito tempo, pedi contas e saí” (Entrevista N°19- Desempleada).

Otro caso de discriminación laboral por asedio verbal e inferiorización es el que sufre esta entrevistada, que por mantenerse en un trabajo con contrato que garantice su legalización se sometió al igual colegas portugueses a los malos tratos de su jefe.

“Olha, eu fui muito mal tratada nesse trabalho em que eu consegui contrato, mas eu acho que não pelo facto de ser brasileira, mas pelo facto dele ser mesmo uma má pessoa e gostar de explorar, porque os portugueses que lá trabalhavam também eram mal tratados. [...] Chamava a gente de burro, que a gente não prestava que a gente não aprendia as coisas” (Entrevista N°27- Desempleada).

d) Discriminación por la pérdida de nacionalidad.

La discriminación por haber perdido su nacionalidad es otra dimensión de los tipos de discriminación que se han presentado anteriormente. La cita siguiente da un testimonio de una mujer que se sintió discriminada por ser brasilera, cuando tuvo que perder su nacionalidad de brasilera para acceder a una beca de estudio, y gracias a esta, entrar en sus funciones actuales de profesora universitaria. Este tipo de discriminación es más bien algo que tiene que ver con los estatutos de la beca, consecuencia de una política de Estado que entrega beneficios a sus ciudadanos. Pero es percibida por esta brasilera como una segregación discriminatoria por la nacionalidad, ya que en este aspecto no se consideró las cualidades individuales, sino que un criterio de pertenencia a la colectividad portuguesa.

“Sentiu-se discriminada? Essa foi uma das vezes em que tive que pedir a nacionalidade portuguesa porque não tinha acesso à bolsa, aí eu senti que não era por ser mulher era por ser brasileira, na altura eu pedir a nacionalidade portuguesa me implicava perder a brasileira também foi duro não é, escolher” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

e) Discriminación indirecta a través de los hijos de mujeres brasileñas.

Este tipo de discriminación, junto con la siguiente, es un tipo que concierne a los hijos de las mujeres brasileñas. Esto es, que no sufren ella de discriminaciones, directamente, sino que indirectamente a través de sus hijos.

“Por outro lado, sempre, por exemplo, os meus filhos quando tinham a reunião de pais eu estava lá e eu participava e eu conversava, mas às vezes eu ouvia: «ah porque os filhos dos brasileiros não vêm à reunião de pai! E tal! E não sei que!». Às vezes ate quando eu ouvia falar de brasileiros: «ah desculpa! Não são todos e tal!». Então vinham a mim pra pedir desculpa, mas eu sinto que há sim aquilo de que os brasileiros não ligam, é porque não querem saber e tal, e na verdade não é, é porque estão a trabalhar e também não são só os brasileiros tem os outros imigrantes também que não podem ir a reunião de pais não” (Entrevista N° 11- Profesora independiente de Inglés).

Como otra realidad de discriminación a los hijos de brasileñas, está las que se ejercen dentro del espacio de la escuela, o de los colegios donde estudian. Como lo muestran las citas siguientes, pero también la cita anterior, las discriminaciones que se aplican a los hijos o las hijas de brasileñas tienen muchas características en común con las que se aplican a las brasileñas adultas.

“Ela sempre me diz que era pela cor e por ser brasileira, inclusive aqui em São Brás de Alportel eu tive que levar a minha filha para Lisboa ao psiquiatra porque os psicólogos não davam jeito e ela sofreu muita discriminação. Chamavam minha filha de prostituta diziam que minha filha vinha do Brasil atrás de marido, hoje a minha filha namora com um brasileiro, olha ela nem quer português por essa razão, ficou com um trauma e como aqui em frente da minha casa há uma rotunda, dizem que a minha filha fazia ponto, pra provocar pra insultar, que minha filha fazia ponto na rotunda, tanto que minha filha desmaiava, eu foi muita agressão verbal, eu tive que falar com os diretores” (Entrevista N°14 – Propietaria de una Panadería).

“Inclusive, um era filho de um sargento aqui em São Brás de Alportel, eu fui falar com esse senhor sargento até hoje ele desapareceu da minha padaria, fui querer conversar a situação pra ele chamar a atenção do filho, olha, o homem sumiu ate hoje, já melhora que ela mudou de colégio, já melhorou, mais foi muito, muito, foi muito complicado, não foi fácil” (Entrevista N°14 – Propietaria de una Panadería).

“Porque é que será que melhora? Eu penso porque as pessoas vão vendo que não é isso. Inclusive minha filha sofreu muita discriminação no colégio aqui. Ela viveu sempre em Portugal desde que nasceu? Não, desde os 12 anos, então ela viveu muita discriminação, ate desmaiava no colégio, foi um problema muito serio por discriminação. Porque sabiam que era filha de brasileira? Filha de brasileira, exato. Era mesmo por isso? Filha de brasileiro e por ter um pouco a pele oscura e por ser brasileira porque eles diziam que todo brasileiro que vinha pra cá vinha atrás de homem, tanto que meu marido sempre foi solteiro, nunca teve compromisso com outra pessoa a serio, então ninguém pode pensar assim, ninguém pode falar assim” (Entrevista N°14 – Propietaria de una Panadería).

f) Discriminación por los rasgos físicos y color de piel.

Este tipo de discriminación puede ser el que sería más común, al ser un elemento de comparación muy visible dentro de cualquier espacio. Tiene un aspecto que se puede acercar a un racismo cotidiano, o un “racismo desigualitario” (Marques, 2007), en el sentido de que se toman los rasgos físicos y el color de piel como un criterio de discriminación en todos los momentos del día y en todas las actividades, haciendo un vínculo artificial entre lo físico, la persona y sus cualidades.

“Tivemos quando chegamos, hoje não, quando nós chegámos eles falavam muito brasileiro carregado e meus filhos são morenos como eu, cabelo escorrido e tal. Meu filho tem cabelo encaracolado e quando nós chegámos chamavam a minha filha de cigana e minha filha chegava em casa: «chamaram me cigana!». Então eu dizia: «qual é o problema de ser cigana?» E tal, e eu falei com a professora, e então chamavame la de cigana pelo facto dela ser morena, pronto. Chamaram meu filho de negro também, uma vez de preto, umas situações por causa da cor da pele, não por ser brasileiro [...] tivemos em relação à cor de pele isso sim, nos primeiros quatro, cinco meses foi complicado mas não porque eram brasileiros, mas por causa da cor de pele, chamavame la de cigana, ciganinha e não queriam ficar perto dela porque pensavam que ela era cigana, depois que isso foi resolvido, já não tiveram mais dificuldade não” (Entrevista N°11 - Profesora Independiente de Inglés).

“Fui recusada em vários locais pela cor da pele. Para os portugueses essa cor de pele é preta, eles não dizem negro, eles dizem preto, então fui recusada, na loja onde eu trabalhei esses onze anos. A pessoa que lá estava e que está até hoje como gerente, encarregada da loja não me queria lá por causa da minha cor mais o chefe dela, pronto, quiz conhecer-me e fez questão de que eu ficasse para ver se eu servia e eu nunca tinha trabalhado em loja, minha experiência era num escritório de advocacia lá no Brasil. Eu trabalhei dez anos com advogados saí de lá para vir pra cá e foi um certo choque eu notei que havia clientes que iam lá na loja e não era para comprar era apenas para observar, ao ponto de perguntar à encarregada da loja como é que era o pessoal do Brasil, se era gente de confiança, se eram pessoas boas, se vivia, pronto tinha uma certa curiosidade. Havia uma certa curiosidade” (Entrevista N°16- Reformada).

“Ela não gostava de mim. Ela disse diretamente a mim que não gostava da minha cor, que as pessoas de nacionalidade diferente nunca deviam se unirem. Disse-me mesmo diretamente. A princípio eu procurava ter um relacionamento com a pessoa, mas a partir do momento em que me disse isso eu comecei a observar que ela não confiava em mim mesmo dentro de casa, então eu afastei-me completamente, mesmo vivendo na mesma casa afastei-me completamente e acho que o meu erro foi manter-me ali, talvez por eu não conhecer ninguém que me pudesse orientar, dizer alguma coisa. Nem comentei com a minha família o que passava, eu acho que esse era o momento de eu regressar e não ouve integração, nenhuma mesmo” (Entrevista N°16- Reformada).

g) Discriminación por selección en actividades cotidianas.

Finalmente, el último de los tipos de discriminación que se ha podido encontrar en las entrevistas es el de la discriminación en las cosas del cotidiano, en las tareas o las actividades cotidianas como por ejemplo ir al supermercado, comprar un automóvil, o en el caso de la cita siguiente, alquilar un departamento. Este tipo de discriminación se acerca mucho también al “racismo desigualitario” considerado relativo a los inmigrantes africanos en Portugal (Marques, 2007) que se ha presentado anteriormente.

Que como podemos ver según los testimonios de las brasileras también se puede aplicar como definición al tipo de discriminación que sufren.

“Porque quando eu cheguei aqui fui buscar casas pra alugar [...] chamava as pessoas [...] interessada em alugar casa e eles não queriam de forma alguma os brasileiros, de forma alguma, falavam: «essa casa esta disponível pra alugar mas eu não quero alugar para brasileiros, porque já me decepcionei demais com brasileiro». Mas nem todos aqui são iguais, mas, infelizmente, quando um falha já perde a confiança nos demais, então é essa diversidade que eu vi de Espanha pra Portugal” (Entrevista N°13- Desempregada).

4.2.3. Las dos actitudes que determinan la integración: Adaptación y aculturación o rechazo y resistencia.

Frente a esta barrera de la triple discriminación, las mujeres brasileras tienden a optar por una de las dos actitudes observadas en las entrevistas: la adaptación y aculturación a la sociedad portuguesa por un lado, y por otro lado el rechazo y la resistencia a la cultura y a la sociedad portuguesa.

Como lo precisa Dominique Schnapper “los inmigrantes al llegar en la sociedad de inmigración y empezar el proceso de su integración, tienen “posibilidades de reinterpretar estas normas y participar al invento común de modelos colectivos” (Schnapper, 1992: 7), esto es, que las brasileras que llegan a Portugal pueden hacer suyas las normas y los modelos colectivos de la sociedad portuguesa, aculturarse, integrar estos elementos culturales, y por lo tanto adaptarse a la sociedad. Pero a la vez que hacen esto, a medida que el proceso de integración progrese, participan también del reinvento de estas normas y elementos culturales, ya que pueden adaptarlos a su propia identidad, historia y cultura. Al adaptar las normas y los elementos de la vida colectiva portuguesa, las mujeres brasileras en proceso de integración participan entonces del reinvento común de los modelos colectivos. En este sentido los inmigrantes en proceso de integración participan entonces de la definición continua de la nación portuguesa, ya que esta nación está constituida por los modelos colectivos construidos socialmente. La inmigración toca entonces otras dimensiones de la vida colectiva puesto que es un factor de cambio social y cultural. Por eso, siguiendo a Schnapper, tiene una dimensión sociopolítica. Y Portugal siendo un país de inmigración tardía, está mediante la integración de los inmigrantes, en un proceso de re-construcción de su identidad

nacional, ahora que comienzan a notarse las transformaciones vinculadas a la inmigración.

Siguiendo este análisis, la integración es entonces una noción recíproca entre inmigrantes y nacionales. La dimensión transformativa de la inmigración tiene una faceta positiva de participar del “invento común de modelos colectivos”, pero también la faceta contraria de fomentar en algunos casos preconceptos y discriminación. De hecho, estos cambios y este proceso de integración pueden también molestar a habitantes nacionales, o fomentar actitudes de rechazo de la “novedad”, o de la diferencia, como se ha mostrado anteriormente. En este aspecto, y en reacción a todas las fuentes de discriminación que se ha presentado en la sección anterior, la segunda actitud que se pudo observar es la de un rechazo a la sociedad portuguesa, como una reacción igual en su fuerza negativa: ya que me excluyes, yo también te excluyo, o me excluyo de tu grupo y de tu sociedad. A continuación se presenta un análisis más profundizado de estas dos actitudes.

4.2.3.1. Aceptación y tolerancia pero a la vez encubrimiento del ser brasileira.

La primera actitud que se ha observado, frente a la barrera de la triple discriminación, es la de la aceptación y tolerancia frente a estas discriminaciones, pero también acompañada con una tendencia al encubrimiento del hecho de ser brasileira.

*“Não. Tem sido tranquila, quer dizer, às vezes pode haver algum preconceito de parte deles, mas eu, sinceramente, diretamente comigo, na minha frente, eu nunca senti nada ofensivo ou preconceituoso [...]. Eles esquecem que eu sou brasileira, portanto já não me vêem como estrangeira, já me associam a eles ao país, não fazem essa separação. **Gosta de ser reconhecida como brasileira?** Não. Quer dizer, eu não tenho muito essa coisa, nunca fui muito nacionalista no sentido de levantar qualquer bandeira, para mim bem que seja reconhecida como brasileira, francesa, seja lá o que for, quero ser conhecida como eu, portanto não, isso não é uma coisa que eu faça questão”* (Entrevista N°3- Profesora Universitaria).

*“**Gosta de ser reconhecida como brasileira?** Uma pergunta difícil de responder, atualmente difícil de responder. Exato, por vezes eu sinto a necessidade de que não se note, mas não é porque eu tenho vontade de ser portuguesa, é mais porque gostava que isso não chamasse a atenção e que eu fosse reconhecida por quem sou, no trabalho que faço independente de ser brasileira ou não, tenho que confessar que sim”* (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

Esto es que las brasileiras admiten que existen los preconceptos y estereotipos, reconocen haber sufrido de discriminaciones por parte tanto de portugueses como de portuguesas, pero lo aceptan, con el argumento de que son extranjeras a esta sociedad, y que por lo tanto tienen que aceptarla tal como es, con sus reglas y normas. También relativizan estas discriminaciones subrayando el hecho de que muchas veces son “justificados” los preconceptos, en cuanto culpan a muchas brasileiras de ser como los estereotipos y preconceptos las describen.

“Eu tenho vergonha de falar que eu sou brasileira, porque tem muita brasileira que vem pra cá, meu amigo português falou: «olha tem brasileira que tem fama de puta». Quando me falaram isso por primeira vez eu achava que isso era exagero. Quando eu cheguei aqui em Portugal, vi a realidade que infelizmente tem muitas brasileiras que vêm pra cá para se prostituir, aí no Alentejo um amigo meu falou assim para mim: «Marta se eu te convidar pra beber um café, as pessoas vão olhar e ver que você é brasileira e logo vão falar, brasileira é sinônimo de prostituta. Você vai mostrar pra eles que você não é, com seu testemunho, eu sei que você é diferente porque eu te conheço, agora as pessoas que não te conhecem você vai ter que mostrar, provar pra elas que você não é isso, então existem assim alguns lugares em que eu fico até com receio de abrir a minha boca e de falar que eu sou brasileira, mas assim isso uns pagam pelos outros, então infelizmente” (Entrevista N°7- Administración de Envío de Mercaderías a Brasil).

Otra manera de relativizar estas discriminaciones, es matizando su importancia, y priorizando otras cosas, como las cosas positivas, en vez de focalizarse en los preconceptos.

“Porque é assim, eu trato Portugal como se fosse o meu país, eu tou aqui, eu tenho que respeitar as pessoas, a cultura e eu consigo respeitar. Tem muita gente que está aqui e não gostam de Portugal e deixam bem em claro que não gostam de Portugal, não gosta dos portugueses, não gosta de ninguém e isso é só mau para elas porque se as pessoas ouvem você dizendo isso, vão te tratar sempre mal. Agora a partir do momento em que você diz assim: «não, aquela pessoa tá aqui, é brasileira, gosta de viver aqui, gosta da nossa cultura, gosta da gente». Tratam-te diferente, e como eu digo, eu detesto ouvir um português dizendo: «volta pra tua terra!». Porque eu sinto aqui é um bocado meu, eu tenho um espaço, por menos que seja eu tenho um bocado meu aqui, gosto daqui, eu trato aqui como se fosse o meu país” (Entrevista N°17- Empleada de Limpieza).

“Como é que se adaptou? Começou a frequentar algum lugar? Comecei a trabalhar e aí já começou a ocupar o meu tempo, depois comecei a frequentar a Igreja e aí vem um conhecimento e me adaptei. Tem gostado de viver aqui em Quarteira? Gosto. Hoje, eu amo viver em Quarteira, amo ter vindo a Portugal, amo este país é o meu país, mas este é o meu país de adoção, eu não me imagino hoje a voltar a viver no Brasil” (Entrevista N°27- Desempleada).

Esta actitud se encuentra también incentivada por el deseo de instalarse en Portugal, “cueste lo que cueste”. El proceso de la interiorización de las normas de la sociedad portuguesa hace que adopten la totalidad o parte de esta cultura. Esto influye en su identidad, puesto que su identidad individual (por ruptura y alejamiento) está puesta en cuestión y recomposición.

“Essa identidade de brasileira típica, que eu nunca tive, porque como eu sempre me mudei, não é, eu nunca tive um sotaque típico do Rio de Janeiro, porque eu morei em outros lugares, eu nunca tive uma maneira de vestir típica de um lugar, porque eu morei em vários lugares, então eu sou mais ou menos assim e onde eu vou absorvo coisas, não é? E então eu acho que sim, eu sou brasileira e vou continuar sendo e gosto de ser reconhecida como brasileira, mas não faço questão de me destacar como brasileira. Eu gosto de estar em meio das pessoas e se é possível até passar despercebida, então não faço questão que as pessoas vejam isso em mim, eu estou aqui pra conversar e se alguém chegar e falar vai reconhecer isso em mim” (Entrevista N°11- Profesora Independiente de Inglés).

La barrera de los preconceptos coloca a las mujeres en una difícil posición para la integración, ya que en muchos casos se encuentran afligidas emocionalmente por demostrar e intentar pasar una imagen diferente de las brasileras.

“Eu falei: «meu deus como é que eu vou poder mostrar para essas pessoas que não são todas as brasileiras que são assim»” (Entrevista N°7- Administradora de Envío de Mercaderías a Brasil).

“Olha é assim: eu posso te dizer que boa parte dos portugueses que eu conheço tem olhado pra mim como uma mulher brasileira que está aqui para lutar, para trabalhar, uma pessoa honesta. A maioria, porque eu tenho bons relacionamentos e convivo, agora, se calhar convivo mais com brasileiros, mas convivi mais com portugueses. Então eu acho que tenho passado uma boa imagem [...]. Muita gente dizia-me assim: «ah eu não gostava de ti! Mais depois que eu te conheci mudou completamente meu modo de pensar». Agora com as casadas não tem, elas têm medo parece, receio” (Entrevista N°17- Empleada de Limpieza).

Este punto es particularmente importante, ya que siendo puesto en cuestión, su identidad como “brasileras” (la identidad que genera problemas de discriminación) empieza a ser borrado, o encubierto, por ella. En efecto, se ha visto muchos casos de mujeres brasileras en actitudes de adaptación y aculturación que intentan “esconder” su identidad de brasileras, o elementos de su identidad colectiva, como el *sotaque* (acento). Esto pasa sobre todo con mujeres que tienen trabajos con altas cualificaciones, o que están en contacto con público.

“Eu, ao contrário de muitos brasileiros, quando cheguei em Portugal percebi que não era só o sotaque que era diferente. Era a própria língua, havia uma

maneira de dizer as coisas, conjugar os verbos e usar as palavras totalmente diferente, então eu fiz tudo pra aprender essa língua, eu fiz todo o possível para falar como os portugueses porque queria falar corretamente e a maneira de falar do brasileiro não é tão correta, eu reconheço. Nós brasileiros não usamos o plural, há alguns erros mas que são normais lá, mas aqui eu fiz o possível para falar corretamente, para poder ensinar, porque eu achava, sentia-me mal de ensinar e de falar de forma incorreta” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

*“Sim, agora a verdade é que é praticamente outra língua e principalmente pra dar aulas. Mesmo sendo teoricamente a mesma língua, eu tive que fazer uma serie de adaptações, eu não peguei, por exemplo, não tenho acento português ao falar mas já as expressões eu realmente substituí até para poder ser melhor compreendida pelos alunos [...]. **No seu caso sentiu que foi uma pressão ter que ir mudando sua forma de falar?** Eu, quer dizer, acabei mudando mesmo porque quis, não foi nada que eu sentisse, agora senti que era preciso mudar porque eu sentia que era mais fácil me aproximar dos alunos, eu usava termos, ainda hoje uso uma serie de termos, que nunca consegui transformar, mas também há desvantagem nesse sentido, que há um preconceito, que se as pessoas percebem que você é brasileiro, eles tem uma relação um pouco mais estranha” (Entrevista N°3- Profesora Universitaria).*

“No início, no inicio foi complicado [...] mas eu tentei aprender tipo a conviver com isso né? Eu tentei ser mais flexível, aceitar, mostrar para eles que eu gosto da cultura deles, que eu gosto, que eu acho muito bonita a maneira de eles falar, aí eles ficam, você ganha o português se fizer isso, acho que é por isso que a família onde eu trabalhei eles gostaram, por causa disso também, ne?” (Entrevista N°7- Administradora de envío de Mercaderías a Brasil).

El proceso de integración supone una relación de intercambio con los nacionales, ya que sin contacto es muy escaso o imposible el aprendizaje de las normas y valores de la sociedad de llegada. Por eso, las mujeres que tienden a tener esta actitud de adaptación y aculturación son las tienen un tipo de trabajo de mayor contacto con los portugueses, lo cual las hace estar más avanzadas en el proceso de integración. Este proceso también puede conducir, como se ha mencionado arriba, a que la inmigrante brasilera empiece a cuestionar su identidad personal, como brasilera, y recomponer a nivel individual su propia identidad, una identidad que sería entonces “híbrida”, entre los elementos culturales que toman de la sociedad portuguesa, y las cosas que seleccionan de su identidad como brasilera. El testimonio de esta brasilera muestra el caso de una mujer que se cuestiona su identidad y la recompone, teniendo un discurso a la vez muy crítico contra la manera de ser de los brasileros, y positivo acerca de la manera de ser los portugueses.

“as pessoas acham que eu sou muito séria, né? Depende da situação, né? Depende da situação. Eu sou mais séria, alguma situação eu já sou mais, tudo depende do contexto. Agora a maioria dos brasileiros não. A qualquer hora em qualquer lugar, eles estão rindo, eles estão não sei o quê, aí eles ficam falando: «É Márcia você nasceu no país errado [...], os brasileiros que vem para cá [...], eles vão para a festa, vão para a noite». Pelo menos, essa família que eu trabalhei eles passam uma temporada em Quarteira e lá os brasileiros ficam até de madrugada, bebendo, bolando, dançando, então essa característica deles é muito forte e eu já não tenho muito isso [...]. Então, mas eu me adaptei muito aqui. Às vezes eu acho que eu tou aqui, mas estou achando que estou no meu país. Eu gosto muito. Eu me sinto à vontade aqui [...]. Eu sinto que fui bem acolhida aqui. Eu gosto, me adaptei [...]. Então meu maior sonho aqui é trabalhar na minha área [...]. Eu faço um trabalho assim voluntário, só que é todo Domingo de manhã, com a comunidade cigana, são crianças ciganas e elas são muito, muito carentes, e elas tem muita dificuldade para aprender” (Entrevista N°7- Administración de Envío de Mercadería a Brasil).

4.2.3.2. Relativa resistencia a la aculturación y en este caso difícil integración pero a la vez asumen ser brasileira.

Al participar del invento común de modelos colectivos los inmigrantes en proceso de integración, ponen también en cuestión el modelo de vida colectivo. Y las relaciones de intercambio entre inmigrantes y nacionales puede llevar a cabo preconceptos, que pueden participar de formas de discriminación entre el ciudadano nacional y el inmigrante. Estas formas de discriminación pueden generar por parte de los inmigrantes una decepción, y en los casos más graves un rechazo del proceso de integración y por parte de los nacionales una desconfianza.

Los preconceptos aplicados al cotidiano pueden incluso transformarse en un “racismo desigualitario” (Marques, 2007), en cuanto empiezan a ser un elemento de segregación cotidiana entre el nacional y el extranjero. Elementos como el idioma, o el acento, pueden entrar dentro de este “racismo desigualitario”.

“Então a língua podes dizer que é uma vantagem ou tornase uma desvantagem? Não é vantagem, porque a gente sofre mais discriminação pela forma como a gente fala. Era preferido falar espanhol aqui do que falar brasileiro, pelo menos a gente ia ser menos criticado sabe” (Entrevista N°6 - Limpieza de Prédios).

Estos comportamientos de racismo “cotidiano” incentivan en las mujeres brasileras una actitud de resistencia, y pueden provocar que rechacen la sociedad portuguesa, al colocarse en una posición de defensa, en una relación entonces de agredido-agresor.

“Eu gosto de ser reconhecida como brasileira [...]. Não vou mudar a forma como eu falo, assim as pessoas me corrigem, eu corrijo de volta; porque, quando eu vou comprar um suco, eu falo assim: «quero um suco de laranja! A gente não tem suco só tem sumo!». E aí eu falo assim: «mas sabe eu vou querer suco de laranja! Tem ananás e abacaxi? A não tem abacaxi só tem ananás». Eu falo assim: «olha isso é idiotice, né?». Então eu não mudo, eu continuo falando “banheiro”, não falo casa de banho, porque não é errado é português as pessoas acham que o português do Brasil não é português, eu falo assim: «vocês fiquem quietos porque nos somos duzentos milhões. Então somos duzentos milhões falando assim, e vocês são a minoria». Então o português que vai prevalecer daqui a alguns anos é o nosso, agora com o acordo ortográfico eles não querem falar, eles não querem seguir as regras não é? Aí gente que fala assim: «eu nunca vou falar, nem escrever “agá” sem isso, sem aquilo». Então eu digo: «então vai ficar desatualizado porque a quantidade de brasileiro que tem aqui». Hoje em dia nasce mais brasileiro em Portugal do que português, então é evidente que daqui uns anos o português daqui vai se transformar” (Entrevista N°6 - Limpeza de Prédios).

“Como é que olharam para ti quando chegaste em Portugal e começaste a viver aqui, como sentias que as pessoas olhavam para ti? Muito mal, muito mal, mas é assim o tempo ele fala tudo na vida de uma pessoa, então como eu vivo em São Brás, as pessoas hoje me conhecem em São Brás, então eu fui mostrando que realmente eu não era aquela pessoa que eles imaginavam, eu digo que essa é uma questão de tempo, mais muitos insultos, muitos, muitos, meu Deus” (Entrevista N°14- Propietaria de Panadería).

Otros casos muestran mujeres que poco a poco han sufrido decepciones grandes con Portugal, y por sus trayectorias de vida se han alejados progresivamente del camino de la plena integración, para adoptar paulatinamente una actitud de resistencia y/o rechazo a Portugal.

“Gostaria de ter nacionalidade Portuguesa? Recebi o cartão de cinco anos, mas eu não quis pegar a dupla nacionalidade. Porque não queria? Não quis porque, minhas decepções foram tantas que eu cheguei a ter até uma certa máguia das pessoas e disse jamais quero ter essa nacionalidade, não quero, quero continuar com a minha e se me quiserem mandar embora que me mandem. Eu já estava naquela, era uma bênção que mandassem embora com tudo pago (riso) Em términos de identidade como é que se sente hoje em dia, se sente ainda muito brasileira o sente que já tem mudado muito? E não quero mesmo me sentir portuguesa, as decepções foram tantas” (Entrevista N°16- Reformada).

“Habituo-se a relacionar-se mais com brasileiros o portugueses? Bom, com português só comercialmente porque tenho uma padaria como você viu e nós trabalhamos com público em geral, mas me dou com todo o mundo, gosto de todo o mundo, mas eu tenho mais contacto com os brasileiros, não porque eu não goste dos portugueses, pelo contrário meu esposo é português, mas pronto não calha, entendeu?” (Entrevista N°14- Propietaria de Panadería).

“Em Portugal como mulher e como brasileira qual tem sido melhor experiência aqui e as piores experiências? Olha que pergunta, o melhor é porque eu conheci o meu marido, eu gosto muito dele sinceramente eu se não amasse tanto eu jamais estaria em Portugal e o pior é que eu não me acostumo, eu acho muita solidão, eu acho muito depressivo, eu acho muito, meu deus, eu todo o dia eu peço para Deus, eu acho muito o convívio, eu acho muita tristeza, entendeu, tanto que eu engordei de mais em Portugal por nervos, ansiedade, isso” (Entrevista N°14- Propietaria de Panadería).

Las experiencias de discriminación concurren entonces a fomentar el rechazo a la sociedad portuguesa. Por eso se afirma en este trabajo que la discriminación es una de las barreras o inclusive la barrera más importante para el proceso de integración de las mujeres brasileras.

También se ha analizado que frente a estas situaciones y experiencias de discriminación, las mujeres brasileras no reaccionan de la misma manera, puesto que existen dos actitudes de reacción al respecto: por una parte la reacción de la aculturación y adaptación a la sociedad portuguesa y al modo de vivir de los portugueses, y por otra parte la actitud de resistencia a las normas, reglas, valores de la sociedad portuguesa y a las maneras de vivir de los portugueses, que pueden incluso transformarse en un rechazo profundo de Portugal, y para las mujeres entrevistadas que están en esta situación, con la perspectiva de volver a Brasil cuando sea posible, o con una postura de convivencia con los portugueses limitada a lo estrictamente necesario, y un encerramiento dentro de su círculo familiar o de amigos, dentro de la comunidad brasileras.

Sin embargo, lo más interesante es que se ha analizado que las mujeres en trayectoria de adaptación y aculturación, y las mujeres que de lo contrario están en proceso de rechazo y resistencia, no lo son totalmente “al azar”: existen características comunes a las mujeres en situación de adaptación y a las en situación de rechazo. De hecho, analizando los casos entrevistados, se comprueba que:

- 1) Las mujeres en trayectoria de adaptación tienden a debilitar su identidad colectiva de brasileras, o la reivindicación de su identidad, a la vez que por el proceso de aculturación recomponen su identidad, sus normas y valores, sus comportamientos, su *sotaque* (acento), etc., y terminan teniendo una identidad personal “híbrida”.

Pero por otro lado, también se observa que las mujeres que tienen más facilidad para adoptar esta actitud son las que mayoritariamente tienen trabajos con altas cualificaciones, y/o contactos frecuentes con portugueses, o que necesitan tener una forma de hablar y de ser muy compatible y adaptada a la forma de hablar y de ser portuguesa para ejercer su trabajo y ser destacadas en su empeño.

- 2) Las mujeres en trayectoria de rechazo/resistencia no debilitan su identidad, y al contrario tienen una absoluta interiorización de su identidad como brasilera, a veces sin hacer ninguna concesión o dejar ningún espacio para la aculturación a las normas, reglas y valores portugueses. Se podría decir en otros casos, que algunas mujeres tienden a reforzar su identidad cuando se les hace conveniente para su situación laboral (las que cuidan los niños, las que quieren hacer trabajos que son reconocidos por los portugueses como “típicos” de brasileras, donde las cualidades supuestas de las brasileras son una ventaja). Esta última perspectiva induce entonces que no es necesariamente un comportamiento negativo de mero rechazo, sino que el reforzar su identidad de brasilera, al distinguirse de las demás mujeres portuguesas, puede ser un elemento de una estrategia para destacarse en su trabajo u obtener un empleo, apoyándose en los propios preconceptos de la sociedad portuguesa para lograr inserirse laboralmente en ella.

En este análisis, se comprueba entonces que las mujeres brasileras usan su identidad como un recurso: la identidad colectiva se convierte en un recurso para las brasileras ya que la reinterpretan en su identidad personal para estar en sintonía con las reglas y normas de la sociedad portuguesa. Por otro lado, otras mujeres son más resistentes a la aculturación ya que su identidad colectiva de brasilera les ayuda en su trabajo, que según los propios criterios de la sociedad portuguesa, estos trabajos exigen cualidades que las brasileras tendrían (cuidado de hijos, etc.).

En fin, como conclusión de este análisis, se puede afirmar que en función de la situación laboral de las mujeres brasileras, su actitud en cuanto a la barrera de las discriminaciones cambia o evoluciona. Lo cual nos lleva a la pregunta inicial de este trabajo: cuál es la influencia y cómo influye la situación laboral en la superación de la barrera de la triple discriminación, vale decir en el proceso de la integración de las mujeres brasileras.

4.3. La influencia de la situación laboral en el proceso de integración.

En esta sección se indaga cuál es el perfil laboral de las inmigrantes brasileñas entrevistadas, y a partir del análisis de estos perfiles, se investiga cuál es la importancia de la situación laboral en el proceso de la integración en la sociedad portuguesa. Sin embargo, como resultado de la presente investigación, mostraré que si bien la situación laboral influye en la integración de las mujeres brasileñas, no es el único y más relevante factor: la trayectoria laboral, es decir el “¿cómo?” obtuvieron la situación laboral en la que están, es en algunos casos el factor determinante.

4.3.1. Los perfiles laborales de las mujeres brasileñas entrevistadas en Algarve: cualificaciones y tipo de situación laboral.

En primera instancia, para analizar el perfil laboral de las mujeres brasileñas entrevistadas, cabe decir que se utilizó el cuestionario completado durante cada entrevista. Esto tiene como consecuencia, como ya se ha dicho anteriormente, que las estadísticas que se usan en esta sección son de elaboración propia y no pretenden ser representativas del perfil laboral de todas las brasileñas en Algarve, y aún menos de Portugal. Para analizar los perfiles de las mujeres brasileñas, se plantea una malla de análisis basada en dos criterios: el criterio de la cualificación del trabajo realizado, y el criterio de trabajar en *front office* en *back office*.

4.3.1.1. La cualificación del trabajo como primer criterio de posición en el mercado del trabajo portugués.

El primero de los criterios analiza los distintos trabajos realizados por las brasileñas entrevistadas, en función del nivel de cualificación que requiere. Identifico tres niveles de cualificación:

- 1- Trabajo altamente cualificado
- 2- Trabajo cualificado
- 3- Trabajo no-cualificado

El primer nivel de cualificación corresponde a los trabajos que requieren un nivel de educación o diploma, o de maestría técnica alto. Los ejemplos de trabajo altamente cualificados son variados: desde abogado, profesor universitario, profesiones médicas, cargos públicos o privados de dirección, ingenieros o maestros de alto nivel. El segundo nivel, de trabajo cualificado, corresponde a los trabajos que necesitan un nivel de educación, diploma, o de maestría técnica básico o mediano. Estos trabajos cualificados tienen el punto común con los altamente cualificados que se busca y necesita gente que tenga cualidades personales específicas a cada trabajo, por lo que no cualquiera puede realizarlo. De la misma manera, y al contrario de los trabajos no-cualificados, estos trabajos son difíciles de encontrar o de acceder, porque el empleador muchas veces busca un perfil muy específico y diseñado especialmente para lograr tal o cual meta, o cumplir una función determinada. Para dar algunos ejemplos de estos trabajos, se pueden citar las profesiones de gerencia comercial o administrativa, o todos los trabajos que requieren maestría profesional o técnica como cocinero, costurero, etc. El último y tercero nivel, de trabajo no-cualificado, designa todos aquellos trabajos que no necesitan ni diploma o educación específica, o maestría técnica. Aunque siempre son evaluadas las cualidades personales de las personas, no son trabajos que requieren particular educación o acreditaciones, y que por lo tanto cualquiera puede pretender realizar.

En cuanto a los trabajos realizados por las brasileras entrevistadas, la lista de estas actividades es la siguiente:

Figura N° 10- Situación o tipo de trabajo de las brasileras entrevistadas.



Fuente: Elaboración propia.

Esta radiografía de la situación laboral de las brasileras entrevistadas muestra que aparte de las situaciones particulares de cada mujer brasileras, existen dos grandes grupos que se destacan: las mujeres desempleadas, y las que hacen limpieza. Para este último grupo, se ha separado el “trabajo de limpieza” en función de donde realizan sus actividades, si es en casas de particulares (5 mujeres), o en otros lugares más públicos (3 mujeres) como un hospital, un club de tenis o en edificios y oficinas, porque como se detallará más adelante, el entorno de su situación laboral tiene una cierta importancia en su integración a la sociedad portuguesa.

Figura N° 11- Sector de actividad de las brasileras entrevistadas.



Fuente: Elaboración propia.

Como lo muestra el gráfico anterior, el grupo de las mujeres que trabajan en limpieza es entonces, con un total de 8 mujeres, el grupo más importante en cuanto a perfil laboral, junto con las mujeres desempleadas y las que trabajan en el sector del comercio.

En cuanto a los niveles de cualificación de estas situaciones laborales, la figura siguiente muestra que de los trabajos presentados existe una repartición mayoritariamente dominada por los trabajos no-cualificados, puesto que un 48% de la muestra de esta investigación trabaja en unos de estos empleos. Las brasileras entrevistadas que trabajan en un empleo de tipo cualificado son sólo un 13% y las que tienen un trabajo altamente cualificado son un 10% (corresponden a tres personas, dos de ellas son profesoras universitarias, y una trabaja en el área de la salud). Se han

integrado también las mujeres jubiladas (*reformadas*) y desempleadas (*desempregadas*) para poner en relieve simultáneamente la importancia del desempleo en la muestra de brasileras, y la débil proporción de jubiladas (un solo caso, de una mujer que trabajaba como vendedora y quedó con discapacidad, por lo tanto, por razones de salud tuvo una jubilación anticipada).

Figura N° 12- Nivel de cualificación del trabajo de las brasileras entrevistadas.

Nivel de cualificación del trabajo



Fuente: Elaboración propia.

De las 31 mujeres brasileras entrevistadas, según el criterio de cualificación del trabajo alto o bajo, hay 3 casos de mujeres que tienen trabajos de alta cualificación, entre las cuales encontramos dos profesoras universitarias, una fisioterapeuta, 4 casos de mujeres que tienen trabajos cualificados, dentro de los cuales dos administradoras comerciales, una profesora independiente de inglés y una costurera profesional. Las 24 mujeres restantes del total de entrevistas ocupan puestos de trabajo no-cualificado o están desempleadas o reformadas. Los empleos de baja cualificación varían entre diferentes tipo de limpieza (separadas porque algunas se desarrollan en lugares públicos y otras en privado) en casas, predios, hospital, club de tenis, también destacan los trabajos de cuidados de niños, adultos, cocineras, una monitora de animación de gimnasio, una promotora de ventas y también dos propietarias de pequeñas empresas en el rubro de la restauración que se dedican a atender sus propios negocios (panadería y café). La categoría de las mujeres desempleadas es importante en el sentido que son varias las mujeres en esta situación, y también porque esta situación es interesante desde

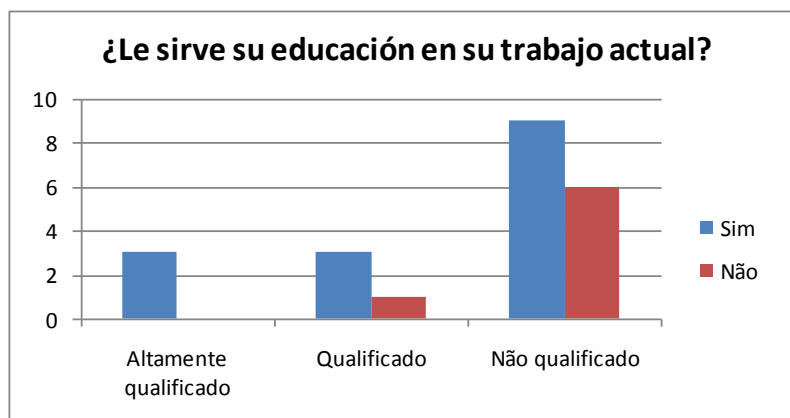
el punto de vista de la integración a la sociedad portuguesa, puesto que de por ser desempleadas, quedan fuera del mercado de trabajo. Sin embargo, el perfil de estas mujeres desempleadas en el momento de las entrevistas realizadas, no es el perfil de desempleadas de larga duración, puesto que tuvieron en su pasado en Portugal trabajos no-cualificados esencialmente temporales, entonces precarios, sobre todo en el sector de actividad del comercio o de los servicios vinculados al turismo algarviano. Estos trabajos han sido afectados por la crisis que azotó a la economía portuguesa y en particular algarviana, en primer lugar porque según las entrevistadas, se ha hecho más difícil volver a encontrar estos trabajos. Dentro de los efectos de esta sensación de dificultad mayor en encontrar un empleo, un número relevante de mujeres brasileñas declara querer volver a Brasil si no encuentran trabajo en el próximo verano. El número de desempleadas se entiende entonces también por la temporada en la que se realizaron las entrevistas de este estudio, puesto que fueron realizadas en el invierno del 2011, temporada en la que los trabajos temporales vinculados al turismo algarviano no se han creados aún.

“Em geral como vivem os brasileiros aqui? Olha, acho que está todo o mundo pior, piorando, porque as coisas estão difíceis. Todo o mundo está indo embora, pelo menos é o que eu ouço falar, não é só para mim que está ruim” (Entrevista N°26- Desempleada).

4.3.1.2. El tipo de trabajo segundo criterio de estatus social: *front o back office*.

Sin embargo, la cualificación del trabajo que realizan las mujeres brasileñas no significa necesariamente que ellas tienen el nivel de educación o diploma correspondiente. Vale decir que la clasificación del nivel de cualificación del trabajo que realizan no encaja siempre con el nivel de estudio de las mujeres brasileñas. Algunas de hecho están realizando trabajo que no son de acuerdo con su nivel de educación o diploma, como lo muestra la siguiente figura.

Figura N° 13- Satisfação acerca do nível de educação por qualificação do trabalho.



Fuente: Elaboración propia.

En este gráfico, se puede observar dos puntos clave: el primero es que una parte menor de brasileiras declara realizar trabajos que no están de acuerdo con su nivel de educación (7 de un total de 22 mujeres, es decir cerca de un tercio); el segundo es que en proporción como en cantidad, existen más mujeres que declaran estar en situación de realizar un trabajo que está bajo de su nivel de educación o capacidad en los grupos de mujeres que pertenecen al grupo de los trabajos cualificados y no-cualificados, mientras ninguna declara estar en este caso dentro del grupo de los trabajos altamente cualificados. Este segundo punto se entiende en el sentido de que es mucho más probable estar en una situación de sobre-capacitación en un trabajo cualificado o no-cualificado de que en un trabajo altamente cualificado. También se entiende por el problema que tienen muchas mujeres brasileiras en valorar o hacer aceptar su nivel de educación o diploma en Portugal, ya sea por el tema legal de la convalidación de los diplomas y títulos entre Brasil y Portugal, o por los propios empleadores portugueses.

“Como é que foi, em termos laborais, a sua inserção aqui em Portugal? Muito difícil, muito difícil, porque o meu diploma não era reconhecido, levou muito tempo até ter meu diploma reconhecido aqui em Portugal, muito. [...] Eu tive vários trabalhos e, sei lá, até trabalhei num hotel como rececionista, como eu tinha aprendido inglês, depois comecei a trabalhar com um colega, um veterinário, mais eram sempre trabalhos assim. Não é, não tinha contrato, nada. Enquanto estava tentando, porque eu entretanto pedi a equivalência ao mesmo tempo pedi a nacionalidade portuguesa [...] foram vários trabalhos temporários. Uns cinco anos [...]” (Entrevista N°10- Professora Universitaria).

“No caso de lá, eu estava melhor do que aqui, porque quando eu estava lá, eu já era professora efetiva da universidade há vários anos e já tava praticamente no topo da carreira e neste momento lá, o salário que eu estaria a ganhar se tivesse a viver lá, seria quase o dobro do que eu ganho aqui atualmente. Quer dizer, e em termos de qualidade de vida também em certo sentido provavelmente nesse

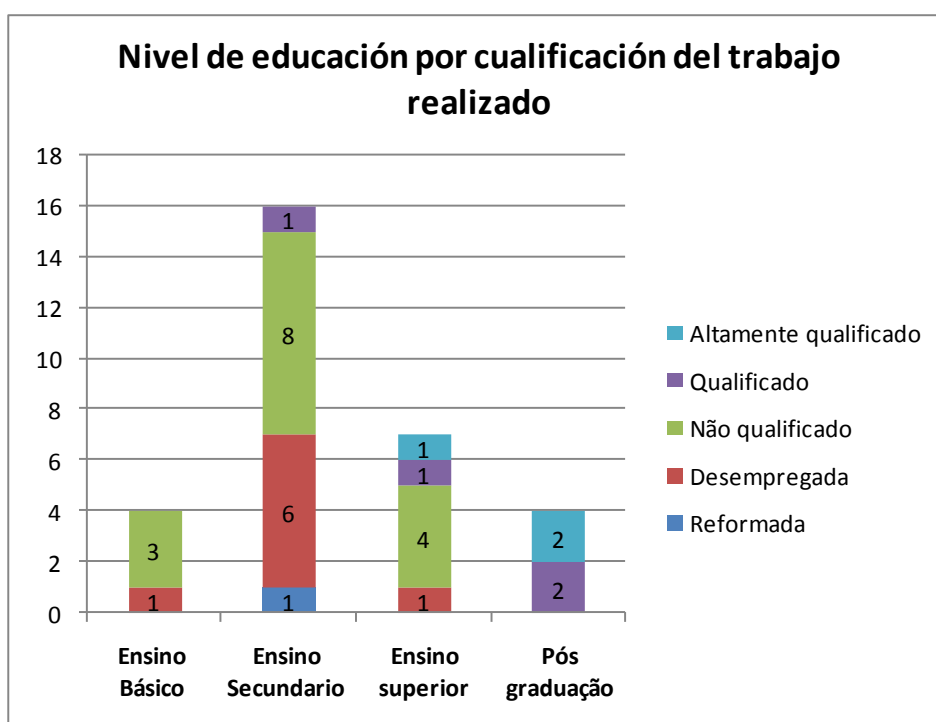
caso eu estaria melhor. Em termos económicos seria melhor lá? Sim. E na parte emocional? Não sei, como já tou aqui a tantos anos e que, enfim, trabalho à muito tempo e conheci a varias pessoas, amigos e também meu filho se sente praticamente mais português que brasileiro e portanto enfim. Agora eu dificilmente conseguiria pensar em voltar. Até seria uma mudança muito brusca, mas de resto, financeiramente eu estaria melhor lá sem dúvida. E no ambiente de trabalho, gosta mais daqui ou o sistema de lá? É muito semelhante, as horas de trabalho também, quer dizer, aqui eu acabo trabalhando um pouco mais do que eu trabalhava lá, mais não é porque o sistema exija, no fundo é porque como eu creei uma série de cursos novos que não havia aqui professores para dar, eu acabei assumindo uma série de disciplinas, mais do que deveria, mas de resto é muito parecido, não tem muita diferença. E quanto à segurança no emprego? Lá era mais seguro, aqui agora eu estou um pouco mais segura porque fiz o ano passado concurso pra professora associada por tanto já sou professora associada, mas aqui é muito mais difícil você pertencer ao quadro. Lá nesse sentido é muito mais seguro, faz o concurso entra na universidade e tem para vida toda. É mais garantido” (Entrevista N°3- Profesora Universitaria).

En esta última cita de una de las entrevistas realizadas, se puede observar el comportamiento que adoptan varias brasileras inmigrantes al estar en una situación que no corresponde del todo a lo esperado. En particular, a las aspiraciones de la familia o los cercanos que se quedaron en Brasil. Ellos tienen la mayor parte del tiempo una visión muy positiva de la situación de la persona inmigrante, en adecuación con el mito de la inmigración exitosa hacia países más desarrollados como los Estados Unidos o Europa. Sin embargo, cuando sucede una discrepancia entre las aspiraciones y lo esperado por un lado, y la realidad más fina de la vida y de la situación económica de la inmigrante, las brasileras tienden, según las entrevistas realizadas, a inscribirse dentro de lo que King y Ribas-Mateos llamaron la “conspiración de silencio” (2005:201). Este fenómeno es común en las experiencias de migración, y consiste, en el fondo, en que la decepción no se comunica a los familiares justamente para evitar de romper este mito de la inmigración exitosa, y aún más, evitar de decepcionar o frustrar a quienes apostaron por los inmigrantes o les prestaron dinero para que pudieran salir del país. Como ya se ha dicho anteriormente (capítulo 2), esta situación particular ilustra lo que Loreley García llama el doble proceso de valoración/desvalorización (García, 2005): por un lado las inmigrantes brasileras están valorizadas por su familia y conocidos en Brasil, pero por otro lado, cuando lleguen en el país de destino se encuentran muchas veces con el fenómeno de discriminación, violencia y hostilidad xenófoba, y para algunos casos además experimentan formas de explotación y violación a su dignidad (García, 2005: 167).

Estas dificultades ilustran otra dimensión de la barrera de “ser inmigrante”, una de las tres dimensiones de la triple barrera de la mujer brasilera (Padilla, 2007a), ya que de migrar hacia otro país tienen la dificultad a veces doblada de frustración de perder temporalmente, o definitivamente, sus cualificaciones universitarias. Este problema no es tan relevante en los casos de las mujeres que estudiaron carreras técnicas o profesionales, o que son autodidactas en su profesión. Sin embargo, esta dificultad de reconocimiento legal y/o social de sus cualificaciones universitarias es uno de los factores que puede explicar la insatisfacción de las mujeres que realizan trabajos cualificados cuando pueden pretender a realizar labores altamente cualificadas, o de las que trabajan en sectores no-cualificados cuando podrían hacerlo en empleos cualificados.

El gráfico siguiente profundiza el análisis anterior al dar una imagen del nivel de educación que tienen las mujeres entrevistadas, y permite hacer un balance de la situación laboral de las mujeres entrevistadas en Algarve: si bien una parte no menor está en una situación de sobre-cualificación en relación a su situación laboral actual, otra parte importante (20 de 31 mujeres) no tiene un nivel de educación superior a la enseñanza media, y una minoría tiene solamente enseñanza básica.

Figura N° 14- Nivel de educación de las brasileras entrevistadas por la cualificación de su trabajo.



Fuente: Elaboración propia.

Además, estos resultados, aunque no son representativos de la situación de las brasileras en Portugal por la metodología que se aplicó para este estudio, corroboran el análisis desarrollado por otros estudios sociológicos y económicos que demuestran con metodología cuantitativa que el nivel de educación es un factor de inserción de un individuo en posiciones sociales con más o menos valor o prestigio: cuanto más alto es el nivel de estudio, más altas son las probabilidades para alcanzar un nivel de cualificación laboral alto. Sin embargo, la dificultad para las mujeres brasileras como ya se ha presentado, es de superar la barrera del reconocimiento legal y/o social de sus cualificaciones personales y cualidades de sus diplomas o educación.

Es ahí donde es relevante el segundo criterio de análisis del tipo de trabajo realizado: en función de la naturaleza, o mejor dicho del contenido, del trabajo realizado, se dan más fácilmente elementos para superar la triple barrera de ser mujer inmigrante y brasileras. En cuanto a tipo de trabajo, de contenido del trabajo realizado por las brasileras entrevistadas, se analiza en función de si realizan un trabajo con público (abierto hacia un público, en la “escena”), o si trabajan más bien “en el entre bastidores” (sin contacto con público, o en partes cerradas al contacto con público). Estos trabajos abiertos al público, son los que se llamará a continuación los trabajos de tipo “*front office*”, que dan la cara al público y tienen que asumir roles y conductas que están apropiadas y adaptadas a la sociedad portuguesa. Al contrario, los trabajos que se ejecutan fuera de la vista, dentro de recintos cerrados, casas, son de tipo “*back office*”: todo lo que el público no ve, y por lo tanto, con contacto e intercambios menores con la sociedad portuguesa.

En la muestra del presente estudio, y según este criterio, el tipo de trabajo realizado por las brasileras entrevistadas que no son ni desempleadas ni jubiladas, es bastante equilibrado entre mujeres que realizan trabajos de tipo “*front office*” y otras de tipo “*back office*”, como lo muestra la siguiente figura. Sin embargo si le sumamos las mujeres desempleadas o reformadas al grupo de las personas cuya situación laboral es de “*back office*” puesto que de por si su situación laboral no contempla contactos con el público, se hacen más numerosos los casos de esta categoría.

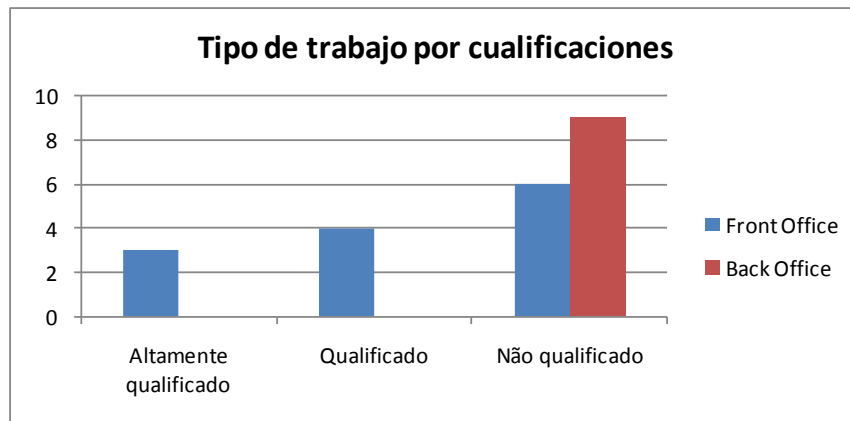
Figura N° 15- Tipo de trabajo realizado por las brasileras entrevistadas.



Fuente: Elaboración propia.

Dentro de estas dos categorías, aparece que las mujeres brasileras que tienen empleo de tipo “*back office*” son todas las que tienen trabajo de nivel no-cualificado, como lo enseña el gráfico siguiente. Esto se entiende justamente por el nivel de cualificación del trabajo realizado: los trabajos que tienen altas cualificaciones son por lo general abiertos hacia un público, que sea éste un público de alumnos, abogados, empresarios, clientes, empleados, usuarios, etc., y que obliga de una cierta manera a asumir funciones y cargos, roles sociales complejos. Al contrario, los trabajos con menos cualificación tienden a entregar menos contacto con el público, o un contacto mucho más controlado y restringido (el trabajo de una camarera está abierta al público, pero la relación con su público está muy enmarcado y controlado a la vez por su jerarquía y su ritmo de trabajo). Esto significa también que dentro de los trabajos identificados como no-cualificados existen también actividades laborales que atienden un público, y que por lo tanto si bien es de muy baja cualificación la situación laboral de la mujer brasileras, de igual forma se va a vincular con la sociedad portuguesa y con portugueses. Además de este aspecto, trabajar de “*front office*”, al frente de la escena, también otorga a la mujer brasileras un mayor estatus social, a medida que van creciendo sus intercambios con portugueses o con el público en general, aumentan sus redes sociales y su reconocimiento por el entorno, lo que junto al punto expuesto anteriormente puede influir a favor de su proceso de integración.

Figura N° 16- Tipo de trabajo realizado por cualificaciones del trabajo.



Fuente: Elaboración propia.

Lo interesante es entonces analizar cómo influye el tipo de trabajo con la cualificación de este mismo trabajo, en percepción de las mujeres brasileras de la sociedad portuguesa, y más allá su proceso de integración.

4.3.2. La importancia de la situación laboral en el proceso de integración de las mujeres brasileras en Algarve

La clasificación de la situación laboral según el nivel de cualificación (bajo, mediano, alto) y tipo de trabajo (*front* o *back office*) en conjunto con el material de las entrevistas en profundidad realizadas permiten llegar al siguiente análisis con respecto a la relación entre la situación laboral y la integración. Cabe recordar la definición del concepto de integración dada en el capítulo 2, y que según las palabras de Dominique Schnapper es:

“[un] proceso mediante el cual los individuos participan a la vida colectiva por la actividad profesional, el aprendizaje de las normas de consumo, la adopción de los comportamientos familiares y sociales, el establecimiento de relaciones con los demás”⁷ (Schnapper, 1992: 17).

Dentro de esta definición aparece claramente la mención a la actividad profesional como una manera de participar de la vida colectiva de la sociedad portuguesa. Es justamente este enfoque que se desarrolla en las siguientes secciones, indagando de qué manera la actividad profesional o situación laboral hacer participar a las mujeres brasileras de la vida colectiva de la sociedad portuguesa, y permite entonces la adopción (o no) de comportamientos y normas de la sociedad de llegada. En el fondo, y desde la

⁷ La traducción de las citas del libro en francés de Dominique Schnapper es propia.

perspectiva de este trabajo, se analiza la influencia de la situación laboral en el proceso de integración mediante dos miradas: la mirada de la situación laboral como recurso de inserción en una colectividad, y la mirada de la situación laboral como recurso de intercambio e interacción con esta colectividad, participando de un aprendizaje de normas y conductas, vale decir, de socialización.

4.3.2.1. La situación laboral como recurso de inserción en una colectividad.

De hecho, la situación laboral, ya sea una situación de trabajo activo, altamente cualificado y con relaciones abiertas a un público, o de desempleo, es para las mujeres brasileras un recurso de inserción (que puede ser débil y deficiente en el caso del desempleo) en la vida colectiva de la sociedad portuguesa. La situación laboral entrega como se ha analizado en las secciones anteriores un cierto estatus y una cierta posición en la sociedad portuguesa. Lo importante es entonces entender de qué manera permite esta inserción.

Definición de la colectividad de inserción: características del mercado de trabajo y del modo de vida algarviano, factores de atracción de los inmigrantes brasileros.

Para comprender las distintas situaciones laborales de las mujeres brasileras, y con el fin de analizar los resultados expuestos en la sección anterior, es importante subrayar el hecho de que las mujeres brasileras llegan en Algarve en un mercado de trabajo que tiene características específicas. Esto como primera base para el análisis de las situaciones laborales y las condiciones de llegada de las brasileras en el mercado de trabajo algarviano. Este último punto se apoya en el análisis del mercado laboral de Algarve como elemento del modelo del sur de Europa, que desarrollaron en particular King y Ribas-Mateos (King & Ribas-Mateos, 2005). Las regiones emblemáticas de este modelo están identificado por Jacques Barou (2001) por tener características que las hacen atractivas para los inmigrantes, especialmente los que buscan trabajos con pocas cualificaciones o trabajos rápidamente proporcionados (y más específicamente aún, los inmigrantes ilegales o cuya documentación de turista vence). Para J. Barou, dentro de estas características, están el tipo de los trabajos que están disponibles en estas regiones, como por ejemplo “agricultura de cosecha, edificios y empleos hosteleros no

calificados”⁸, vale decir empleos estacionales y temporarios, lo que puede explicar “la presencia de inmigrantes en situación irregular quienes no tienen la elección en materia de empleos, y aceptan los trabajos precarios y las condiciones de vida muy desfavorables que por lo general los acompañan”⁹ (Barou, 2001: 56).

“Nada, ninguém me deu contrato. Só na florista trabalhei com recibo verde”.
(Entrevista N°1- Encargada de Cuidado de Niños).

“Há muita exploração, é difícil. Tem muita gente que não quer fazer contrato”
(Entrevista N°27- Desempleada).

Esta primera caracterización del mercado de trabajo algarviano es un elemento para comprender por qué, en el perfil laboral que se realizó en la sección anterior, muchas brasileras tienen trabajos de tipo no-cualificado o son desempleadas temporarias esperando la temporada de verano para encontrar un empleo. De la misma forma, en la primera parte de este capítulo (4.1), se observó que las mujeres brasileras que llegaban siguiendo los pasos de su marido brasilerero inmigrante en Portugal, este último tenía en la mayoría de los casos un trabajo de tipo temporario o relacionado a los sectores descritos por Barou, esencialmente en el sector de servicios y más precisamente en la economía del turismo. Los maridos brasileros de las mujeres entrevistadas, y según como lo relataron ellas, habían precisamente emigrado de Brasil con una visa turista, y una vez ingresados en Portugal encontraron en Algarve un trabajo de los tipos mencionados, lo que les permitió después legalizarse con el estatuto especial dado a los brasileros, y realizar un reagrupamiento familiar para juntarse con su esposa brasilerera.

“Então é assim o Artigo 88 tem a possibilidade de uma pessoa sem visto poder se regularizar em Portugal por uma atividade profissional. Ou seja, a pessoa que venha, que tenha um visto para estudar ou venha com visto de curta duração, por exemplo, eu vou passear ao Chile, e quero ficar no Chile o resto da minha vida, eu não sei como é a legislação chilena, mas se calhar vou ter que voltar a Portugal e ir com um visto para o Chile para poder depois pedir uma autorização e ficar residente no Chile. Aqui em Portugal não. Aqui pode-se vir com visto de curta duração, vem aqui de turismo, vão pra praia aqui no Algarve e depois, terminado o visto, se eu quiser eu posso, se eu conseguir um contrato de trabalho, posso dar início a este processo 88 para uma atividade profissional. Então eu vou à internet, meto os meus dados e envio para o SEF, o SEF [...] vai analisar aqueles que têm todos os requisitos, chama aqueles que têm todos os requisitos, os outros transfere para nós, chama e faz uma entrevista e, lá está, vai analisar a situação e assim se assina uma autorização de residência em Portugal para trabalhar em Portugal [...]. Lá está, esta facilidade faz que nós, como muitos dizem, somos a porta da Europa”
(Entrevista a un funcionario del ACIDI- Faro).

⁸ La traducción de las citas del libro en francés de Jacques Barou es propia.

⁹ Ídem.

Como se puede observar, el tipo de empleos disponibles en Algarve, la caracterización del mercado de trabajo algarviano, directamente relacionado a la estructura de la economía de esta región sureña, tiene influencia en la experiencia de la inmigración de las brasileras en Portugal, y más allá, tiene un cierto impacto en sus situaciones laborales. Este análisis está corroborado por las conclusiones de King y Ribas-Mateos, quienes identifican tres características de la experiencia de inmigración en localidades del modelo del Sur de Europa, que de acuerdo a estos autores no se limitan a la sola dependencia a la economía de servicios (King & Ribas-Mateos; 2005: 207):

- 1) la segmentación del mercado de trabajo e informalidad (“sector informal”), debido al salto de desarrollo que conoció el Sur de Europa desde los años 1970, en particular gracias a los sectores informales y a la economía de servicios ;
- 2) el Estado de Bienestar, pero que contrario a los países del Norte de Europa, es un Estado bastante débil, tanto en cuanto a los beneficios que entrega, como a sus finanzas e infraestructuras, lo cual hace que actividades que en otros países están organizados por el Estado, en los países del Sur de Europa son realizados por individuos de forma mercantil ;
- 3) el rol de la familia que a pesar de los grandes cambios sociales de este siglo (feminización del empleo, intensidad de los flujos de intercambio, desmoronamiento de la tasa de natalidad) sigue siendo muy potente en estas sociedades.

Esta malla de análisis refuerza el argumento expuesto antes, según el cual las características del mercado de trabajo y de la economía de servicios, pero también las condiciones anexas pero importantes del trabajo (nivel de dominio del Estado de Bienestar, rol de instituciones sociales como la familia) son elementos que desempeñan un papel de determinación de la atracción de las mujeres inmigrantes a Algarve por un lado, y por otro lado a los tipos de situaciones laborales que se puede encontrar en esta zona.

El rol de la estructura de la economía de Algarve, y más allá, de Portugal, es entonces importante para entender la importancia de la situación laboral en la integración de las brasileras, puesto que esta estructura es el marco dentro del cual las brasileras van a tener específicas oportunidades de trabajo, o específicas trayectorias de

vida. Sin embargo, se puede reconocer también, junto a Russel King y Natalia Ribas-Mateos, que la llegada de inmigrantes a la economía algarviana tiene asimismo consecuencias en las características del modelo del Sur de Europa. Siguiendo a estos autores, la variedad de orígenes de los inmigrantes, la variedad también de los orígenes sociales de los inmigrantes, asociadas al desarrollo súbito de los flujos migratorios hacia los países del Sur de Europa y la débil preparación de sus gobiernos, produjeron la situación en la cual la reacción política frente a las migraciones que fue regularizaciones *ad hoc* generó un “elevado grado de irregularidad o ilegalidad de muchos flujos” (King & Ribas-Mateos, 2005). Lo que puede conllevar fácilmente a los estereotipos y a la criminalización de los migrantes.

Como última característica del mercado de trabajo algarviano, es importante plantear la segmentación del trabajo en dos secciones o sub-mercados duales que conforman la economía de Algarve, según el modelo del Sur de Europa. De hecho, de acuerdo al análisis de João Peixoto citado en el capítulo 2, el mercado de trabajo portugués está conformado por una dualidad caracterizada por dos tipos de mercado que serían el “mercado primario” - mercado de trabajos legales, con seguridad social, estatuto social y perspectiva de carrera-, y el “mercado secundario” - espacio de la economía informal - (Peixoto; 2008: 21) en el cual muchas de las migrantes brasileñas empiezan a encontrar trabajo, antes de tener los recursos para pasar del mercado secundario al mercado primario.

El caso de una mujer brasileña entrevistada demuestra lo planteado, puesto que cuenta que si bien encuentra trabajo durante el verano, es siempre complicado encontrar un trabajo estable para el año, y aún más siendo inmigrante mujer, sin la documentación necesaria al principio.

“No início, foi muito difícil, não tinha documentos e aqui no Algarve é muito difícil encontrar trabalho, só tem trabalho no Verão. Acabou o Verão e não tem trabalho, não só para a gente que é imigrante, para os portugueses também. Os que estão aqui encontram a mesma dificuldade” (Entrevista N°27- Desempleada).

“Quando trabalha aqui no Verão tem trabalho, bastante, mas no Inverno é muito difícil”(Entrevista N°27- Desempleada).

La economía de Algarve tiene entonces características que las distingue del resto de Portugal, sobre todo de las regiones de Lisboa y Porto que tienen estructura económica

radicalmente distintas, a la vez que la hace una región interesante desde el punto de vista del modelo del Sur de Europa. De hecho, Algarve se distingue del resto de Portugal por los factores de atracción de su economía pero también respecto al modelo de vida que existe en esta región. La característica geográfica de Algarve, región de costa y sierra, al extremo suroeste de Europa, hace que esta región sea, junto a su vecina española, uno de los destinos turísticos más importantes de Europa, sobre todo deseado por sus playas, su clima cálido su naturaleza. Estos elementos son factores de atracción para las inmigrantes brasileñas, que no tienen tanta relevancia en la integración de la inmigrante en sí, pero influye positivamente en ella, atrayendo a los inmigrantes brasileños que ven en el clima algarviano una reproducción del clima que puede existir en la costa brasileña. Además, la conjugación de las características del mercado de trabajo, del modo de vida europeo, además del placentero clima, produce un conjunto de factores que ayudan a que muchos brasileños escojan esta región para vivir, como una elección y no lo ven como una obligación relacionada a los trabajos disponibles.

En la actualidad, la estabilidad del mercado de trabajo algarviano, como todo el mercado de trabajo de la península ibérica, ha sido gravemente afectado por la crisis económica y financiera que sacudió al mundo desde el año 2008, y sigue afectando a las economías europeas. La crisis económica afectó en primer lugar, en Algarve, al sector de los servicios, en particular al turismo, altamente dependiente de los flujos de turistas que vienen desde los países del Norte de Europa, y cuando no vienen menos, se quedan menos tiempo o realizando menos actividades, lo cual termina perjudicando a la rentabilidad del sector del turismo, y al final de la cadena, los empleos de verano. Estos empleos, si bien es cierto que son precarios y temporales, son una fuente de dinero y un contacto con el mercado laboral portugués para muchas brasileñas. Por la crisis económica, muchas brasileñas se quedan desempleadas, cuando estaban acostumbradas a ser contratadas temporalmente. Tal como la brasileña citada abajo, otras mujeres utilizan entonces la escuela de hotelería y el Centro de nuevas oportunidades (buenas iniciativas de formación para gente de bajos recursos) para formarse en cursos de cocina e inglés, muy accesibles para ellas según sus relatos.

“O trabalho está bem escasso. Eu estou nesse lugar há três anos e já não é mais o mesmo de quando eu comecei. Por causa da crise diminuiu bastante, mas pronto fiz outros cursos de formação [...]” (Entrevista N°18- Fisioterapeuta)

Sin embargo, a pesar de las condiciones de trabajo que pueden verse afectadas por la crisis, y de manera general a pesar de las dificultades económicas que pueden tener las

brasileras en Portugal, una gran mayoría de ella declaran que aún así prefieren las condiciones de vida en Portugal y en Algarve, de las que tenían en Brasil. Y esto aún si en Brasil tenían mejor situación financiera o mejor carrera profesional.

“Sim é melhor a condição aqui. Só que gostava muito do que eu fazia também no Brasil, gostava muito, mas as condições aqui é bem melhor. Tanto que lá a gente queria montar uma fábrica, mas não tínhamos recursos, lá é muito mais difícil, não tinha um capital para iniciar, né? Acho que aqui pelo menos para nós está sendo bem mais compensatório” (Entrevista N°1 - Encargada del Cuidado de Niños).

“Em termos de remuneração é melhor aqui, porque aqui eu, pra eu conseguir o que eu tenho hoje teria que trabalhar muito lá no Brasil. Por exemplo, esses tênis que estou usando, eu trabalhei um dia, menos de um dia de trabalho, no Brasil eu tinha que trabalhar uns cinco, seis meses pra conseguir comprar uns tênis desses [...]” (Entrevista N°7 - Administrativa Envío Mercaderías a Brasil).

*“[...]Em questão de trabalho, tanto lá tanto cá eu trabalhava bastante, apesar que eu tive dois lugares que trabalhei muito pesado que foi empilhando caixa de cerveja e manipulando iogurte. Foi acho o mais pesado que eu tive, mais eu acho melhor aqui. **Em horas de trabalho, sentes que é melhor aqui? Não, aqui trabalho mais. É mais intenso? É, é mais, bem mais”*** (Entrevista N°7 - Administrativa Envío Mercaderías a Brasil).

Las razones evocadas de esta preferencia por el modo de vida algarviano son variadas, pero son entorno a la calidad de vida general que se expresa por la “tranquilidad” de la vida en Portugal, la “seguridad” de la cual disfrutaban mucho, y del estilo de vida “des contraído” que puede existir en Algarve. Este último punto es importante en la medida de que es algo que es específico a Algarve, puesto que los dos anteriores son bastante común al resto de Portugal. Pero las brasileras son unánimes en decir que si bien algunas cosas de la gente de Algarve les parece desagradable o molesto, siguen apreciando el estilo de vida “des contraído”, que de alguna manera se aproxima a lo que pueden recordar del estilo de vida en Brasil (menos por las condiciones de vida inseguras que todas subrayan). Este estilo se expresa por la forma de ser, de vestirse, por la imagen de la gente, y según ellas, por un cierto trato malo a las personas, sobre todo en los servicios públicos o de las empresas.

*“Agora já estou mais habituada, mais no princípio. Acho que ainda senti mais isso quando vim aqui pra o Algarve, porque os algarvios são muito mais fechados, mais desconfiados. Acho que são muito diferentes dos alentejanos e do norte do país. **Sentiu mais dificuldades com as pessoas aqui no Algarve do que no Alentejo? São mais hospitaleiros, isso sinto muita falta até ao dia de hoje sinto muita falta de calor. Aqui você entra numa loja dá bom dia e ninguém responde. Estão sempre de mau humor, entendeu? O brasileiro já tá habituado a lidar com dificuldades, não é?. Com a sua experiência, pode fazer uma***

comparação entre o Alentejo, há uma diferença dentro de Portugal? *Sim, sim, e mesmo no Porto e tudo. Mas também já me disseram que lá no Porto são também classistas, mas de modo geral no dia a dia, num café, num restaurante, acho que somos mais bem tratados do que aqui no Algarve. Acho que aqui no Algarve somos mal tratados nos restaurantes, nas lojas sabe. **As pessoas são mais frias?** Não sei si são frias, o são mal educadas, estão chateadas, acordam chateadas, não sei. **Mas hoje em dia está mais habituada?** Sim, hoje em dia já não me choca tanto, mas quando cheguei aqui me fazia confusão. Lá no Brasil, as pessoas são solidarias, a gente tem lá aquela coisa do toque, tanto que às vezes que eu vou pra o Brasil costumo tar lá um mês e a gente quando cumprimenta as pessoas, nem é um beijo, é um abraço né? E toca e não sei quê. Quando chego aqui tenho que dizer: «espera lá que estou aqui!» Que às vezes as pessoas nem se quer apertar a mão apertam. São essas coisas, né?» (Entrevista N°2 - Administradora Libreria).*

“Eu noto uma grande diferença nos serviços até hoje, e eu já estou a vinte anos, desde 1988, mais de vinte. Aqui, muitas vezes quando entramos num banco, numa farmácia, as pessoas, às vezes, estão muito carrancudas e lá no Brasil nunca é assim, nos serviços a cortesia é comum, as pessoas são profissionais e a cortesia faz parte [...]. São um pouco fechadas eu acho, mas o meu marido, à família dele vive em Lisboa, na linha de Cascais e Carcavelos e ele também veio pra cá a viver e não tinha cá família, ele acha que as pessoas aqui são um pouco fechadas, não são muito abertas, para fazer amizade. Acho que tenho feito mais amizade com pessoas que vivem aqui mas que também vieram o de Lisboa ou do norte, mas mais de Lisboa” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

A pesar de estas dificultades con la gente, las mujeres brasileiras admitten adaptarse finalmente, porque aparte de estas pequeñas dificultades, declaran que les gusta el estilo de vida algarviano, y sobre todo la diferencia grande que existe entre la calidad de vida en Brasil y la que encontraron en Algarve.

“[...] Eu não me arrependo de ter vindo, eu gosto de morar aqui. É tranquilo. Você vive razoavelmente bem apesar de lá sempre vivi bem. Mais gosto, gosto daqui. Eu sou do Sul. A minha terra é a mais calma a mais tranquila, na terra do meu marido é muito mais agitado porque é uma grande capital. Ele é de Belo Horizonte. É muito perigoso, a pessoa está sempre com medo com receio de alguma coisa e em segurança que a violência é muito grande e então eu, às vezes digo que quero ir embora, planejar daqui a tanto tempo ir embora, mas ele não” (Entrevista N°27 - Desempleada).

Este poder de atracción que genera la calidad de vida y el estilo de vida en los inmigrantes brasileiros se expresa también en las respuesta que hacen las mujeres brasileiras a las pregunta “*Por quais razoes é que não voltaria ao Brasil?*” (¿Por cuales razones no volvería a Brasil?). Dentro del abanico de respuestas, se destacan entonces la tranquilidad de la vida en Algarve, la seguridad de la cual disfrutaban mucho en Algarve

cuando en Brasil era un problema cotidiano y la serie de beneficios sociales directos e indirectos (como la educación de los hijos en las escuelas públicas, la salud, etc.) que pueden tener en Portugal.

*“Gosto. Hoje eu amo viver em Quarteira, amo ter vindo a Portugal, amo este país. E o meu país, mas este é o meu país de adoção, eu não me imagino hoje a voltar a viver no Brasil. **Porque é que gostou tanto o que tem acontecido aqui na sua vida que tanta satisfação? A paz, a tranquilidade que a gente vive**” (Entrevista N°27- Desempleada).*

“Para mim as principais razões é a questão da segurança, por exemplo, a cidade onde vivem meus pais, Fortaleza, está com três milhões de habitantes, é uma cidade que neste momento é muito violenta e são das coisas que eu gosto daqui ainda apesar de tudo, ainda é um lugar onde você pode estar mais tranquilo e ter menos medo quando sai à rua. Talvez seja isso uma das coisas, e depois o facto de estar cá há tanto tempo, os amigos e ter criado já toda uma vida. Por exemplo, em termos de contactos profissionais, meus contactos estão todos na Europa, praticamente eu perdi contacto com parte do grupo de pessoas com quem me relacionava profissionalmente no Brasil portanto. E por preguiça também. Da muito trabalho” (Entrevista N°3- Profesora Universitaria).

“Sim, mil vezes, você tem noção quando eu cheguei aqui eu engordei onze quilos, muito de tranquilidade. Meu Rio de Janeiro é uma cidade maravilhosa a coisa mais linda que tem no mundo e quero voltar. Eu sempre falo isso. Eu estou aqui mais quero voltar, tudo o que eu faço aqui tem um tempo. Daqui a pouco estou voltando. Mas aqui eu me surpreendi, essa parte é muito boa, você tem oportunidade. Quando eu cheguei aqui eu achei muito interessante eu falava com o pessoal do Brasil: «olha eu entro num banco e não tem segurança, no multibanco, tirar dinheiro na rua e sem medo». Eu não tenho medo de vir no multibanco, venho sozinha no multibanco, coisa que lá você faz assim sempre com medo, você está sempre com medo [...] então há segurança, a tranquilidade. Não tem comparação, é muito tranquilo, é ate tranquilo demais para gente que é carioca. Até fica meio tedioso” (Entrevista N°18- Fisioterapeuta).

Es importante entonces tener en cuenta estas características específicas que existen en Algarve, en cuanto mercado de trabajo, pero también espacio de vida, para comprender la manera con la cual las brasileras visualizan y entienden la colectividad en la cual se insieren al empezar a tener su primera situación laboral. Como se ha mostrado, Algarve tiene la particularidad en Portugal de ser una región con muchos factores de atracción, que como la calidad de vida, son elementos que a pesar de los problemas y dificultades que pueden tener las brasileras en Portugal, las ayuda a quedarse y las alienta en su proceso de aculturación o adaptación.

La situación laboral: generadora de los primeros contactos e intercambios con la sociedad portuguesa, y fuente de protección social.

El pasar del mercado primario al mercado secundario, permite a la mujer inmigrante brasilera tener un primero contacto y sus primeros intercambios con la sociedad portuguesa. Esto en un contexto en el cual son muy escasas las brasileras que dicen haber tenido una idea precisa de Portugal antes de llegar al país (aparte de un caso de una brasilera que mantuvo contactos con un portugués desde niña, con el sistema de los correspondientes publicados en un diario), y aún menos de Algarve.

“Olha, sinceramente, eu me correspondia com uma pessoa aqui em Portugal, aliás, com varias pessoas, foi na altura que eu tinha dezessete anos na escola. Então enviei um anúncio para cá e recebi umas catorze, foram quarenta e duas correspondentes, selecionei alguns e fiquei a corresponder-me com eles, depois achei que de acordo com aquilo que eu ia conhecendo, que me diziam, eu achei que podia ser melhor pra mim em termos profissionais, se bem que lá não estava mal, eu na altura trabalhava num escritório, era secretária, tinha tirado um curso de telefonista, tinha cursinhos assim de inglês, de turismo, sempre que aparecia, cursos assim, curtos, eu procurava fazer, mais achei que aquele velho sonho de que a Europa era melhor, então quando me ofereceram oportunidade de vir para cá eu aceitei, eu larguei tudo e vim embora” (Entrevista N°16-Reformada).

Este rol de primera institución o primer escenario de contacto con la sociedad portuguesa, desempeñado por la situación laboral, está debilitado en el caso de las brasileras que se casan con un portugués y tienen primeros contactos mediante la familia de su esposo, pero aún así sigue siendo un espacio de intercambio “libre” de todo compromiso familiar con portugueses y portuguesas.

“Considera que o emprego lhe tem dado algum elemento, redes, para se sentir mais integrada? Sim, com certeza há uma diferença muito grande em ser brasileira e me apresentar como professora da Universidade do Algarve que já muda completamente o tratamento se já onde for. Quer queira, quer não, o facto de ser professor universitário da Universidade do Algarve já é uma forma de conhecer pessoas e de me aproximar de pessoas através do trabalho. Também é uma forma de integração, sem dúvida. E a sua vida social gira em torno da Universidade? Da Universidade sim, praticamente as pessoas que eu conheço, posso dizer que o noventa por cento-conheci através da Universidade” (Entrevista N°3- Profesora Universitaria).

Para la mayoría, entonces, de las mujeres brasileras, la situación laboral es un recurso que permite inserirse en la colectividad de los trabajadores o dentro de un

grupo relacionado, y así dar los primeros pasos en la sociedad portuguesa e intercambiar con gente de Portugal. Pero la situación laboral también es una fuente de protección social, en el sentido pleno cuando se constituye en un trabajo correspondiente al “mercado primario” de J. Peixoto (2008) ya que da acceso al Estado de Bienestar y su sistema de protección social, pero también en los casos de trabajos o situaciones laborales más precarios.

De hecho, la inserción en alguna comunidad de trabajo o situación laboral permite una primera constitución de red social, lo que tiene una importancia mayor y constituye un recurso importante de capital social, como se analizará en el capítulo siguiente.

“No que diz respeito às mulheres brasileiras, como sente que elas são vistas? E como sente que você é vista enquanto mulher brasileira? Eu acho que há uma diferença sim, quer dizer, há esse mito da mulher brasileira, essa péssima imagem que algumas mulheres acabaram por criar aqui, das brasileiras serem associadas a prostitutas ou coisa parecida com isso. No meu caso o que eu faço é que de um modo geral as pessoas me conhecem através do emprego, portanto através da Universidade então não tem nem como chegar a qualquer outro tipo de associação. Acho que tem a ver também com a própria postura das pessoas, mas que há esse preconceito há. Sem dúvida” (Entrevista N°3- Profesora Universitaria).

Sin embargo, y siguiendo a Cardoso, cabe recordar que la situación laboral también puede generar factores de riesgo para la mujer inmigrante. Como ya planteado en secciones anteriores, estos factores para Cardoso son los siguientes (Cardoso, 2008: 203-204): la lengua, la sujeción a cualquier tipo de trabajo y condiciones, la precariedad del trabajo, técnicas, herramientas y equipamientos más avanzados, el bajo o inexistente poder reivindicativo, y finalmente la situación de ilegalidad en el país de acogida.

Algunos de estos factores de riesgos se pudieron observar en las situaciones laborales de las brasileras entrevistadas, en particular cuando se trata del conocimiento de la legislación laboral, lo que está permitido, admitido, o prohibido:

“Não, ilegal, não conseguiria. Há muita gente sem documentos mas eu não conseguiria não porque uma pessoa daí não tem direito. E como um clandestino [...]. Há muita exploração pode ter certeza disso. Se sujeita para poder usufruir de algum benefício e então eu não conseguiria ficar ilegal” (Entrevista N°19- Desempleada).

“Ah, eu acho assim em questão de trabalho eles acham que podem explorar, humilhar, porque acham que a gente está aqui e precisa do serviço então eles

acham que têm muita autoridade de gritar, mas só essas coisas". (Entrevista N°26- Desempleada).

Respecto a estos distintos riesgos para el inmigrante, y frente también a dificultades (tales como sueldo o situación económica menor de la que tuvieron o tendrían en Brasil) y barreras diversas a su inserción en el mercado de trabajo, R. King y N. Ribas-Mateos sugieren una dualidad de expectativa de los inmigrantes en el Sur de Europa. Esta dualidad está entre los perfiles de inmigrante que, según los autores, varían entre ricos y pobres: mientras para los ricos el sur de Europa representa una imagen idealizada sobre el estilo de vida "des-contráido", para los inmigrantes pobres esta zona es reconocida como un lugar donde tendrán acceso a empleos, una facilidad de entrada (King & Ribas-Mateos, 2005: 199-200).

Ante este análisis, los autores agregan, hablando de los inmigrantes pobres que pueden sufrir explotación o uno de los riesgos asociados al trabajo, que lo que los conforma y los mantiene viviendo esta situación es que a pesar de tener salarios menos regulares e inferiores a los pagados a trabajadores locales, resultan mejor remunerados que en los países de origen (King & Ribas-Mateos, 2005: 201).

Sin embargo, es relevante recalcar que lo que se ha podido observar en las mujeres entrevistadas en Algarve para el presente estudio, es que contrario a lo que afirman King y Ribas-Mateos, las mujeres brasileras que tienen trayectorias de inserción en el mercado de trabajo, e independientemente que ganen más o menos dinero que en su situación laboral y económica anterior en Brasil, mantienen su presencia en Algarve por lo que se podría llamar el *European way of life*, vale decir el encanto o la atracción producida por las condiciones de vida en Europa, incluyendo a beneficios directos del Estado de Bienestar (subsidios, infraestructura, etc.) como a beneficios indirectos de la calidad de vida (seguridad, sentimiento de tranquilidad).

Esta empatía y atracción que genera el modelo de vida europeo está muy presente en casi todas las entrevistas, y dan cuenta de que la inmigración no se limita a un tema de ganancias en términos de carrera profesional o de dinero ahorrado, sino que aún para inmigrantes humildes y con pocas ganancias financieras directas de su estado de inmigrante, a veces menor en Portugal que en Brasil, lo que atrae más y genera sentimiento de afección con el país, es la calidad de vida que ofrece.

“O salário eu achava que seria melhor, isso me surpreendeu [...]. Eu acho que ainda assim, o custo de vida aqui em Portugal ainda é melhor do que no Brasil. O teu salário, você vive muito melhor com o que você ganha aqui, você pode ter até menos do que ganhava no Brasil e você consegue. Até com toda crise você ainda consegue viver melhor, eu acho assim” (Entrevista N°18- Fisoterapeuta).

“Porque eu acho que tenho mais qualidade de vida, acho que é a coisa que mais me incomoda no Brasil, acho que é o que me faz não voltar para o Brasil é a violência. Já não é o que era, mas ainda vivemos com mais tranquilidade que lá [...] Sou numa cidade bem próxima do Rio, é uma cidade muito grande, também. Quando saís não sabes se voltas. Eu não gosto disso, mesmo pra criar os filhos e não sei quê [...] Não sei se em Portugal, não sei é mais nesse aspecto mesmo de ter melhor qualidade de vida sabes, porque a insegurança, a falta de segurança que têm lá. Aqui, as vezes que eu saí para o trabalho tardava duas horas, aqui tá tudo mais perto, acho que é o principal” (Entrevista N°2- Administradora Librería).

“Pois, a família, não é? Os filhos o marido a segurança eu gosto muito da segurança aqui que lá em São Paulo não há. O trabalho, o facto de estar na Europa, eu gosto muito de estar aqui” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

“[...] Vejo que minhas amigas no Brasil estão bem desenvolvidas porque já trabalharam em várias empresas e estão bem assim em questão de conhecimento empresarial, elas estão bem e eu não. Eu vim pra cá, eu praticamente interrompi a minha vida profissional, eu interrompi isso foi só o que eu ganhei. Por outro lado, entendeu, eu conheci coisas que elas já não conhecem, sabe, que é outras culturas, formas, outra língua, então com isso eu ganhei muito. Si eu voltar para o Brasil hoje, só pelo facto de eu falar que eu morei quatro anos na Espanha e vivi aqui em Portugal, nossa, isso vai contar muito no meu currículo, muito mesmo e eu posso trabalhar na empresa que eu escolher, trabalhar dentro daquilo que está dentro da minha possibilidade” (Entrevista N°13- Desempleada).

En fin, a pesar de los riesgos relacionados a toda actividad laboral, y de las barreras que surgen en el ámbito laboral para cada inmigrante, está claro que la situación laboral actúa como un recurso para las mujeres brasilera de inserción en una colectividad, la comunidad laboral, y como primer paso en la sociedad portuguesa. Lo cual corresponde, si se retoma la primera parte de la definición de Dominique Schnapper de la integración, a “[un] proceso mediante el cual los individuos participan a la vida colectiva por la actividad profesional”¹⁰ (Schnapper, 1992: 17).

¹⁰ La traducción de las citas del libro en francés de Dominique Schnapper es propia.

Esta inserción en la sociedad de llegada es aún más fuerte cuando las inmigrantes tienen que abandonar su nacionalidad brasilera, por ejemplo para pretender acceder a la misma carrera profesional de la que tenía en Brasil, como era el caso antiguamente en Portugal, y como este ejemplo de una profesora universitaria lo atestigua:

“Essa foi uma das vezes em que tive que pedir a nacionalidade portuguesa porque não tinha acesso à bolsa, aí eu senti que não era por ser mulher, era por ser brasileira. Na altura eu pedir a nacionalidade portuguesa implicava perder a brasileira, também foi duro não é? Escolher” (Entrevista N° 10- Profesora universitaria).

Sin embargo, este recurso para la inserción en la colectividad portuguesa no está repartido de manera igual entre todas las situaciones laborales: existen condiciones y situaciones laborales que tienden a entregar más o menos facilidad para la inserción en la colectividad.

4.3.2.2. La situación laboral como recurso de socialización.

En un segundo aspecto, la situación laboral es también un recurso de socialización, en la medida de que inserta la mujer brasilera en la colectividad portuguesa, como se ha podido mostrar en la sección anterior, y favorece de manera desigual interacciones con portugueses, permite también un aprendizaje de las normas y comportamientos en vigor en la sociedad. Esto es la segunda parte de la definición de la integración de D. Schnapper cuando dice que es “[un] proceso mediante el cual los individuos participan [...], [al] aprendizaje de las normas de consumo, la adopción de los comportamientos familiares y sociales, el establecimiento de relaciones con los demás” (Schnapper, 1992: 17).

La situación laboral: espacio y tiempo para la socialización, adaptación, e intercambios culturales.

El análisis de la situación laboral como recurso de socialización se aproxima mucho de los estudios sociológicos que identifican al trabajo y sus diversas situaciones como una de las instituciones sociales que entrega o genera socialización de tipo secundario, la socialización primaria siendo la que se genera durante los primeros años de vida, en el núcleo familiar. En el caso de la inmigración, la situación laboral al inserir la mujer brasilera dentro de una colectividad, también fomenta su aculturación a las normas, reglas, ideas y culturas propias de la sociedad portuguesa. Esto puede empezar por cosas

sencillas, como las comidas, el almuerzo con los colegas, o más complejas, como la comprensión de la forma de pensar o de actuar en función de las escenas presentes, y en fin, el aprendizaje de los elementos culturales de la sociedad portuguesa.

Es ahí donde el análisis por el tipo de trabajo encuentra sus límites. Si bien este análisis es útil para la comprensión fina del perfil laboral de las mujeres brasileñas entrevistadas en Algarve, tiene sus límites en cuanto a su aplicación en el ámbito de la integración. El análisis más profundo de las entrevistas muestra de hecho que no existe mucha relación entre el nivel de cualificación del trabajo (bajo o altamente cualificado), y una mayor o menor integración de la mujer brasileña. Menos, y seguramente, en el caso de las mujeres con trabajos de alta cualificación, puesto que éste otorga a la mujer brasileña un estatus que, como ellas reconocen, las distancia o las protege de lo que se llamó “la barrera de los preconceptos” que existe sobre la mujer brasileña en Portugal, y por lo tanto, de alguna forma es efectivo en este caso que un trabajo con un alto nivel de cualificación facilitaría la integración.

“Aqui eu sou professora e sempre fui, entendeu? E, a mais, no momento na altura. Agora já há professores brasileiros na Universidade, não muitos, mas há. Na nossa carreira o importante são os graus, o currículo, seja brasileira o seja russo, se tiver um currículo pobre, não tem prestígio, se tiver um currículo rico há mais possibilidades. Há mais professores estrangeiros na Universidade, então, o que conta é o currículo. Aqui eu não sinto nada, fora sinto. Provavelmente por isso, porque fora eu não tenho esse estatuto. Mas não foram muitas vezes, mas em vinte anos já aconteceram” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

En el caso de las mujeres que ocupan trabajos de baja cualificación, existen varios ejemplos de una integración en todos los ámbitos definidos por Schnapper (1992: 17), los mujeres sostienen que participan a la vida colectiva por la actividad profesional, el aprendizaje de las normas de consumo, la adopción de los comportamientos familiares y sociales, el establecimiento de relaciones con los demás. Por lo tanto, un trabajo de baja cualificación no necesariamente supone un bajo nivel de integración.

Sin embargo, el criterio expuesto anteriormente en el análisis del perfil laboral que tiene más relación con el grado de integración de la brasileña es el criterio del trabajar en *front* o *back office*. En efecto, estar frente al público o no, está directamente conectado con la capacidad, el recurso, para aprender normas y cultura, para socializar más o menos con portugueses y con la sociedad portuguesa. De hecho, todas las mujeres entrevistadas que trabajan en contacto con portugueses han aprendido a conocerlos y

están más favorables a cambiar de actitud, de modo de vivir, ver las cosas, comer, etc., en fin aculturarse. Son también más visibles pero las ayuda a enfrentar los preconceptos de mejor forma, contrario a las mujeres brasileras que trabajan de manera más solitaria. Estas últimas tienen generalmente más problemas de socialización tardan más tiempo en superar e enfrentar la adaptación. Un indicio del rol del tipo de trabajo realizado (*front o back office*), es la gran mayoría de las mujeres que trabaja con público, que desea permanecer en Portugal, cuando las que trabajan en empleos de tipo *back office* manifiestan más deseos de volver a Brasil.

“Qual é o espaço da sua vida que permitiu uma maior integração? É mais através do emprego, porque é assim: quando eu comecei a trabalhar aqui mesmo no Algarve é que eu fui tendo mais contacto com o povo português. Porque la onde eu trabalhava era só brasileiro, alguns portugueses mas assim raramente e aqui não. Eu trabalhei, na padaria, o público era português, a clientela, então foi daí que eu comecei. Conheci mais como era o português, aí quando fui morar nessa casa fiquei quatro meses morando nessa casa trabalhando de interna foi aí que tive mesmo contacto com uma família portuguesa” (Entrevista N°7- Administradora Envio Mercaderías a Brasil).

Al socializarse y aprender las normas y conductas aceptables en la sociedad portuguesa, las mujeres brasileras adquieren más o menos recursos para la superación de las barreras a la integración. En este sentido podemos hablar de que la situación laboral influye en el proceso de integración de las mujeres brasileras en la sociedad portuguesa. Pero está claro que estos recursos están en cantidades desiguales, en función justamente de la cualidad de la situación laboral, como se ha analizado anteriormente.

Sin embargo, si bien podemos ver que la situación laboral influye más o menos positivamente en el proceso de integración de las mujeres brasileras, igualmente podemos observar que algunas mujeres brasileras tienen *a priori* pocos recursos en relación a otras mujeres con situación laboral más favorables, pero tienen un nivel de integración bastante alto en la sociedad portuguesa. De igual manera, algunos casos muestran que todos los factores descritos anteriormente están presentes para favorecer el proceso de integración de la mujer brasileras, y el análisis del caso muestra que esta mujer no se integró completamente o está en una situación de rechazo a la sociedad portuguesa.

El rol de las trayectorias de vida: fomenta o frena el proceso de socialización.

Para matizar estas conclusiones acerca de la influencia de la situación laboral en el proceso de integración, es importante mostrar que existe un caso de una mujer brasilera que presenta todos los elementos anteriormente descritos: una situación laboral que se compone de un trabajo de alta cualificación, y de tipo *front office*, y que tenía un proceso de integración a la sociedad portuguesa avanzado, cuando repentinamente cambió del todo su trayectoria de integración. Este caso se debe a que al romper con su marido portugués comenzaron los cuestionamientos “por ser brasilera”, perdiendo con el tiempo contacto con la familia portuguesa del marido y cambiando su actitud con la sociedad portuguesa. Por lo tanto, en este caso el mayor vínculo que determina la integración es la red social que mantenía en Portugal, que al diluirse, comprobamos que la integración fue a través de las redes de la familia del marido y no determinada totalmente a través de su empleo. En este caso lo que ha tenido más impacto sobre su integración ha sido su trayectoria y red de apoyo determinante.

La situación laboral otorga entonces algunas ventajas tales como los altamente cualificados tienen un estatus que los protege, pero no libera completamente de los prejuicios que derivan en formas de discriminación. En estos casos tales como el que se mencionó, el trabajo con público contrario a perjudicarlas porque son visibles y accesibles a los prejuicios y discriminación en todos los casos es una fuente de capital social: algunas brasileras que se desempeñan en hacer limpiezas conocieron contactos que las ayudan, cuando las que están *back office* puede tener mayor dificultad. Las relaciones con el marido portugués, para las mujeres brasileras que entran dentro de esta categoría y como ya se ha mostrado (ver parte 4.2), son las que son fuente, según las historias que se ha recopilado con las entrevistas realizadas, de los mayores problemas de integración, en cuanto genera un rechazo a la sociedad portuguesa.

La segregación entre la costa y la sierra de Algarve: determinante externo de las trayectorias de integración.

Otro elemento de análisis permite matizar la influencia de la situación laboral de las mujeres brasileras en su proceso de integración, se trata de un factor determinante en el sentido de que es externo a los individuos, y específico a la región del Algarve: la

segregación que existe entre la costa algarviana y la *sierra*. No se trata únicamente de un factor puramente geográfico, puesto que en Algarve, el determinante costa/sierra es también social y económico, hasta se podría decir, cultural.

Es también otro elemento específico a Algarve, que lo destaca del resto de Portugal en cuanto es un factor de explicación de algunas trayectorias, puesto que en función de este criterio geográfico-social, la exposición a los preconceptos y a la discriminación por ser inmigrante mujer brasilera es más o menos fuerte. De hecho, la región de Algarve está constituida por una costa dominada por grandes ciudades, de las cuales la capital administrativa, Faro, la ciudad turística de Portimão, y ciudades más pequeñas como Olhão y Quarteira. Esta zona costera cuenta también con centros turísticos de reputación y alcance europeo o internacional, como Albufeira, Vilamoura, Tavira, Lagos, Vila Real de Santo António y Sagres, y playas famosas. La costa atrae entonces numerosos turistas durante todo el año, pero sobre todo durante el verano, y aparte de los efectos económicos que ya se ha descrito anteriormente, provoca también que la población portuguesa de esta zona está todo el año en contacto con gente de todo el mundo, culturas y nacionalidades variadas. Es entonces una zona con una población más urbana y que tiene muchos contactos con extranjeros. Por otro lado, Algarve cuenta con una zona mucho más rural, ubicada entre la costa y la “Serra”, que empieza desde pueblos y ciudades del interior como Loulé y São Brás de Alportel, hasta pueblos retirados arriba de la Serra como Monchique y Silves. La población que vive allí es más rural y tiene como característica que no está mucho en contactos con turistas o extranjeros.

Esta particularidad hace que existe una segregación de las experiencias de vida entre las brasileras que estuvieron o viven en la costa, y las que estuvieron o viven en la sierra. Por ejemplo, la experiencia de vida en la costa, y en particular en Quarteira, está reconocida por las brasileras como siendo un buen lugar para vivir y desarrollarse, e incluso como un “pequeño Brasil”.

“Quarteira é bom para viver? É parecido ao Rio de Janeiro? Há muito brasileiro, meu Deus. Tem praia, calçada, tem a praia. Não parece como o Rio de Janeiro não, mas tem as avenidas para você caminhar um pouquinho. Adoro caminhar na praia de manhã. Amo caminhar na praia. Então você vai, faz uma voltinha ali então é gostoso [...] então eu tinha vontade de morar em Lisboa [...] bem mas na realidade eu gosto de Lisboa.[...] porque meu problema de adaptação daqui que eu trago até hoje é mesmo a saudade. Então eu acho que isso, aqui não vai haver nunca porque eu não vou trazer o Rio de Janeiro nunca.

Eu tenho o Cristo ali na entrada de Lisboa, então eu acho que eu vou lá olhar o Cristo [...]. A minha questão de adaptação aqui é a saudade, não é o trabalho” (Entrevista N°18- Fisioterapeuta).

“Eu já conhecia o Algarve porque já duas férias nossas a gente veio pra cá passar férias. Então a gente já conhecia aqui bem e a gente gosta daqui. A gente acha legal. Meu marido gosta pelo facto de chegar o sol. Em Madrid você não tem disso, Madrid amanhece escuro e anoitece, naquela obscuridade sem ver o sol. Aqui não, a gente pelo menos vê o dia. [...]. O clima é mais semelhante ao do Brasil, aquele clima húmido do Brasil” (Entrevista N°13- Desempleada).

“[...] O meu marido gosta daqui pelo facto de ser mais quente, entendeu, ele passava muito mal lá na Espanha, dores fortes de cabeça que ele tinha e nunca sanava. Ele ia ao medico e falava para ele que era uma forma imigratória, porque ele tinha saído de um país que tinha um clima e entrado num país, com um clima totalmente oposto. Isso estava afetando o organismo dele, então ele nunca sanava essa dor de cabeça e aqui ele já esta bem, aqui ele se sente em casa, ele ta bem, então é isso pra gente é mais fácil aqui pelo facto da gente si sentir bem com o clima ne” (Entrevista N°13- Desempleada).

De lo contrario, las brasileiras que tuvieron experiencia de vida, ya sea para vivir o por su situación laboral, en zonas del interior, de la sierra, cuentan que la discriminación que pueden vivir es mucho más fuerte que en otros lugares de Algarve. Los preconceptos acerca de las mujeres brasileiras están más fuertemente recordados y vivos en dichas zonas, lo que provoca que la barrera de los estereotipos es más difícil de superar que en las zonas costeras.

“O melhor daqui é só as praias (riso) e o pior foi me decepcionar com preconceito referente aos brasileiros. Eu acho que os portugueses pensam isso mesmo dos brasileiros porque muito, muito brasileiro já fez coisa errada aqui” (Entrevista N°13- Desempleada)

“Aqui em Portugal qual tem sido para si você uma das suas melhores experiências nestes anos? Os seus objetivos com que chegou aqui? Não, não foi assim. Eu decepcionei muito porque é um país pequeno e eu acho que ele tem uma burocracia muito, muito rígida pra quem quer progredir e eu acho que com os estrangeiros tal vez por causa do tempo que eu vim cá, notem uma rigidez muito grande” (Entrevista N°16- Reformada- Reside en Loulé)

*“Como é viver em Loulé? Como são as pessoas em Loulé? Porque é que vive aqui? Eu moro aqui porque a casa onde eu vivo é aqui próximo a onde eu trabalhava e eu não tenho condições para pagar uma casa para morar. Sinceramente, eu não tenho, com o que eu ganho não dá mais. **Trabalhou em Quarteira, viveu em Loulé?** Em Quarteira sempre vivendo em Loulé. **Nota diferenças entre as pessoas entre Quarteira e Loulé?** Noto, as pessoas em Quarteira são mais abertas, aqui as pessoas são muito fechadas. Eu noto que o português aqui, em questões de mentalidade não é tão evoluído. Eu acho que ainda estão muito presos ao passado, muito presos aos costumes antigos, não existe aquela evolução, eles aceitam os estrangeiros aqui, mais não é totalmente porque, digamos assim, o governo abriu as portas então eles não podem fazer*

nada, aceitam, mas não que eles, se fosse assim o povo, decidir eles não aceitavam. Será que eles aceitam melhor outras nacionalidades que brasileiros? Não. É com todos, eles têm medo. Acho que de dividir, acho que o problema de eles é isso; dividir” (Entrevista N°16- Reformada- Reside en Loulé).

Estas citas de las entrevistas a mujeres brasileras muestran entonces la diferencia de percepción que puede existir en Algarve entre la costa “abierta” o urbana-turística, y la sierra “cerrada” o rural. Este último factor geográfico-social, influye sobre la trayectoria de vida de las brasileras en cuanto favorece una actitud de integración y aculturación o de lo contrario una actitud de defensa y rechazo de los estereotipos y de la cultura que la lleva. Existe entonces una diferencia en Algarve entre la sierra rural y la costa turística para la recepción de las brasileras y esto tiende a ser un factor indirecto que influye sobre su proceso de integración.

Este factor es uno de los tres factores particulares a Algarve, y son determinantes externos o indirectos en el proceso de integración de las mujeres brasileras, junto con los dos demás factores que ya se han presentado, y que son las características del mercado de trabajo algarviano, y el modo de vida europeo y algarviano. Como resultado de investigación, se puede afirmar entonces que características como la economía particular de Algarve y su modo de vida son un factor de atracción para las brasileras y que ayudan a su proceso de integración, de lo contrario, se demostró también que existe una diferencia importante en la región de Algarve entre zonas costeras y zonas de la sierra en la recepción de las brasileras y entonces en su capacidad de sobrepasar las barreras a la integración. Sin embargo, y al igual de lo que se había observado en el caso de la situación laboral, algunas mujeres están más o menos afectadas por la segregación entre la costa y la sierra de Algarve, vale decir por la exposición a la barrera de los estereotipos. Esto subraya la importancia, al igual que para la situación laboral, de los recursos de capital social y de las redes sociales que pueden tener cada una de las mujeres brasileras, en cuanto estos recursos pueden ayudarla en su trayectoria laboral o de vida, o de lo contrario frenarla.

En esta etapa del análisis, es entonces importante el rol de la situación laboral en la inserción y la socialización de las mujeres brasileras en la sociedad portuguesa, pero otro factor determina también la manera como ellas adoptan o no una actitud de recepción y aculturación o al contrario de rechazo y resistencia. De la misma manera, el

análisis por la situación laboral si bien indica cuál es la importancia de la situación acerca del trabajo, no permite analizar cómo las mujeres brasileñas llegaron a tener esta situación, y por cuáles etapas tuvieron que pasar. Es este otro factor del rol de la trayectoria social y de las redes sociales que se va a analizar en la siguiente sección.

4.4. La importancia del capital social y de la trayectoria de vida en la situación laboral de las mujeres brasileñas.

En esta última parte, se estudia el rol del capital social y de las redes sociales (que de hecho son fuentes de capital social) en las trayectorias de vida y de inserción social de las mujeres brasileñas. Plantear la pregunta del rol que desempeña el capital social, entendido como resultado de las redes sociales, es introducir una última y tercera dimensión en la comprensión de la integración de las inmigrantes brasileñas en Algarve: frente a la problemática de la triple barrera de preconceptos y sus formas de discriminación (primera dimensión), la situación laboral de las mujeres brasileñas es fuente de inserción en una colectividad y de socialización, situación que les da recursos para superar estas barreras (segunda dimensión), pero para entender cómo las mujeres brasileñas logran acceder a estas situaciones laborales es necesario comprender cómo hacen uso de los recursos de capital social que les proporcionan sus redes sociales (tercera dimensión).

En efecto, como se mostrará a continuación, este enfoque permite explicar *cómo* las mujeres brasileñas logran tener tal o cual situación laboral, usando con más o menos habilidad, y con desiguales cantidad y calidad el recurso de capital social. Según las entrevistas realizadas, es relevante los medios a los cuales las brasileñas tuvieron que recurrir, o las etapas por donde una mujer tuvo que pasar, en la determinación de su situación laboral en Algarve, y más allá en su actitud de aculturación o rechazo de la adaptación a la sociedad portuguesa. Por eso, estudiar la trayectoria de vida es necesario, puesto que permite indagar *cómo* una mujer pudo usar de tal o cual elemento de su red social, o de lo contrario *cómo* en otro momento el capital social le ha faltado, y así determinar de qué manera es importante el capital social en el proceso de integración de las mujeres brasileñas entrevistadas.

4.4.1. *El capital social según las redes de atracción a Portugal.*

Según los hallazgos se puede distinguir diferentes formas de capital social que influyen en la situación laboral que ocupan las mujeres brasileñas en Algarve. Se constató que el capital social varía según la red social de atracción que tuvieron las mujeres brasileñas hacia Portugal. La posesión de esta red inicial, es un recurso que determina la experiencia de socialización, por lo tanto, influye en la integración de las mujeres. Se identificaron las siguientes tres redes de contacto:

- Primero, las brasileñas que llegan a Portugal con motivo del reagrupamiento con el marido brasileño o algún familiar.
- En segundo lugar, las que llegan a invitadas por alguna amistad
- Por último, las brasileñas que llegan o se quedan en Portugal por medio de alguna pareja portuguesa o europea (que conocen dentro de Portugal, en Brasil o el extranjero).

Estos tres tipos de capital social identificados representan relaciones duraderas como diría Bourdieu “más o menos institucionalizadas de conocimiento e identificación mutua”. Por lo tanto, se trata en los tres casos de un capital social con fuertes lazos de unión, lo cual explica que estos tipos de redes se hagan cargo de prácticamente toda la fase inicial de la migración: financiamiento del viaje, la acogida inicial en Portugal e incluso son quienes preparan los contactos para el futuro trabajo en Portugal. Este tipo de capital social sólo se pierde en casos puntuales por alguna situación específica durante la trayectoria de vida de las mujeres (divorcios, conflictos familiares, disputas económicas, etc.).

4.4.1.1. Las redes de los familiares o del marido brasileño instalados en Portugal.

El capital social que proviene de las redes familiares o del marido brasileño que migraron a Portugal. Corresponde al principal motivo de llegada de las brasileñas a Portugal. Esto quiere decir, que un número importante tomó la decisión de migrar para reagruparse con su marido o con algún familiar (hermano/a, primos, papas, etc) que ya se encontraba trabajando en el país. Por lo tanto, inician este proceso migratorio

impulsadas por esta red que es su capital social inicial. Normalmente este tipo de capital social es el más duradero, ya que se tratan relaciones familiares, que por lo general fuera del país de origen son el principal soporte al carecer del resto de la familia.

Este tipo de redes de atracción para llegar a Portugal y la movilidad social y económica que alcanzan a través de la adquisición de nuevas redes sociales en Portugal se ejemplifica a través de los siguientes relatos. El primer caso que se ilustra es el de una profesional fisioterapeuta que sin pensar nunca en salir de Brasil decide partir a Portugal con motivo de reagruparse junto a una de sus hermanas.

“Eu nunca pensei sair do Brasil [...] só aconteceu muito, muito de repente na minha vida, porque eu tenho uma irmã que mora aqui há vinte três anos e tenho uma outra que mora na Suíça há mais de quinze anos e elas sempre quiseram que eu viesse e eu nunca tive nenhum interesse em vir [...]. Eu só vim pra casa da minha irmã, vim pra Portugal. Cheguei aqui, vim pra casa da minha irmã daqui, não tinha trabalho, não pensava em nada disso, aliás quando eu vim eu pensei fico lá um ano, não preciso ficar mais de um ano” (Entrevista Nº18- Fisioterapeuta- Quarteira).

Este caso es interesante, porque muestra como su capital social inicial (hermana) la vincula a otras redes (amigos dentistas y médico) que aumentan su capital y que son quienes facilitan primero su proceso de legalización y posterior inserción laboral, constituyendo un proceso migratorio sin dificultades y que garantizaron que actualmente considere que se siente integrada en Portugal tanto a nivel profesional como social.

“só que quando chegamos começamos a ver. Ela tinha amigos que são dentistas de Faro e daí a gente começa a falar, eles falaram, da possibilidade de eu legalizar a minha profissão. Não era tão difícil. Não era difícil me legalizar através dela e eu pensei: «eu acho que eu vou fazer isso aí». Aí foi quando eu comecei a procurar ver o meu lado profissional [...]. Acho que foi no SEF que me mostrou a relação das profissões pelas quais o país legalizava e aí uma dessa era a Fisioterapia e eu disse: «então vou investir nisso aí». Porque assim também ficar ilegal aqui eu não queria.[...]. Eu não tenho esse espírito de imigrante que eles têm. Eles têm uma garra. Sai daqui vai pra ali. Eu tinha um pouquinho de receio, era assim aquela coisa de ficar assim: «aí vem o SEF se esconde, fuge!». Eu tinha um pouquinho de pânico disso. Então, quando eu via pessoas fazendo isso, dizia: «a deus assim não! Assim eu não fico!». E graças a Deus, realmente não preciso disso porque por causa da minha profissão começou a aparecer até trabalhos mas eu não podia trabalhar na altura porque era turista. Aí eu comecei a ver logo a parte de documentação, porque consegui logo trabalhar com um médico aqui em Loulé e ele me ajudou na legalização porque eu trabalhava com ele e ele começou me ajudar na legalização. Foi três meses e depois de três meses foi o que eu peguei continuei com a residência, proroguei a estadia de imigração, de turista, porque, é assim; eu vim pra três

meses depois eu renovei pra mais três meses exatamente pra eu não ficar ilegal pra eu fazer a minha documentação pra legalizar a minha profissão e foi fácil, não foi difícil, não tive dificuldade não” (Entrevista N°18- Fisioterapeuta-Quarteira).

El siguiente caso es el ejemplo contrario a la historia de vida anterior, un proceso de mucha dificultad para alcanzar la legalización en Portugal y la inserción laboral en su área de estudio, lo cual se traduce en un lento proceso de integración. Se trata de una joven brasilera de profesión psicopedagoga que llega a Portugal a través del capital social familiar proveniente de sus tíos que habitan hace algunos años en Portugal. Sin embargo, a pesar de conseguir diferentes empleos siendo siempre recomendada por su tío, estos nunca han sido equivalentes a su área o nivel de estudios. Esto demuestra que, a diferencia del caso anterior, no tuvo acceso a las redes indicadas (de alto capital social) que pudieran haberla insertado en trabajos vinculados a su área de formación. Por lo tanto, se ha mantenido en empleos precarios de cuidado de ancianos y actualmente algo un poco más cualificado en la administración de una empresa de envíos de mercaderías a Brasil. No ha logrado legalizarse lo cual ha significado tener que mantenerse forzosamente en su actual empleo para cumplir los meses de contrato que le exigen para su legalización. En definitiva, el tipo de capital social al que logran vincularse a lo largo de su trayectoria es lo determina la inserción laboral y social.

*“Eu vim pra cá porque meus tios já estavam cá. Eles vieram pra cá porque foram enviados como missionários e voltaram pra o Brasil. Isso foi há onze anos atrás, há quatro, há cinco anos atrás eles voltaram pra cá então aí eu tive curiosidade de conhecer porque eles falavam muito de Portugal e a minha amiga portuguesa foi passar um final de ano lá em casa e ela me convidou pra passar nossas férias aqui e eu fiquei muito curiosa por conhecer Portugal e vim. Eu gostei muito daqui e acabei ficando. **Principal objetivo?** Se eu tivesse oportunidade de estudar também e pra trabalhar na área em que eu me formei no Brasil, mas para isso teria que fazer equivalência para eu fazer equivalência preciso me legalizar, esse é meu objetivo”* (Entrevista N°7- Administración Envío Mercaderías a Brasil).

Por último, lo mismo ocurre en el caso de las mujeres brasileñas que llegaron a reagruparse con el marido. En todos los casos entrevistados las mujeres han señalado haber trabajado en Portugal, algunas de ellas por primera vez ya que nunca lo habían hecho en Brasil. Al igual que en los ejemplos anteriores el tipo de capital social, en este caso del marido, determina su lugar de inserción laboral. Las dos citas siguientes muestran como una de ellas ingresa a trabajar en el área de la limpieza del hospital por contacto de su suegra que también vive en Portugal, un trabajo de limpieza que según

describe la entrevistada es mejor valorado dentro del área de la limpieza porque es bastante estable y bien remunerado. Sin embargo, en su caso el contacto y recomendación fue vital para pasar la selección.

“Quais eram os teus principais objetivos aqui em Portugal? *Eu vim cá por causa da minha família. Agora trabalho, mais nada, só trabalho e daqui a mais algum tempo a gente vai embora. Teve que procurar esse trabalho? Não foi por indicação, a minha sogra já trabalhava no hospital na altura e ela arrumou para mi*” (Entrevista N°22- Empleada de Limpieza Hospital de Faro).

En el caso de esta brasilera su incorporación al mercado de trabajo fue rápida y estable, por lo tanto, esto ayudo en su legalización. Y finalmente repercute en su actitud favorable a la integración en Portugal.

En definitiva, estos tres breves ejemplos permiten representar cómo funcionan las redes de capital social provenientes en este caso de las familias y maridos brasileiros. Quienes son el motor de atracción de estas brasileras a Portugal y posteriormente quienes facilitan o no su inserción laboral y social.

4.4.1.2. Las redes de amigas/os que trabajan en Portugal.

La red de contactos de amistades brasileiras que viven en Portugal es muy común en los caso de las mujeres que llegan a Portugal. Por lo general, se trata de alguna amiga que ha tenido la experiencia de vivir y trabajar en Portugal, por lo tanto, informa a otras brasileiras de los beneficios de su experiencia y las bondades de Portugal. Como ya se ha dicho esta información, generalmente es un testimonio sesgado que no da cuenta de las dificultades de vivir en Portugal, lo cual genera en muchos casos un efecto inicial de decepción ya que Portugal no cumple todas las expectativas que la mujer se ha formado.

Este tipo de red de contacto con amistades, por lo general también son duraderas, pero a diferencia de las redes familiares son más factibles de diluirse con el tiempo producto de la competencia entre las inmigrantes (como se mostrara en la sección siguiente). Pero al igual que las redes familiares o del marido brasileiros también cumplen la función inicial de atracción a Portugal y son también inicialmente quienes facilitan o no el proceso de inserción social y laboral. Se presentan a continuación algunos casos que ilustran la llegada a Portugal mediante este tipo de red de atracción.

El siguiente caso es el relato de una brasilera que con ayuda de una amiga se instala en Portugal con toda su familia.

“Eu tomei a decisão porque eu fui convidada. Sempre o M. (eu casei com o M.) teve vontade de sair do país porque nunca se acostumava no país onde vivia e sempre queria outras coisas, e foi através de meu marido que comecei a ter essa vontade de sair do meu país. E pronto. Também vim pra Portugal porque fui convidada por uma amiga [...] já tava tudo certo que ele ia trabalhar num hotel com o marido da T. e eu ia cuidar das crianças dela e ela ia sair também de casa e trabalhar junto com eles no hotel” (Entrevista N°1- Encargada del Cuidado de niños en casa).

En este caso el capital social de la amiga ha sido fundamental en los primeros pasos en el proceso de inserción laboral y en ayudar a manejar las primeras dificultades de integración. Este caso es el ejemplo de un capital social duradero y que efectivamente es el recurso potencial que garantizó el éxito de esta familia en su integración en Portugal.

Otros ejemplos, son la trayectoria de vida de dos brasileras solteras que atraviesan por problemas que las mantiene emocionalmente inestables en Brasil. Una producto de la ruptura con su pareja y la otra con dificultades familiares, en ambos casos sus carencias personales determinaron el curso de su experiencia en Portugal. En ambas historias llegaron atraídas a Portugal, por el capital social de amigas, en ambos casos con el tiempo se desvinculan de estas amigas por competencia laboral, por lo tanto, se trató de redes que no fueron duraderas. Sin embargo, son el punto de partida y referencia inicial en Portugal.

La brasilera, que ha llegado a Portugal luego de la ruptura con su pareja en Brasil, es atraída a Portugal por su amiga que la invita para trabajar en un strep club, esta experiencia marca la vida de esta brasilera quien reconoce que no disfrutó de este trabajo, actualmente se trata de una etapa que dejó atrás. Pero que determinó su trayectoria en Portugal, a través del trabajo que llegó a ocupar, el lugar donde conoce a su marido y el actual desenlace de su historia se encuentra divorciada, no pudo retornar a Brasil con su hija y se traslado a Quarteira en busca de un ambiente más parecido al de Brasil.

“A tua vinda para Portugal tem a ver com alguma relação com algum familiar? Não, a minha vinda pra Portugal foi porque eu já tinha aqui pessoas a viver. Então, na altura, tava numa fase muito difícil e queria mudar a minha vida, assim de oito pra oitenta, queria revirar, então tinha acabado um relacionamento, tava assim um pouquinho depressiva e tal [...]. Eu precisava de ver outros horizontes, mas claro, se eu pudesse vir e não precisasse gastar do

meu dinheiro, e ainda conseguisse me manter com um dinheiro extra, era melhor né? Então uma amiga veio pra trabalhar, lazer, trabalhar, também tinha o namorado cá e eu vim com ela pra conhecer, porque eu não sabia se me ia adaptar e eu não me adaptei. Eu tentei trabalhar no strip Club, foi difícil porque eu não conseguia tirar a roupa. Eu gostava de dançar, mas não gostava de me desvestir e nesse clube eu conheci meu ex-marido, que é o pai da minha filha e fiquei três meses. Depois voltei ao Brasil porque não tinha documentação, minha amiga ficou porque ela podia ficar mais seis meses, depois ela acabou também por arrumar residência e eu voltei pra o Brasil mais eu levei um bom dinheiro porque eu trabalhei os três meses. Mesmo sem esforço nenhum eu ganhava dinheiro e voltei e meu namorado a gente ficou assim: «vem, não vem». Ele pagou o bilhete pra mim vir e aí fui ficando. A gente acabou por morar junto, saí do clube. Fiquei no clube seis meses, quando voltei eu também quis fazer um pouco de dinheiro -seis meses- depois casei, fiquei casada seis anos, tive minha filha” (Entrevista N°12- Animadora Deportiva).

El segundo caso de la brasilera con dificultades familiares en Brasil, llega a Portugal también invitada por una amiga para trabajar en Portugal en el sector de la limpieza, donde no se encuentra cómoda, ya que cambia su nivel de vida en relación a Brasil, si bien es cierto gana más dinero, pero pierde todas las ventajas de un trabajo de mayor cualificación como el que gozaba en Brasil, además al poco tiempo se casa con un portugués según su relato porque se sentía sola, actualmente producto de la mala experiencia junto a su pareja, manifiesta no estar cómoda en Portugal, sólo prolonga su permanencia para reunir suficiente dinero que le permita cumplir sus objetivos de vida pero en Brasil.

“Não. Só ilusão, porque lá eu era auxiliar administrativa, eu trabalhava num escritório, toda maquilhada, toda arrumadinha e aí cheguei aqui, pronto vi que tinha que ser na limpeza mesmo que era o único lugar que dava jeito de conseguir algum dinheiro e não tive dificuldade [...]. Fui ficando, conheci um português logo que cheguei, eu cheguei em setembro, conheci em Novembro. Estou com ele até hoje, e juntou aquela saudade da família, aquela carênciazinha e eu me fui apegando a ele e ele insistiu em casar e me venceu pelo cansaço. Conseguiu, casei e agora [...] com essa vida minha de casada deixei de economizar porque tenho que manter casa. O meu marido não gosta muito de trabalhar, reclama demais, fica mais desempregado do que trabalha e a despesa aumenta” (Entrevista N° 23- Empleada de Limpieza en Casa).

Cada uno de estos relatos dan cuenta de la llegada de las mujeres brasileñas a Portugal a través del contacto de una amiga, cada historia de vida se construye luego a partir de las redes y contactos que van apareciendo.

4.4.1.3. Las redes del marido portugués o europeo.

Esta última red de atracción es una red importante en cuanto se trata de mujeres que han tomado la decisión de quedarse en Portugal, o de venir en Portugal, porque se casaron con portugueses o europeos (en el caso de una brasilera, se trata de un marido español) que viven en Portugal. En este caso, cuando son las redes de los maridos, por lo general tienen muy pocos contactos con brasileros, pero sí están muy relacionadas con las redes de familiares o amigos de su marido. Un solo caso viene contradecir lo anterior expuesto, es un caso excepcional de una mujer que ha sido ella, y su hija con la doble nacionalidad, víctimas de tantas discriminaciones que ya no quieren tener ningún contacto con portugueses.

“Eu quando vim pra Europa fui primeiro para Londres a estudar e lá eu trabalhei e consegui um part-time porque tinha a cidadania italiana [...] tirar um certificado de inglês, fazer inglês [...]. Pois eu tinha conhecido, na altura, o meu atual marido, tinha conhecido no Brasil porque ele teve lá a trabalhar e depois de um tempo quando eu estive em Londres, Inglaterra, os meses que tive lá, tive em contacto com ele. Ele estava em Portugal e vim cá e pronto foi assim. No princípio quando estive na Inglaterra estivemos a namorar e depois aqui casamos” (Entrevista N°10- Profesora Universitaria).

“Qual foi o motivo que provocou a sua saída do Brasil? *Eu me correspondia com uma pessoa aqui em Portugal, aliás com várias pessoas, foi na altura que eu tinha dezessete anos na escola [...] eu mantive só uma correspondência que durou-me doze anos. Ao fim de doze anos recebi um convite que era para vir a Portugal a conhecer a pessoa, vim, pois me ofereceram a passagem eu vim. Conheci a pessoa, a família, passei férias aqui, acho que uns vinte e oito dias mais ou menos, depois fui embora novamente e continuei aquela correspondência. Ao fim de mais alguns anos, uns dois, três anos depois eu vim de vez, e aí foi quando faleceu meu pai, depois faleceu minha mãe, faleceu também uma sobrinha minha logo seguida da minha mãe, do meu pai para minha mãe foi um ano, da minha mãe para essa sobrinha de quatro aninhos foram catorze dias. Então fiquei assim um pouquinho perdida, então me ofereceram a oportunidade de vir de vez, me ofereceram um lugar pra ficar que me ia ajudar a encontrar um emprego e então eu aceitei e vim [...]. Acabei por ficar com essa pessoa, estou com ela até hoje apesar de que a relação já acabou. Mas como é uma pessoa sozinha, já não tem assim familiares próximos eu, pronto, fiquei ajudando, inclusive agora está até doente e eu fiquei ajudando a pessoa e estou em casa dela até hoje”* (Entrevista N°16- Reformada).

*“A primeira vez não, a primeira vez eu vim realmente fazer uma parte do meu doutoramento e nem fazia idéia de que poderia ficar aqui. Foi algo que apareceu mais tarde, mesmo bem mais tarde [...]. Na altura vim para estudar e também porque eu tava a viver com o pai do meu filho que vivia aqui portanto vim fazer aqui uma parte do doutoramento e vim viver com ele, por isso acabei vindo para cá [...] **A relação com seu ex-marido foi dos principais motivos que influenciou a sua vinda para Portugal?** *Sim. Acha que as outras**

brasileiras estão numa situação similar à sua ou algumas estão pior? *Eu acho que a maior parte tá bem pior, tá muito pior, eu posso dizer que sou afortunada, quer dizer, no meu caso e de outras colegas minhas tem a ver com nós não termos vindo para cá à procura de emprego, quer dizer, no fundo foi, nós já tínhamos o emprego, já tínhamos uma idéia do que aqui íamos fazer. É diferente de alguém que vem para cá e tem que começar do zero e procurar. Acho que isso é muito mais complicado”* (Entrevista N°3- Profesora Universitaria).

Dentro de las características de esta red de atracción, está el carácter determinante del resultado de la situación personal de la brasilera con su marido portugués. De hecho, se ha comprobado comparando las entrevistas de brasileiras casadas con portugueses, que en términos de trayectorias de vida, si el matrimonio transcurre mal, hacer parte de la red de atracción del marido portugués puede también convertirse en un factor fuerte de rechazo de toda la sociedad portuguesa, y en este caso de dificultades importantes para la mujer brasilera, tanto en su integración en Portugal como en su vida social en general (ya que no beneficia de muchos contactos afuera de las redes de su marido o ex marido). Por otro lado, si transcurre bien, el matrimonio con un portugués puede ser un factor importante de aculturación y adaptación de la mujer brasilera en Portugal, que puede de hecho estar casi identificada como portuguesa. Por lo tanto esta red de atracción es bastante importante, en el sentido de que es determinante el éxito o no del matrimonio para la integración de las mujeres, ya sea en positivo o negativo.

En función de las redes de atracción a Portugal, se entiende mejor las trayectorias de vida que pudieron tener algunas de las brasileiras entrevistadas. Estas redes son de distintos tipos (de amigas/os, de familiares o marido brasilero, de marido portugués o europeo) y participaron en atraer a la mujer brasilera a Portugal, explicando la decisión de las brasileiras de emigrar a este país.

4.4.2. El capital social como red de contactos: recurso para acceder a bienes necesarios a la integración.

En esta última sección, se analiza de qué manera las redes proporcionan un recurso de capital social para acceder a bienes que son necesarios o contribuyen altamente al proceso de integración de la mujer brasilera. El capital social como red de contactos en Portugal, funciona entonces como un recurso de oportunidad, que permite progresar en

su situación laboral, o acceder a posiciones o cargos especiales, y junto a las redes de atracción a Portugal explica con más precisión las trayectorias de vida de varias brasileñas.

Dentro de las características de la red de contactos, se ha podido mostrar que los brasileños entre ellos tienen una red de contacto propia, pero que no siempre es de solidaridad, ya que también existe un fenómeno de competencia entre los inmigrantes para llegar a estas posiciones o para obtener tales o cuales empleos o recursos. Se pudo mostrar también que una red organizada de contactos es la de la Iglesia, notablemente la Iglesia evangélica a la cual acuden muchas brasileñas entrevistadas. De la misma manera, se descubrió que la comuna de Quarteira donde viven numerosos brasileños, la comuna donde viven más brasileños en Algarve, que reconstituyen allá el modo de vida que podían tener en Brasil, y que hace que se sienten como “en casa”. En particular en Quarteira, se pudo corroborar también que existe una solidaridad entre brasileños, de igual manera existe también una competencia entre los inmigrantes. En fin, al indagar los recursos de capital social de contactos de las mujeres brasileñas, este estudio pudo constatar que los hijos de brasileñas tienen un rol importante en proporcionar recurso de capital social, lo que favorece el proceso de integración de las brasileñas con hijos escolarizados en Portugal.

4.4.2.1. Las redes de contacto entre los brasileños: entre la solidaridad y la no-solidaridad brasileña.

Entre los hallazgos del estudio llama la atención el tema de las redes sociales entre los inmigrantes brasileños. A lo largo de las conversaciones con brasileñas indagando acerca de quiénes forman parte de su capital social, surgió el tema de si existe o no la solidaridad entre los brasileños en Portugal.

Curiosamente contrario a lo que se podría pensar, de que existe una fuerte red de apoyo o solidaridad entre los inmigrantes de una misma nacionalidad y en particular de los brasileños porque reconocen siempre que el “convívio” forma parte de su modo de vida, se descubrió que esto no siempre ocurre así. Según las entrevistadas esta solidaridad brasileña, en muchos casos no traspasa las fronteras de Brasil. Los brasileños, probablemente al igual de otros grupos de inmigrantes, entran en una especie de competencia sobre las “conquistas” a nivel económico y social que van alcanzando a

lo largo de su estadía en Portugal. Por lo tanto, podríamos decir que se trata de una disputa del capital social, económico y cultural, no con los portugueses, pero sí entre ellos mismos.

Esta situación tiene como efecto que a veces exista más desconfianza entre brasileños, que entre brasileños y portugueses. Se constató que este fenómeno es transversal a todas las categorías de mujeres entrevistadas (altamente calificadas, calificadas y baja cualificación). Sin embargo, podemos decir que predomina sobre todo, en lo que describió Padilla acerca de las mujeres que buscan diferenciarse de las “otras brasileñas” que consideran vinculadas al trabajo sexual y para ellas responsables de la imagen que se ha difundido.

Podemos ver cómo transcurre este fenómeno de desconfianza y competencia entre los brasileños a partir de los siguientes relatos que se presentan a continuación:

- En la primera cita la mujer entrevistada relata que actualmente confía más en los portugueses, luego de muchas decepciones con otras brasileñas en Portugal. Llegando incluso a señalar que siente que ha creado un prejuicio de desconfianza contra sus propios pares brasileños.

*“[...] não tem uma pessoa portuguesa que pode chegar para você e falar assim: «fulana de tal é isso o aquilo». Mais o brasileiro eu não digo a mesma coisa. Eu já não confio neles, eu já estou a parecer que estou com preconceito contra a minha própria raça, mas não é, eu no meu país não passava tanta decepção com os meus conterrâneos como eu passo aqui. Não sei se eles querem furar o olho da outra pessoa, coisa assim [...] **Quem são as suas amizades?** [...] tenho amizade portuguesa, brasileira não é muita não. **Não se junta muito com brasileiro aqui?** Tenho algumas amigas brasileiras aqui, mas não é muito, mesmo porque a brasileira aqui é mais complicado lidar com elas aqui do que lá no nosso país [...]. Às vezes é melhor a gente não se unir para não causar problemas, manter distante” (Entrevista N°15- Cocinera- Portimão)*

- En esta otra entrevista la mujer sostiene que “las brasileñas son peor que las portuguesas” llegando a señalar que considera que los brasileños una vez en Europa olvidan sus raíces y pierden la solidaridad que los caracteriza.

“Uma brasileira com outra brasileiras é pior do que as portuguesas com as brasileiras, talvez uma portuguesa me ajude mais do que uma brasileira. Lembra aquela hora que eu te estava falando sobre a Europa, que as pessoas querem vir para aqui e se adaptam à Europa e parece que vestem a camisa da Europa. Eo que acontece com a maioria, ninguém ajuda ninguém. Se a pessoa está trabalhando não se preocupa com outra. Fofocas, muitas fofocas, você fala

uma coisa que a outra fala para lá e daí começa uma fofoca, começa dum jeito e acaba na outra pessoa totalmente diferente e é por isso que eu me afastei muito” (Entrevista N°23- Empleada de Limpieza en Casas- Faro)

- La competencia laboral entre las inmigrantes brasileras la podemos ver ilustrada en este relato donde la mujer señala que cuando una brasileras puede quitar el trabajo a la otra lo hace sin considerar que se trata de una compatriota. Por lo tanto, actualmente prefiere trabajar con portugueses ante que con brasileros.

“Tem sofrido mais decepções com brasileiros ou com portugueses? Talvez com brasileiros. O que eu acho é que eles levam para um lado, assim, querem para eles. Eu prefiro trabalhar com portugueses que com brasileiros, porque se um brasileiro, se você tem um cargo um pouco maior ele tenta-te ultrapassar pra poder pegar aquele cargo, entendeu? Então tenta te pisar, tenta mesmo te colocar pra fora pra apanhar o teu lugar” (Entrevista N°17- Empleada de Limpieza- Quarteira)

- A la hora de elegir las redes sociales de amistad entre brasileras, existiría primero una especie de selección. En el siguiente relato esta brasileras sostiene que sólo mantiene amistad con brasileras de su Iglesia. Por lo tanto, podemos deducir que el criterio de selección de esta mujer es la pertenencia a la Iglesia, probablemente porque este sea el medio que le da más confianza para conocer a otras brasileras.

“Conheces brasileiras aqui no Algarve? Há muitas? Olhe as únicas que eu conheço mesmo é só da minha igreja, só minha igreja mesmo [...] mais o resto não conheço muitas”(Entrevista N°7- Administradora Envío Mercadería a Brasil- Faro).

- Los anteriores ejemplos son casos de mujeres que se desempeñan en trabajos de mediana o baja cualificación. Las siguiente dos citas representan los casos de dos profesoras universitarias que al igual que en los demás ejemplos han preferido y seleccionado entre sus redes sociales a los portugueses. Una de ellas señala que con motivo de la falta de afinidad con los otros brasileros que ha conocido en Portugal.

“Durante o tempo que tem estado aqui no Algarve, tem conhecido mais brasileiros? Tenho Poucos, alguns colegas que dão aulas aqui na Universidade que são brasileiras e pouco mais, não muitos, eu sei que há muitos mas assim conhecer não” (Entrevista N°3- Profesora Universitaria- Faro)

“Eu me relaciono com muitas pessoas aqui e lá, e eu passo muito tempo na Universidade ou aqui ou lá, então é onde eu me relaciono mais. Eu procuro relacionar-me com portugueses, nunca procurei amigos brasileiros, eu sempre quis relacionar me com portugueses [...] Porque encontrei maior afinidade

[...]não tenho afinidade com brasileiros porque os brasileiros que eu conheci não tinham nada a ver comigo, não tinha” (Entrevista Nº10- Profesora Universitaria- Faro).

En definitiva, se trata de un fenómeno que viene a romper el mito de la solidaridad entre los inmigrantes. En el cual la solidaridad entre las brasileras cuando existe es más bien selectiva (a través por ejemplo de la Iglesia) o mediante un capital social que proviene de una red duradera de familiares, amigos/as o marido. Sin embargo, como ya se ha dicho en la sección anterior, en todos los casos el capital social siempre se puede perder en caso de ruptura con estas redes de contacto por alguna situación puntual en la trayectoria de vida de las mujeres (divorcios, conflictos familiares, disputas económicas, etc.).

4.4.2.2. La Iglesia como red social organizada.

Un elemento común en la trayectoria de varias mujeres brasileras es la importancia de la religión en sus vidas. En las entrevistas fue recurrente encontrar brasileras que participan activamente de diferentes Iglesias evangélicas en cada una de las localidades donde fueron entrevistadas. Por lo tanto, entre los hallazgos de esta tesis podemos decir que la participación de estas mujeres en la distintas comunidades evangélicas también se constituye como un recurso que les aporta capital social, ya que estos espacios operan como una red de contactos que luego facilita su inserción social (tanto con portugueses como brasileros) y laboral.

La entrevista con un pastor evangélico permitió comprender cómo opera la Iglesia como fuente de capital social, en su testimonio relata que la Iglesia es un soporte de apoyo en la vida de muchas de las inmigrantes, no sólo en términos espirituales, sino también soporte emocional y efectivamente una red de contactos organizada que participa activamente de la inserción laboral de mucha de las brasileras.

Você acha que a Igreja é efetivamente uma fonte de contacto para as mulheres quando elas chegam ali? Uma fonte de contato de todo tipo, humano, para conseguir emprego, etc? *Eu acho que sim, eu acho que sim porque eu posso dizer sobre a Igreja que eu conheço, que é a minha Igreja. Como a Igreja tem diversas pessoas ali trabalhando em diferentes áreas, quando a gente sabe que alguma dali precisa de emprego, precisa de algum tipo de apoio, nós temos por hábito primeiramente ajudar as pessoas que estão ali, então procuramos fazer isso, procuramos dar um apoio, então procuramos*

emprego, então procuramos ajudar até nas coisas básicas da vida se a pessoa esta precisando, nós poderemos ajudar, então nós, como temos por hábito ajudar primeiramente aqueles que frequentam, são pessoas que já estão conosco, eu acredito que a Igreja é um suporte um apoio” (Pastor Iglesia Evangélica)

Otro punto interesante de análisis que surge de la entrevista junto al pastor evangélico es acerca del efecto de la Iglesia sobre la socialización de las mujeres brasileras junto a los portugueses, específicamente sobre los preconceptos. De acuerdo a lo que nos describe este actor la Iglesia es un espacio, que al contrario del espacio laboral, permite que brasileras y portugueses se conozcan ambos en una posición de igualdad, donde quedan fuera los preconceptos y las posiciones sociales (patrón-empleada), lo cual permite un espacio de socialización que luego fuera de la Iglesia favorece la integración, porque es lugar de aproximación a los portugueses.

Qual sente que é o espaço da vida das mulheres brasileiras em que elas têm mais momentos para conviver com portugueses? É na Igreja, no trabalho? Onde é que elas conseguem conviver mais com portugueses? *Eu acho que a igreja acaba sendo um bom espaço para elas pelo seguinte: não apenas para as mulheres, mas para os homens também. Às vezes, no local de trabalho o brasileiro tem o português como o patrão que, quando trata o funcionário, às vezes não trata da melhor forma, não fala com jeito, fala sempre de uma forma muito bruta. Como ele só conhece o patrão, que fala de uma forma dura, ele tem um certo preconceito, quando chega na Igreja todos são iguais, então é a chance que ele tem de conviver com portugueses integrado a eles” (Pastor Iglesia Evangélica).*

Por último, según el discurso de este pastor religioso podemos decir que la Iglesia promueve la aculturación, esto queda manifiesto cuando relata que la Iglesia llama a las brasileras a tener una postura diferente en Portugal, interiorizando la cultura portuguesa, atreves de adaptar a Portugal su forma de vestir, de hablar y de convivir con los otros. En definitiva, la aculturación como medio para combatir el preconcepto.

Qual é o papel da igreja para ajudar a ultrapassar los preconceitos? Trabalham sobre isso? *Sim. Nós procuramos ajudá-la a entender que estamos numa outra terra e que precisamos de ter um tipo de postura que não chame a atenção. Quer as roupas, quer a forma de falar, a forma de estar com os outros, nossa forma de cuidar de nós mesmos, nossa forma de estar. Eu acho que o papel da igreja seria chamar a atenção delas a que tipo de vida que elas estão a levar” (Pastor Iglesia Evangélica).*

A continuación se presentan algunos testimonios de las entrevistadas que permiten ilustrar como opera la red social de la Iglesia sobre su inserción laboral:

“Na procura de emprego a Igreja tem sido importante? Isso é verdade, ali sempre conversamos com as pessoas, e também lá no Carregado. Eu ia na

Igreja, no culto e conversava com as pessoas no final do culto e eu falava: «se você souber de alguma coisa». E foi assim que consegui também. Uma amiga minha da Igreja de lá, falou assim: «meu patrão tá precisando». Foi assim, sempre foi assim” (Entrevista N°7- Administradora Envío Mercadería a Brasil).

“Porque foi contratada no seu anterior emprego? Porque também havia uma moça portuguesa que me conhecia da Igreja porque eu sempre fui da igreja, e frequentei Igreja portuguesa, então ela me conhecia da Igreja e ela me indicou, você vai falar com Amália e eu dou meu aval e digo que tu é boa trabalhadora e indico, e então eles já tiveram uma visão de uma pessoa conhecida e depois pronto eu acho que foi pelo meu jeito” (Entrevista N°19- Desempleada).

Las dos siguientes citas, son ejemplo primero del efecto favorable de la Iglesia sobre la socialización entre brasileras y portuguesas y segundo la participación de los inmigrantes en la ayuda a la comunidad portuguesa a través de la Iglesia. En la primera cita la entrevistada relata una serie de características positivas del pueblo portugués señalando finalmente que existen, tantos portugueses buenos como malos, al igual que lo que ocurre con los brasileros. Dejando ver que no hay decepción o rechazo por la comunidad portuguesa como consecuencia de los preconceptos. La segunda cita describe la participación de las inmigrantes brasileras en labores de ayuda a la comunidad, lo cual es un indicio que favorece su integración por el establecimiento de relaciones con los demás y la adopción de comportamientos sociales.

“Na minha Igreja tem portuguesas, tem brasileiros, então a gente tem contato com eles igual e normal. Eu acho um povo assim amoroso, assim um povo amigo, também tem portuguesas de muito bom coração, como também tem os portugueses que não prestam, assim como os brasileiros também, tem brasileiros que não vale nada, mais há brasileiros bom, então a gente não pode, toda cultura tem os maus e os bons” (Entrevista N°13- Desempleada).

“Da Igreja e também por nós mesmo, por nosso grupo de amigos, porque sabemos que as pessoas em dificuldades e às vezes são pessoas portuguesas que estão passando e nós fazemos ali uma cesta né? Arranjar emprego, tanto faz brasileiro ou portuguesas é nisso que gente ajuda também a comunidade” (Entrevista N°1- Encargada del Cuidado de Niños en Casa).

En definitiva, hasta aquí podemos decir que la Iglesia actúa favoreciendo las siguientes tres dimensiones:

- Se constituye en una fuente de capital social para las inmigrantes, ya que es una institución donde encuentran una red de contacto que facilita su inserción laboral. De forma directa siendo empleadas por uno de sus miembros o a través de la recomendación a otros conocidos fuera de la Iglesia.

- La Iglesia es un espacio que favorece la socialización entre brasileñas y portuguesas. Es un medio que les permite conocer mejor a los portugueses, por lo tanto, las inmigrantes de esta forma superan la decepción o rechazo que pueda haber surgido en ellas producto de los prejuicios de la sociedad. Se trata de un espacio que rompe la barrera de los prejuicios.
- La Iglesia promueve en su discurso la aculturación de sus miembros como forma de protección a los prejuicios.

4.4.2.3. **Quarteira como red social no-organizada: Centro de atracción de los brasileños en Algarve.**

Quarteira es una localidad de Algarve que se ha constituido de forma espontánea en un enclave étnico de atracción de inmigrantes brasileños. Es interesante el caso de Quarteira porque como describe una entrevistada *"é uma cidade praticamente de brasileiros, ali os brasileiros estão mesmo a tomar conta da cidade, porque ali os brasileiros só vão porque estão os brasileiros"* (Entrevista N°6). Como podemos ver se trata de un lugar donde las redes sociales entre brasileños sin estar organizadas son el motor de atracción de más inmigrantes brasileños. Ejemplo de esto es el caso de una de las entrevistadas que luego de muchas dificultades de adaptación en Portugal se traslada a Quarteira justamente con motivo del gran número de brasileños que viven en la localidad.

“Sentes que estas aqui contraída a maior parte do tempo? Sinto, sim, me sinto um pouco aparte. Tem que ver com ser mulher, com ser brasileira? Essa face sim, já ultrapassei muito essa face, já tou numa face melhor, me sinto melhor aqui, só que eu sinto que aqui as coisas são difíceis, é difícil lidar com as pessoas, é muito difícil, as pessoas não são humanas, não são tão humanas, não são tão amigas, não estão tão de fim de semana, confraternizar eu, por exemplo, fui a morar a Quarteira porque é a maior população de brasileiros que tem Algarve, e fui a morar ali e já consegui fazer um monte de amigos ao domingo vou na casa de uma vizinha e vou lá a comer bolo, olhar televisão, tenho sempre que fazer, vou a Igreja com elas, o vou no salão de uma, visito todas. Escolheste Quarteira por isso? Por isso. Te sentes mais no Brasil? Sinto, sinto mais calor humano que falta. E tuas amizades a maioria são brasileiros o tens amigos portugueses? De conviver, eu conheço muitos portugueses, trabalho com portugueses, trabalho com brasileiros né? Mais o dia a dia lido mais com brasileiros, sim, porque onde eu vou fazer as unhas é brasileira, onde faço o cabelo é brasileira, onde eu vou buscar pão são brasileiras, a minha filha esta na escola de português mas tem pessoas brasileiras que trabalham lá, tem muito brasileiro em Quarteira, então me sinto, convivo mais com eles” (Entrevista N°12 - Animadora Deportiva)

Las brasileras que viven en Quarteira describen que se sienten cómodas por la cantidad de brasileros que viven, trabajan y circulan por las calles, sin embargo, no necesariamente están vinculadas o conviven con los otros brasileros, se trataría en algunos casos simplemente de una cuestión de “sentirse más en su país”. Ejemplo de esto, es el relato que se describe en la siguiente cita donde esta brasileras que vive actualmente en Faro relata su preferencia por Quarteira, diciendo incluso que le parece un lugar que tiene hasta más luz.

“Não gosto daqui de Faro, eu gosto é de Quarteira. Como foi viver para Quarteira, qual é a diferença com Faro? Lá parece que tem mais luz, parece que é uma cidade, lá é muito mais alegre, eu não gosto daqui não, mesmo no inverno que eu ia lá só para dormir praticamente mesmo, lá a gente encontra mais brasileiro. Há mais brasileiros? Nem que me cumprimenta, mas você vê pessoas brasileiras e se sente mais lá no país e aqui não sei, eu não gosto muito daqui não” (Entrevista N°23- Limpieza en casa – Faro).

4.4.2.4. Los hijos de las brasileras como red social que favorecen la integración.

Esta idea de los hijos como red social que favorece la integración surge luego de que se constató que diferentes mujeres brasileras con hijos relatan que estos han sido el medio que les ha facilitado la integración mediante el aprendizaje y adopción de comportamientos sociales, lo cual les han permitido conocer y aproximarse mejor a los portugueses. Esto porque los hijos nacidos o no en Portugal, también han enfrentado ellos mismos su propio proceso de integración, por lo tanto, reinterpretando ellos mismos las normas impuestas por el exterior y formando su identidad de forma colectiva, entre las raíces de sus padres y lo que aprenden a diario en su convivencia con otros portugueses que conocen principalmente a través del colegio.

“Quem me ajudou muito foram meus filhos. Minha filha chegou aqui com seis anos então ela absorveu não só a maneira de eles falarem mais a maneira de eles pensarem e a maneira deles agirem e convivendo com meus filhos eu fui aprendendo a conviver com o povo, não é? São mais reservados, são mais desconfiados. Às vezes parece que estão a brigar mas não estão, estão só a expressar o que eles acham. Falam verdades assim sem medo de magoar. É diferente da minha cultura, completamente diferente e o que acontece aqui, trabalhando na Igreja também há muitos portugueses, então a gente aprendeu a conviver e hoje, como eu disse, demora-se muito a fazer amizade, mas depois que tens a amizade com alguém, ela é verdadeira, podes confiar ali” (Entrevista N°11- Profesora de Inglés Independiente).

En definitiva la adquisición de más capital social en Portugal transcurre de forma competitiva entre los brasileros. Esta competición puede desencadenar una paradoja en la integración de algunas mujeres brasileras: en algunos casos, de hecho, se ha encontrado una cierta resistencia, y a veces rechazo, de la sociedad portuguesa o de la manera de ser de los portugueses (como se ha mostrado en la parte 4.2.3, que trató de las dos actitudes de las brasileras frente a las discriminaciones), pero para estas mismas brasileras, al hablar de la forma de ser de los brasileros también reconocen las cualidades de los portugueses en relación a los brasileros, y terminan desvalorizando el ser brasilerero.

En fin, el análisis por el capital social de las redes de contactos permite comprender cómo ciertas mujeres brasileras lograron llegar a la situación laboral que ocupan, o por qué algunos casos de procesos de integración se han detenidos repentinamente. Es el enfoque de las trayectorias de vida, que permite entender los mecanismos cualitativos de relacionamiento entre los brasileros, o entre las brasileras y los portugueses. En este sentido, es un complemento necesario a la explicación de la influencia de la situación laboral en el proceso de integración, ya que permite matizarlo y reforzarlo, al explicar finamente las trayectorias de vida de las brasileras en Algarve.

Capítulo 5. CONCLUSIÓN

A modo de conclusión, cabe resumir los principales resultados de este estudio, antes de iniciar una discusión crítica acerca de sus alcances y límites, para finalmente entregar algunas pistas de reflexión sobre las futuras perspectivas de investigación del tema de la integración de las inmigrantes brasileñas en Portugal.

5.1. Principales resultados de la investigación.

Para presentar los resultados del presente estudio, es necesario recordar cuál era la pregunta de investigación inicial: *¿Cuál es la influencia de la situación laboral, entendida como factor de integración de las mujeres brasileñas en Algarve?* En base a esta pregunta, cinco resultados han sido demostrados a lo largo de este trabajo, y que permiten no sólo contestar la pregunta de investigación, sino que también responder a los objetivos e hipótesis específicos del estudio, planteados de igual forma en la introducción.

Para conservar el hilo director seguido a lo largo del trabajo, y así presentar el desencadenamiento de los resultados de la investigación, se propone a continuación exponer en detalle cada uno de estos cinco resultados.

El perfil de las mujeres brasileñas entrevistadas muestra una radiografía que confirma y matiza los estudios realizados sobre la feminización de los flujos migratorios en Portugal.

Como primero resultado, se puede mencionar a la radiografía de los perfiles de las mujeres brasileñas entrevistadas para este trabajo. Esta radiografía no pretende ser exhausta ni representante de la realidad de las brasileñas, en cuanto no se usó una metodología cuantitativa apropiada. Sin embargo se pudo establecer, a partir del análisis de las entrevistas y del cuestionario asociado, un perfil de la mujer inmigrante brasileña en Algarve que confirma y a la vez matiza los estudios anteriores realizados sobre la

feminización de los flujos migratorios en Portugal. Las principales conclusiones de esta radiografía son que las mujeres brasileñas:

- provienen de diversos Estados de Brasil, principalmente: Paraná, Rio de Janeiro y Minas Gerais.
- son mayoritariamente jóvenes.
- son mayoritariamente casadas con brasileños, pero también varias se han casado con extranjeros principalmente portugueses.
- tienen mayoritariamente hijos.
- mayoritariamente ingresaron a Portugal a partir de la década de los 90. El máximo de ingresos es en el año 2006 (tendencia a la diversificación socio-económica de los flujos).
- mayoritariamente se encuentran con documentación regularizada en Portugal.

En fin, en cuanto a los años de llegada, se puede comprobar que el perfil laboral de las mujeres brasileñas corresponde a las fases de inmigración a Portugal analizados por Beatriz Padilla (2007a), ya que las mujeres que llegaron tempranamente en los años 1980 son las que tienen el perfil laboral correspondiente a trabajos de cualificación y nivel de diploma más altos. De lo contrario las brasileñas que llegaron más tarde, en los años 1990 y 2000, son las que presentan perfiles con diplomas y trabajos con menor cualificación. Por lo tanto, se puede decir primero que llegan a Portugal mujeres brasileñas tanto de clases media como baja, y segundo que se observó en Algarve también lo que B. Padilla (2007b) describió como la proletarización de los flujos de inmigrantes brasileños en Portugal.

Los prejuicios son la principal barrera al proceso de integración de las mujeres inmigrantes brasileñas en Algarve.

Este resultado plantea que los prejuicios y los estereotipos que existen en la sociedad portuguesa acerca de las mujeres brasileñas se traducen en un racismo desigualitario que adopta formas de discriminación que son de tipo cotidianas entre los nacionales y las brasileñas. También muestra que frente a esta situación, las mujeres brasileñas desarrollan dos tipos de actitudes contrarias: la primera es la actitud de adaptación y aculturación, en la cual el proceso de integración se encuentra facilitado, y la segunda es la actitud de rechazo y resistencia, en la cual las mujeres brasileñas que adoptan esta actitud tienen muchas dificultades en su proceso de integración en

Portugal. De igual manera, para las dos actitudes, los preconceptos y estereotipos acerca de las brasileras conforman la principal barrera al proceso de integración de las mujeres brasileras.

La situación laboral influye en el proceso de integración de las mujeres brasileras a medida que es un recurso de inserción en la colectividad portuguesa, y de socialización.

Este resultado es clave en el sentido de que permite contestar en una gran parte a la pregunta de investigación del presente estudio. Lo que se mostró efectivamente, es que la situación laboral entrega dos tipos de recursos.

Primero es un recurso de inserción en una colectividad que sería la colectividad del trabajo o de la actividad laboral de la brasileras, en las cuales se realizan los primeros contactos e intercambios con la sociedad portuguesa. Esto es, que independientemente del nivel de cualificación del trabajo realizado por la mujer brasileras, al estar introducida dentro de un grupo social en contacto con portugueses y con la sociedad portuguesa, las mujeres brasileras están inseridas en una red de intercambios con gente de la sociedad de llegada. En el caso de las mujeres brasileras casadas o viviendo con brasileros, este rol de la situación laboral es importante ya que fuera del espacio laboral no tendrían contacto (o tendrían poco contacto) con la sociedad portuguesa, ya que sería el único espacio donde estarían en contactos con portugueses sin su marido o sin familiares brasileros. Al contrario, en el caso de la brasileras casada o viviendo con portugueses, también es muy importante el recurso de inserción que entrega la situación laboral puesto que permite que la mujer se independice de la red de contactos de la familia portuguesa con la que está vinculada, y así permitir que se relacione directamente con la sociedad. Sin embargo, en este recurso de inserción es notable que las mujeres brasileras cuya situación laboral tiene como característica un trabajo de tipo *back office*, como se ha definido en una parte anterior (4.3.1.2) entrega mucho menos recurso que una situación laboral que tiene un trabajo de tipo *front office*.

Segundo, la influencia de la situación laboral también tiene importancia en que entrega un recurso de socialización. Lo cual se podría entender como recurso de socialización, adaptación e intercambios culturales, en el fondo el recurso que da espacio, tiempo y oportunidades para que las mujeres brasileras aprendan las normas, los códigos de comportamiento, las reglas y los valores de la sociedad portuguesa. Es

este recurso a la vez clásico en los estudios sociológicos pero también muy importante en el sentido de que la situación laboral permite que la brasilera tenga este aprendizaje directamente con portugueses, y así avance en su proceso de integración.

Estos dos hallazgos hacen referencia también a la definición que da Dominique Schnapper de la integración, puesto que si se trabaja con esta definición, la integración es a la vez integración “*a la vida colectiva por la actividad profesional*” - necesita recurso de inserción -, y también pasa por el “*aprendizaje de las normas de consumo, la adopción de los comportamientos familiares y sociales, el establecimiento de relaciones con los demás*”¹¹ (Schnapper, 1992: 17) - necesita recurso de socialización.

La región de Algarve tiene características específicas a las demás regiones de Portugal, por lo tanto, posee factores particulares de atracción de los inmigrantes brasileños.

Este último resultado muestra que la región de Algarve tiene en sí características que la hacen ser distinta a las otras regiones de Portugal, y también a las demás regiones del modelo del Sur de Europa (King y Ribas-Mateos, 2005). Estas particularidades son: el tipo de mercado de trabajo y de economía que tiene Algarve en relación al resto de Portugal, el estilo de vida que existe en Algarve en relación al resto de Portugal y en conjunto con la cualidad de vida que puede existir en Europa, y finalmente la cierta segregación que existe en Algarve entre la costa urbana y turística, y la Sierra más rural y cerrada a la presencia de extranjeros. Dentro del Algarve costero existe también la característica del clima, cálido y húmedo, que según las brasileñas recuerda el de Brasil, y de la existencia en la comuna de Quarteira donde viven y se concentran muchos brasileños, estos dos elementos juntos hacen que muchas brasileñas estén en Algarve y más precisamente en la costa, en una zona que sienten como más acogedora o se podría decir “como en casa”. Todos estos elementos particulares a Algarve hacen que esta región tenga factores de atracción que la hacen diferente al resto de Portugal a los ojos de las brasileñas, y si bien no tienen tanta relevancia en el proceso de integración de las mujeres brasileñas, sí son factores positivos que pueden ayudar a hacer que las brasileñas se queden con más facilidad en Algarve.

¹¹ La traducción de las citas del libro en francés de Dominique Schnapper es propia.

El capital social como red de contactos es un recurso clave en la comprensión de las trayectorias de vida, y en los hitos que pueden marcar los procesos de integración.

En cuanto al rol del capital social de contactos, este estudio pudo mostrar que este tipo de capital social es un elemento determinante para comprender las trayectorias de vida de las mujeres brasileras, y ciertos hitos que marcan los procesos de integración que se han vistos en las entrevistas. Este resultado es un correlativo al resultado anterior: el análisis por el capital social de las redes de contactos permite comprender cómo ciertas mujeres brasileras lograron llegar a la situación laboral que ocupan, o por qué algunos casos de procesos de integración se han detenidos repentinamente. Es el factor de las trayectorias de vida, que es interesante en cuanto permite mostrar los mecanismos finos y muy cualitativos que existen acerca de las relaciones entre los brasileros, o entre las brasileras y los portugueses. Dentro de estos elementos de comprensión de las trayectorias de vida, están las redes de atracción a Portugal, vale decir redes de distintos tipos (de amigas/os, de familiares o marido brasileros, de marido portugués o europeo) que participaron en atraer a la mujer brasileras a Portugal, y explican la decisión de las brasileras de emigrar al país luso. Este resultado muestra también que estas redes proporcionan de manera desigual un recurso de capital social para acceder a bienes, tales y como un empleo, o un contacto o una información que permite obtener un empleo, bienes que son necesarios o contribuyen altamente al proceso de integración de la mujer brasileras. Dentro de estas redes de contactos, se pudo mostrar que una red bien organizada es la de la Iglesia, notablemente la Iglesia evangélica a la cual acuden muchas brasileras entrevistadas. De la misma manera, se descubrió que la comuna de Quarteira donde viven numerosos brasileros (sector donde viven más brasileros en Algarve) que reconstituyen allá el modo de vida que podían tener en Brasil, para sentirse “en casa”. En Quarteira, se pudo corroborar también que existe una solidaridad entre brasileros, de igual manera existe también una competencia entre los inmigrantes. En fin, al indagar los recursos de capital social de contactos de las mujeres brasileras, este estudio pudo constatar que los hijos de brasileras tienen un rol importante en proporcionar recurso de capital social, lo que favorece el proceso de integración de las brasileras con hijos escolarizados en Portugal.

Los cinco resultados del estudio permiten contestar entonces a la pregunta de investigación de la manera siguiente: la situación laboral influye en el proceso de

integración de las mujeres brasileñas inmigrantes en Algarve en el sentido de que les entrega un recurso de inserción dentro de la colectividad de trabajo portuguesa, las hace entrar en contacto con los portugueses, y entrega también un recurso de socialización y adaptación a las normas y reglas de la sociedad portuguesa. De esta manera permite generar un capital social de inserción, que permite mejor adaptarse y aculturarse con más facilidad a la sociedad portuguesa. Sin embargo, si bien la situación laboral tiene una influencia importante en el proceso de integración, es relevante también el estudio de los recursos de capital social de contactos y redes sociales que pueden tener las brasileñas, para comprender las trayectorias de vida de las mujeres, y entender los hitos que pueden favorecer o frenar su proceso de integración. En este sentido se puede decir que la situación laboral funciona como un determinante fuerte del proceso de integración, y el capital social de redes como un factor cualitativo que permite entender los casos excepcionales, o los mecanismos más finos que explican *cómo* las mujeres obtuvieron la situación laboral que tienen, o por qué etapas tuvieron que pasar.

En fin, como última instancia, se descubrió que Algarve como región que dispone de características socio-económicas, e incluso geográficas, específicas, que hacen que para los inmigrantes brasileños sea una región con muchos factores de atracción. Esta atracción, si bien no es para nada sinónimo de integración, es un elemento que ayuda a las brasileñas a sentirse bien, o como “en casa”, en Algarve y en particular en una comuna precisa: Quarteira. Estos factores de atracción son determinantes externos e indirectos, pero notables: las características del mercado de trabajo algarviano, cuya particularidad compartida con otras regiones del modelo del Sur de Europa (King y Ribas-Mateos, 2005) es de tener una serie de condiciones que favorecen la inserción laboral de las mujeres brasileñas cuando recién llegan de Brasil, al tener un mercado de tipo primario y secundario (Peixoto, 2008); y como segundo factor de atracción el modo de vida tanto europeo como particular a Algarve (lo que se llamó el *european way of life* en relación al estilo de vida del Norte de Europa, en conjunto con el estilo de vida “descontraído” y el clima favorable que tiene Algarve y parecido al de Brasil). A estos factores de atracción de Algarve hay que agregar un tercer factor, también específico a esta región de Portugal, pero que esta vez es dual: la segregación que existe entre el Algarve de la costa, abierto globalmente a los extranjeros que suelen vivir o pasar por la importante actividad turística, y el Algarve del interior o de la Sierra, más cerrado a la llegada de

extranjeros y donde muchas mujeres brasileras cuentan condiciones de discriminación más fuertes y más difíciles de superar.

Es entonces a la luz de todos estos matices que es posible concluir que la situación laboral influye, en cuanto es un recurso de inserción, o de participación “*a la vida colectiva por la actividad profesional*” y socialización, o de “*aprendizaje de las normas de consumo, la adopción de los comportamientos familiares y sociales, el establecimiento de relaciones con los demás*” (Schnapper, 1992: 17) en la sociedad portuguesa, en el proceso de integración de las mujeres brasileras en Algarve.

5.2. Discusión crítica del estudio y presentación de sus límites.

Este trabajo buscó responder a su pregunta de investigación y aportar los resultados expuestos anteriormente. Sin embargo, este estudio como todo trabajo, presenta límites y es interesante para el método científico que anima esta investigación realizar una discusión crítica de los resultados y del diseño del presente trabajo.

Como primer límite, se presenta al límite metodológico que seguramente es lo que más limita los alcances de la investigación. Si bien el enfoque general y la metodología cualitativa están adaptados a la pregunta de investigación, se podría ser más críticos con la muestra de entrevistas. Primero porque la muestra, que cuenta con 31 entrevistas a mujeres brasileras en distintas localidades de Algarve, más 3 entrevistas de actores claves, podría ser mayor en cantidad, en cuanto son varias localidades y por lo tanto, en algunas localidades fueron pocas entrevistas realizadas. En conjunto con esta crítica, está el límite del número de localidades de Algarve donde se realizaron las entrevistas. Si bien es cierto que el presente estudio buscó realizar entrevistas por más o menos distintas zonas de Algarve (costa, sierra, Oeste, Centro, Este), es verdad también que pudieran ser más las localidades visitadas. Esta carencia de la investigación, se explica por las limitaciones del investigador, tanto en cuanto al financiamiento de un estudio más voluminoso, como por el tiempo que se requería. Sin embargo, sería interesante continuar una serie de entrevistas más, para comprobar que las conclusiones de este estudio siguen siendo vigentes.

El segundo límite, es la particularidad de que el estudio sea realizado en Algarve, lo que puede hacer surgir expectativas de novedad tanto teóricas como empíricas en relación a los demás trabajos que han sido publicados sobre el tema. Este estudio ha sido, en efecto, un trabajo más de tipo descriptivo - aunque también analítico - que viene a confirmar una realidad que ya ha sido descrita y analizada por otros investigadores en el resto de Portugal. Sin embargo, y desde el principio de este estudio, si bien se buscó indagar cuales eran las particularidades de Algarve, no pretendía tampoco aportar un cambio radical en la comprensión del proceso de integración de las mujeres brasileras, y contenía una gran parte de trabajo descriptivo, con el interés de entregar una radiografía del tema de la integración de las mujeres brasileras en Algarve, a la luz de los otros estudios realizados en el resto de Portugal.

Como último límite, se podría subrayar la dificultad que se ha encontrado en la realización de una investigación y de análisis sobre el tema muy cualitativo y subjetivo de la integración, que es difícil de medir, incluso desde una metodología cualitativa. Otra dificultad fue la del ejercicio sistematización, síntesis y búsqueda de regularidad entre los casos cuando justamente la experiencia de la inmigración y luego de la integración es algo muy personal y diferente para cada individuo. Sin embargo, está claro que en este ámbito, los análisis y las teorías de medio-alcance son necesarios, y las grandes teorías sociológicas pueden transformarse en una trampa para quien intenta comprender y analizar dichos casos. En fin, al contrario de lo que se podría pensar, el tema de la integración de las mujeres brasileras no fue un tema sensible o difícil de abordar con las mujeres entrevistadas. Es ahí donde la nacionalidad de la investigadora puede tener influencia positiva, puesto que al ser extranjera también en Portugal, se genera una empatía con las entrevistadas, saludable para lograr citas y realizar entrevistas de calidad. Fue más bien, más complicado abordar el tema con los portugueses y las portuguesas, puesto que al hablar del tema de la discriminación o de los preconceptos acerca de las brasileras, existía una reacción de desconfianza o de encubrimiento de la realidad.

5.3. Abordar el tema de la integración de los inmigrantes en Portugal: futuras perspectivas.

Para terminar, como reflexión final de este trabajo, es interesante subrayar que el tema de la integración de las mujeres brasileñas en Algarve es un tema que cabe ponerlo en perspectiva. En este estudio, se planteó la pregunta de la influencia de la situación laboral en el proceso de integración de las mujeres brasileñas. Pero esto es solamente una de las perspectivas por las cuales se puede abordar el tema. Desde otro punto de vista, se podría abordar el tema desde cuatro perspectivas alternativas, que sin duda serán interesantes a futuro desarrollar.

La primera de estas perspectivas es la de la influencia de los medios de comunicación en la reproducción y difusión de los preconceptos que conforman lo que se llamó la barrera de la discriminación (racismo desigualitario). De hecho, los medios de comunicación de una cierta manera, y que lo reconozcan o no, participan de la difusión en la sociedad portuguesa de una cierta imagen de la inmigrante brasileña. Esto en relación a la temática del inmigrante como a la de la mujer brasileña. Por lo tanto, sería interesante investigar en qué los medios de comunicación portugueses como europeos tienden a difundir el sentimiento del miedo al inmigrante. El reciente ejemplo de los inmigrantes de Norte-África que llegan a Italia y Francia, es un ejemplo en la prensa europea de una difusión de sentimientos apasionados como el del miedo, que después en el cotidiano de la gente se puede generalizar a cualquier inmigrante, ya sea legal, instalado desde hace mucho tiempo, adaptado e integrado, o no. En el fondo, esta perspectiva buscaría indagar cómo se alimenta la barrera de los preconceptos y de las discriminaciones acerca de los inmigrantes en Portugal o en Europa.

Luego, y como segunda perspectiva, desde el punto de vista más económico, sería interesante profundizar el tema del trabajo informal, para indagar cuáles son los retos y las implicaciones de este mercado secundario (Peixoto, 2008), tanto para la sociedad portuguesa como para los propios inmigrantes.

En cuanto a la tercera perspectiva, concierne más al tema social y político. Cabe subrayar que en las entrevistas realizadas desde el punto de vista de las brasileñas, tanto para ellas como para sus hijos y familias, reconocen que están bien tratadas y atendidas en sus derechos sociales (educación, salud, etc.). En este ámbito la entrevista realizada

con un funcionario del ACIDI permite observar que antes de la creación de esta institución pública (antes llamado ACIME y luego reformado se llamó ACIDI), existían situaciones irregulares de discriminación de las brasileras en servicios públicos tales como los hospitales. Una perspectiva de estudio interesante sería entonces comparar esta observación con la de otros grupos de inmigrantes, y de otros lugares de Portugal, para lograr establecer si es algo local y definido al grupo de las brasileras, o si es algo más generalizado en la sociedad portuguesa. Esta perspectiva podría entonces investigar en el terreno de las políticas públicas de integración y gestión de la inmigración en Portugal, de manera comparativa con otras políticas y otras situaciones en los países europeos, lo que es clave según D. Schnapper, puesto que para esta autora “Se debe [...] interpretar las políticas de inmigración como una de las dimensiones de la elaboración nacional” (Schnapper, 1992: 17).

Finalmente, la última perspectiva que es sin duda clave para el futuro de la investigación acerca de la integración de las brasileras en Portugal. Se trata del tema de los hijos de las brasileras en Portugal, o en el caso de este estudio, en Algarve. Es la pregunta de lo que sucede con la segunda generación: la de los hijos de inmigrantes que nacen en el país de llegada de sus padres, y que muchas veces tienen la doble nacionalidad portuguesa y brasilera, o a veces solamente la portuguesa. Estos hijos de inmigrantes se enfrentan a retos personales de identidad e integración, ya no de primera fase, sino que de segunda fase, la integración con una identidad y una cultura híbrida. Si se compara esta pregunta a lo que sucedió en otros países de inmigración en Europa, como por ejemplo Francia y el caso de los franceses hijos de inmigrantes mayoritariamente provenientes de las antiguas colonias del país galo en África, la pregunta de la integración de los hijos de inmigrantes es un reto importante para la sociedad portuguesa. Es esta misma perspectiva que fue recalcada por un funcionario del ACIDI, en estas palabras:

“Eu acho que o grande desafio, é assim, neste momento estamos a viver a terceira face, a terceira geração de imigração, o seja tivemos aquela primeira face, aquela onde toda a gente chegou, a segunda estamos a viver agora e acho que já estamos a passar a uma terceira face. A terceira face é de, o seja, primeiro chegaram, segunda reagruparam família, e agora a integração dos familiares. Eu vou tentar explicar, o seja, neste momento as pessoas que já cá estão, já têm uma vida, já têm cá o marido, muitas vezes já tem o filho, até muitas vezes os filhos nasceram em Portugal. São brasileiros poderão requerer a nacionalidade portuguesa porque nasceram em Portugal, mais sendo os pais brasileiros têm nacionalidade brasileira, mais acontece que estamos agora a

viver uma coisa que ainda não tínhamos vivido, é o facto dos filhos. Agora já não estamos a falar da integração dos pais, agora os pais já estão integrados já fizemos uma lei para eles, já temos autorização de residência, temos os vistos específicos, essas já estão tratados, vamos agora passar a outra coisa que é estas crianças” (Entrevista Funcionario del ACIDI).

No cabe duda, entonces, que el tema de la integración de los hijos de las brasileñas será una de las futuras perspectivas de investigación, y un reto importante e interesante para la sociedad portuguesa, puesto que como lo recuerda Dominique Schnapper, los inmigrantes en su proceso de su integración tienen “posibilidades de reinterpretar [las] normas y participar al invento común de modelos colectivos”.

Referencias bibliográficas.

Aragónés, A. y Dunn, T. (2005) Trabajadores indocumentados y nuevos destinos migratorios en la globalización, in *Política y Cultura*, número 23: 43-65. Disponible en URL:

http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S018877422005000100004&lng=es&nrm=iso&tlng=es

Bárcia, P. (2008) Migrações e trabalho. Assegurar os direitos no trabalho num mundo globalizado, in J. Peixoto (ed.) *Revista Migrações – Número Temático Imigração e Mercado de Trabalho*, Abril 2008, n.º2, Lisboa: ACIDI, pp.213-215.

Barou, J. (2001) *Europe, terre d'immigration. Flux migratoires et intégration*, Grenoble, Presse Universitaires de Grenoble.

Bourdieu, P. (1980) Le capital social : notes provisoires, *Actes de la recherche en sciences sociales*, n° 31.

Bourdieu, P. (1986) The forms of capital, in J. Richardson (Ed.) *Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education* (New York, Greenwood), 241-258.

Cardoso, M.J. (2008) Os trabalhadores imigrantes e os riscos associados ao trabalho, in J. Peixoto (ed) *Revista Migrações – Número Temático Imigração e Mercado de Trabalho*, Abril 2008, n.º2, Lisboa: ACIDI, pp.203-205.

Castles, S. (1997) Globalización y migración: algunas contradicciones urgentes. Texto del discurso inaugural presentado en la Reunión del Consejo Intergubernamental del MOST/ UNESCO. Disponible en URL:

<http://www.ub.es/prometheus21/articulos/nautas/18.pdf>.

Cohen, R. (2005) Globalização, migração internacional e cosmopolitismo quotidiano, in A. Barreto (ed.) *Estudos e Investigação*, Maio 2005, n.º38, Lisboa: ICS, pp.25-42.

Coleman, J. (1988) Social Capital in the Creation of Human Capital, *American Journal of Sociology*, Vol. 94, Supplement: Organizations and Institutions: Sociological and

Economic Approaches to the Analysis of Social Structure, Chicago, The University of Chicago Press, pp. 95-120.

Gois, P., J. Marques, B. Padilla y J. Peixoto (2009) Segunda o terceira vaga? As características da imigração brasileira recente em Portugal, in B. Padilla e M. Xavier (eds), *Revista Migrações-Número Temático Migrações entre Portugal e America Latina*, Outubro 2009, n.º5, Lisboa: ACIDI, pp. 111-113. Disponible en URL: http://www.oi.acidi.gov.pt/docs/Revista_5/Migr5_Sec1_Art6.pdf

García, L. (2005) La migración de brasileños en el contexto de la globalización, *Migraciones Internacionales*, Vol. 3. Disponible en URL: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=15103107>. ISSN 1665- 8906.

King, R. e Ribas-Mateos, N. (2005) Migração internacional e globalização no mediterrâneo: o “modelo do Sul da Europa”, in A. Barreto (ed), *Globalização e Migrações*, Maio 2005, n.º38, Lisboa: ICS, pp.191-221.

Marques, J.F. (2007) *Do “não racismo” português aos dois racismos dos portugueses*. Col. Teses. Lisboa: ACIDI

Masanet, E., Padilla, B (2010). La inmigración brasileña en Portugal y España. ¿Sistema migratorio ibérico?, *Revista de Ciencias Sociales*. Vol 5, nº1, pp 49-86.

Muñoz, A. (2002) Efectos de la globalización en las migraciones internacionales, en *Red AL y C*, Papeles de Población, julio-septiembre, número 33. Universidad Autónoma de México. Toluca, México. Pp.10-45. Disponible en URL: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/src/inicio/ArtPdfRed.jsp?iCve=11203301>

Ribas Mateos, N. (2000) Inmigración femenina en el sur de Europa, *Papers*, 2000, nº60, Universidad Autónoma de Barcelona, pp. 13-34.

Padilla, B. (2010) Migraciones transatlánticas y globalización: brasileños en tierras lusas y el poder de las redes sociales, *América Latina Hoy*, Mayo 2010, nº55, Ediciones Universidad de Salamanca, pp. 85-114.

Padilla, B.(2009) As migrações latino-americanas para a Europa: Uma análise retrospectiva para entender a mobilidade actual, in B. Padilla, e M. Xavier (eds.), *Revista Migrações – numero Temático Migrações entre Portugal e America Latina*, Outubro 2009, nº5, Lisboa: AICID. Pp. 19-35

Padilla, B. (2007a) Brasileiras en Portugal: de la transformación de las diversas identidades a la exotización, *Amérique Latine Histoire et Mémoire. Les Cahiers ALHIM*, 14, [En línea], Puesto en línea el 25 agosto 2008. Disponible en URL: <http://alhim.revues.org/index2022.html>

Padilla, B. (2007b) Estado del arte de las investigaciones sobre los brasileños y brasileñas en Portugal, in I. Yépez del Castillo e G. Herrera (eds.), *Nuevas migraciones latinoamericanas a Europa: balances y desafíos*. Quito, FLACSO - Sede Ecuador: Observatorio de las Relaciones Unión Europea - América Latina (OBREAL): Universidad Católica de Lovaina, Universitat de Barcelona (UB). 555 p.

Padilla, B. (2007c) A imigrante brasileira em Portugal: considerando o género na análise, in J. Malheiros (ed.) *Imigração brasileira em Portugal*, Junho 2007, Lisboa: ACIDI, pp. 113-134.

Ponthieux, S. (2008) Les analyses du capital social : apports et controverses, *Informations sociales*, 2008/3, nº147.

Peixoto, J. (2008) Imigração e mercado de trabalho em Portugal: investigação e tendências, in J. Peixoto (ed.) *Revista Migrações – Número temático Imigração e Mercado de Trabalho*, Abril 2008, nº 2, Lisboa: ACIDI, pp. 19-46.

Raczynski, D. y Serrano, C. (2003) Chile: Programas de superación de la pobreza y capital social, evidencias y aprendizajes de la experiencia en Chile. Documento presentado al seminario Capital social y programas de superación de la pobreza: lineamientos para la acción, Santiago de Chile, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), 10 y 11 de noviembre.

Rocha Trinidad, M.B., e Fiori, N. (2009) Migrações entre Portugal e Brasil: reciprocidad de preferências, 1908-1945, in B. Padilla, e M. Xavier (eds.), *Revista*

Migrações – Número Temático Migrações entre Portugal e America Latina, Outubro 2009, n.º5, Lisboa: ACIDI, pp. 203-219.

Schnapper, D. (1992) *L'Europe des immigrés*, Paris, Editions François Bourin.

Solé, C. y Cachón, L. (2006) Globalización e inmigración: los debates actuales. *REIS*, número 116/06: 13-52. Disponible en URL:

http://www.reis.cis.es/REIS/PDF/REIS_116_031169723907719.pdf

Valles, M. (2007) *Técnicas cualitativas de investigación social: reflexión metodológica y práctica profesional*, Barcelona, Llibres del Mal.

Vieytes, R. (2004) *Metodología de la investigación en organizaciones, mercado y sociedad: epistemología y técnicas*. Buenos Aires: De las Ciencias.

I. Pautas de entrevistas semi-estruturadas y cuestionario.

I. Pauta de entrevista: Mujeres brasileiras

“Nesta segunda secção vamos a falar mais abertamente das suas redes de amigos, de familiares e de colegas, e também da sua trajectória profissional e experiência de integração aqui no Algarve.”

Caso a entrevistada assim o autorize a entrevista será gravada. As gravações são estritamente anónimas e confidenciais e não serão destinadas a outros fins que não os da investigação científica.

A. **CONTEXTO DE CHEGADA: CAPITAL SOCIAL E REDES SOCIAIS.**

1. Qual é a nacionalidade dos seus pais? (laços coloniais)
2. Qual é a nacionalidade dos seus avos?
3. Porque tomou a decisão de deixar o Brasil?
4. Quais foram os principais objetivos de sua decisão de emigrar?
5. Porque foi decidido por Portugal?
6. O que sabia de Portugal? O que sabia do Algarve?
7. Influenciou na sua decisão de vir a Portugal algum conhecido do seu país de nascimento que tenha emigrado para Portugal?
8. A decisão de deixar Brasil teve alguma relação com o seu marido ou namorado?
9. Tem irmãos ou outros parentes próximos que tenham saído do Brasil para outros países?
10. Qual foi o custo da viagem? Tinha dinheiro disponível para a viagem? Qual foi o meio de transporte que utilizou?
11. Com quem veio para Portugal? (Sozinha, com amigos, com familiares)
12. Tinha alguém conhecido quando chegou a Portugal? Conhecia alguém no Algarve?
13. Quando chegou em Portugal, especificamente no Algarve tinha trabalho ou teve que procurar?
14. Como encontrou seu primeiro emprego?
15. Como encontrou seu emprego actual?
16. Conhece mais brasileiros no Algarve? Há muitas mulheres brasileiras no Algarve? Como as conheceu? Tem ligação com eles(as)?
17. Mantém contacto com a família e amigos no Brasil?
18. Que meios utiliza mais frequentemente para contactar com seus parentes/amigos no Brasil?
19. A sua saída do Brasil provocou algum tipo de ruptura familiar ou matrimonial?
20. A sua família conhece a sua ocupação e situação actual em Portugal?
21. Envia regularmente dinheiro para fora de Portugal? Para quem? Qual é a frequência? (ATENÇÃO: insistir na confidencialidade da informação)

22. Voltou para o Brasil? Quantas vezes voltou para o Brasil?

B. SITUACÃO LABORAL

1. Quais são suas habilitações escolares? Qual é sua formação acadêmica o campo de estudo?
2. Quais eram suas condições de trabalho no Brasil? (Sector – contrato - horas de trabalho).
3. Actualmente, as suas condições de trabalho são melhores ou piores do que as que tinha no Brasil? (Sector-contrato-horas de trabalho).
4. Quantos empregos tem actualmente? (ATENÇÃO: insistir na confidencialidade da informação)
5. Este é o primeiro emprego que tem desde que chegou ao Algarve? Qual foi o seu primeiro emprego no Algarve ou em Portugal? Melhoraram as condições em relação a seu primeiro trabalho? (horas de trabalho- tipo de contrato)
6. Tinha alguma proposta de emprego antes de viajar? Era um contrato de trabalho ou um compromisso verbal?.
7. Quanto tempo demorou na obtenção de seu primeiro emprego desde que começou a procurar?
8. Como conseguiu esse emprego?
9. Quantos contratos de trabalho teve desde que chegou ao Algarve?
10. Desde que chegou a Portugal, esteve alguma vez sem emprego e à procura de trabalho durante um mês ou mais? Nesta situação qual foi o período de maior duração?
11. Considera que seu emprego permitiu conhecer melhor aos Portugueses? Considera que seu emprego permitiu uma maior integração em Portugal?
12. No seu trabalho se sente a vontade com seus colegas Portugueses?
13. Actualmente considera que seu emprego é compatível com suas qualificações e aspirações?
14. Considera que a vinda para Portugal produziu uma interrupção na sua carreira profissional ou tem ocorrido um progresso profissional?
15. Considera que cumpriu os objectivos para os quais vieram do Brasil?

C. PRECONCEITOS

1. De forma geral, como sente que são vistos os brasileiros em Portugal?
2. Como sente que são vistas as mulheres brasileiras em Portugal? Porquê?
3. Como sente que você é vista pelas mulheres portuguesas? Como sente que é vista pelos homens portugueses?
4. Os Portugueses reconhecem que você é brasileira?
5. Gosta de ser reconhecida como brasileira ou preferia que isso não fosse notado, Com que nacionalidade não gosta de ser confundida?
6. A língua tem sido uma vantagem na sua estadia em Portugal?
7. Sente que ser brasileira é uma vantagem ou uma desvantagem no seu emprego?
8. Alguma vez tem sofrido alguma situação em que se sentiu discriminada por ser mulher, imigrante ou simplesmente por ser brasileira? No seu trabalho tem acontecido alguma coisa desde tipo?
9. Como mulher brasileira quais foram a sua melhor e pior experiência em Portugal?

10. Por que razão considera que foi contratada, quais foram suas vantagens em relação as outras candidatas?
11. Sente que o seu trabalho tem facilitado a sua integração em Portugal?
12. O seu trabalho permitiu que você tivesse obtido a documentação que possui agora ou já a tinha antes?
13. Sente que sua situação é igual à de todas as mulheres brasileiras? Se não, é melhor ou pior? Porquê?
14. Considera que há brasileiras melhor integradas na sociedade portuguesa? Porque pensa que isso aconteceu?
15. Sentiu algum choque entre a entre a sua cultura e a portuguesa? A que níveis?
16. A maioria dos seus amigos são brasileiros, portugueses ou de outra nacionalidade?

D. INTEGRAÇÃO: SENTIMENTOS DE ADAPTAÇÃO - SENTIMENTOS DE RETORNO.

1. Teve dificuldade de entrar em Portugal? Teve dificuldade em obter documentação?
2. Como é que acha que as autoridades portuguesas tratam os brasileiros? Como considera o funcionamento do SEF?
3. Gostaria de obter a dupla nacionalidade? Aceitaria perder a nacionalidade brasileira para se tornar apenas portuguesa.
4. Actualmente de que forma participa na sociedade portuguesa?
5. Gosta de participar em atividades recreativas junto aos Portugues?
6. Sente-se integrada e adaptada na sociedade portuguesa?
7. Considera a sociedade portuguesa «machista»? Quais são as diferenças em relação ao Brasil?
8. Considera que a sociedade portuguesa precisa do seu trabalho? Porquê?
9. Seus filhos são nascidos em Portugal o Brasil? Eles conhecem Brasil e Portugal? Onde eles gostam viver?
10. Em Portugal, você consegue trabalhar e criar os seus filhos?
11. Seus filhos frequentam escolas portuguesas?
12. Em Portugal tem casa propia o alugada?
13. Desejaria regressar ao Brasil? Quando?
14. Por quais razões ficaria em Portugal?

II. Pauta de entrevista: Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural.

1. Quais são as principais funções que realiza o ACIDI em termos de apoio ao imigrante?
2. Normalmente qual é o primeiro contato dos imigrantes para chegar até a ACIDI? Onde são informados desta instituição?
3. Chegam muitas mulheres brasileiras procurando informações em ACIDI?
4. De acordo com sua opinião e o que dizem as brasileiras que chegam a ACIDI, quais são as razões pelas quais decidem emigrar de Brasil e chegar a Portugal?
5. Quais são as razões pelas quais decidem ficar em Portugal e especificamente em Algarve?
6. Onde se estabelecem mais facilmente as mulheres brasileiras aqui em Algarve?
7. Pensa que existem variações no perfil das brasileiras que chegam a Portugal?
8. Pensa que evoluiu a percepção da imigração de mulheres brasileiras em Portugal?
9. Quais são as principais carências que elas trazem consigo ao chegar a Portugal?
10. Quais são as principais áreas em que elas procuram ajuda aqui no ACIDI?
11. Quais acha que são as maiores dificuldades que elas enfrentam em Portugal?
12. Qual é o papel do ACIDI na ajuda da superação de essas dificuldades?
13. Porque é difícil a adaptação e integração dos brasileiros em Portugal sendo que é o país na Europa mais próximo ao Brasil em termos de língua e história? Qual é a capacidade de integração que tem Portugal?
14. Quais são os fatores que ajudam a integração das mulheres brasileiras e quais são os fatores que freiam a integração?
15. Qual pensa que são as vantagens e desvantagens das brasileiras para se desenvolver em Portugal?
16. Considera que há mulheres brasileiras melhor adaptadas e integradas na sociedade portuguesa, se é assim porque umas conseguem e outras não?
17. Qual é o papel que desempenha o ACIDI na integração das mulheres brasileiras?
18. Que atividades e oportunidades existem no ACIDI para a integração e socialização das mulheres brasileiras?
19. Existe uma diferença em Algarve com o resto do país em relação à chegada e integração das mulheres brasileiras?
20. Quais são as instituições que, mas favorecem a integração das mulheres brasileiras aqui em Algarve?
21. Quais são os tipos de trabalhos que fazem as mulheres que frequentam o ACIDI?
22. Acha que a mulher brasileira sofre muita exploração aqui em Portugal?
23. O que pensa sobre a frase que se ouve acerca de que “os imigrantes vem a roubar o trabalho dos portugueses”?
24. Conhece situações de discriminação das brasileiras já seja por elas ser mulher, imigrantes ou simplesmente brasileiras?
25. Você sente que existe um choque entre a cultura brasileira e a cultura portuguesa? Qual é o trabalho do ACIDI nesta área?
26. Como se estabelece o diálogo entre portugueses e brasileiras? Portuguesas e brasileiras?
27. Consideras que a cultura brasileira aporta alguma coisa que enriquece o país ou a cultura portuguesa? De que maneira?

28. Respeito a atitude dos homens portugueses, como pensa que atuam os portugueses com as brasileiras que chegam aqui? Como pensas que atuam as portuguesas com as brasileiras?
29. Como explicar a imagem que tem as mulheres brasileiras em Portugal?
30. O ACIDI presta algum tipo de apoio às brasileiras no processo de legalização?
31. A UE desempenha algum papel na política de imigração de Portugal?
32. De acordo a sua opinião, qual é o maior desafio para os próximos anos respeito a imigração de brasileiras em Algarve?
33. Qual seria o maior freio?
34. Que políticas existem em Portugal para a integração dos imigrantes brasileiras?

III. Pauta de entrevista pastor Igreja evangélica.

1. Chegam muitas mulheres brasileiras a igreja?
2. Normalmente qual é o primeiro contato delas para chegar à igreja?
3. Elas chegam sozinha, casadas em família o com namorado?
4. Na sua igreja há famílias portuguesas. Como acha que elas olham para as mulheres brasileiras da igreja o para uma nova brasileira que ingressa na igreja?
5. Elas são recebidas da mesma forma que mulheres de outras nacionalidades?
6. Como é a adaptação das mulheres brasileiras a igreja?
7. Você acha que a igreja é uma fonte de contactos pra elas se vincular com os portugueses?
8. Na igreja existe uma rede de cooperação na procura de emprego para as mulheres?
9. Quais são as principais carências que elas traem consigo ao chegar a Portugal?
10. Quais acha que são os objetivos da maioria na sua vinda a Portugal?
11. Quais acha que são as maiores dificuldades que elas enfrentam em Portugal?
12. Qual é o rol da igreja na ajuda da superação de essas dificuldades?
13. Qual é o espaço na vida delas que você acha que permite que elas conheçam e se vinculem mais com os portugueses, é a igreja o trabalho?
14. Acha que existem na sociedade portuguesa preconceitos sobre a mulher brasileira? Qual é a imagem que eles tem? O que pensa disso?
15. Você nota que com o correr do tempo elas começam a mudar e incorporar hábitos portugueses?
16. Você acha que as mulheres brasileiras mantêm sua identidade brasileira?
17. Você acha que algumas sentem medo o vergonha de ser reconhecidas como brasileiras em Portugal?
18. Porque é difícil a adaptação e integração dos brasileiros em Portugal sendo que é o país na Europa mais próximo ao Brasil em termos de língua e historia?
19. Qual é o rol que desempenha a igreja na integração das mulheres brasileiras?
20. Qual pensa que são as vantagens o desvantagens das brasileiras para se desenvolver em Portugal?
21. Conhece situações de discriminação das brasileiras já seja por elas ser mulher, imigrantes o simplesmente brasileiras?
22. Considera que há mulheres brasileiras melhor adaptadas e integradas na sociedade portuguesa, si é assim porque umas conseguem e outras não?
23. Você sente que existe um choque entre a cultura brasileira e a cultura portuguesa?

24. Você pensa que os homens portugueses são mais machistas que os brasileiros? Quais são as diferenças entre os roles do homem e da mulher em Brasil e Portugal?
25. O que pensa do relacionamento entre um homem português e uma mulher brasileira dacordo as experiências que conhece através dos casais que freqüentam a igreja?
26. Sua mulher é brasileira, como acha que tem sido o processo de integração dela em Portugal?
27. Quais são os tipos de trabalhos que fazem as mulheres que vão a sua igreja?
28. Acha que a mulher brasileira sofre muita exploração aqui em Portugal?
29. Acha que a sociedade portuguesa precisa do trabalho sãs mulheres brasileiras em Portugal?
30. O que pensa sobre a frase que se ouve acerca de que “os imigrantes vem a roubar o trabalho dos portugueses?
31. Como vê o relacionamento entre mulheres brasileiras e homens portugueses?
32. Foi difícil como pastor a sua aproximação aos portugueses pelo facto de ser brasileiro?
33. A igreja presta algum tipo de apoio as brasileiras no processo de legalização?
34. Você tem muitos contatos com o SEF, com empresários, com administração, com o IEFP? (instituto de emprego e formação português)
35. Pensa que as mulheres brasileiras têm uma forma diferente de relacionamento com a religião?
36. Quais são os fatores que ajudam a integração das mulheres brasileiras e quais são os fatores que freiam a integração?
37. Que atividades o oportunidades existem na igreja para a integração e socialização das mulheres brasileiras?
38. Você acha que a imagem da mulher brasileira em Portugal tem mudado? Por quê?
39. Existem muitas amizades dentro do grupo de féis a igreja?

IV. Instrumento de recolha de dados.

Este questionário faz parte de uma investigação que está a ser realizada pela universidade do Algarve acerca da situação dos cidadãos brasileiros em Portugal.

O seu preenchimento é anónimo e os dados recolhidos são absolutamente confidenciais destinando-se exclusivamente ao tratamento estatístico no contexto dessa investigação.

Secção I: Perfil das imigrantes brasileiras no Algarve segundo sua situação laboral.

"Nesta primeira secção, vou fazer-lhe algumas perguntas acerca de sua origem no Brasil, sua situação laboral, sua situação familiar, com o objectivo de melhor entender o seu perfil."

Numero de identificação do questionário |__|__|__|__|

Data da entrevista Dia: |__|__| Mes: |__|__| Ano: |__|__|__|__|

Cidade no Algarve _____

A. ORIGEM NO BRASIL E SITUAÇÃO MIGRATÓRIA

1. Local de origem no Brasil _____

2. Desde a saída do Brasil, viveu noutro país antes vir para Portugal?

1. Sim. 3. Nome do/dos país(es) onde viveu? _____

2. Não.

4. Qual foi o ano de chegada a Portugal?

Ano: |__|__|__|__| (se não sabe, preencha com zeros)

5. Qual foi o motivo principal da sua vinda para Portugal?

1. Por mudança de emprego.

2. Por falta de emprego.

3. Para procurar um emprego melhor.

4. Por razões políticas.

5. Por razões religiosas.

6. Por razões formativas ou educativas.

7. Pela qualidade de vida.

8. Por razões familiares (reagrupamento)

9. Pelo custo de vida.

10. Pelo clima.

11. Pela permanência temporária em Portugal (como país de trânsito).

12. Por outras razões _____

6. Desde que chegou a Portugal, voltou ao Brasil ou esteve sempre aqui em Portugal?

1. Sim, voltei uma vez.
 2. Sim, voltei mas de uma vez.
 3. Não voltei.

7. Antes da chegada ao local onde vive actualmente no Algarve, viveu nalguma outra localidade de Portugal?

1. Sim. **8. Qual?** _____
 2. Não

9. Qual foi o ano de chegada à localidade actual no Algarve?

Ano: (se não sabe, preencha com zeros)

10. Qual foi o motivo principal da sua vinda para o Algarve?

1. Por mudança de emprego.
 2. Por falta de emprego.
 3. Para procurar um emprego melhor.
 4. Por razões políticas.
 5. Por razões religiosas.
 6. Por razões formativas ou educativas.
 7. Pela qualidade de vida.
 8. Por razões familiares (reagrupamento)
 9. Pelo custo de vida.
 10. Pelo o clima.
 11. Para permanência temporária em Portugal (como país de trânsito).
 12. Por outras razões _____

B. SITUACÃO LABORAL E ECONÓMICA.

11. Em que setor de atividade é empregada? (leia os exemplos: “restaurante, banco, cabeleireiro”. Si ainda não sabe preencher com zero)

12. Qual é sua situação ou tipo de trabalho realizado? (leia os exemplos: “pintor, mecânico, motorista de autocarro”. Si ainda não sabe preencher com zero)

13. Já teve outro tipo de trabalho no Algarve?

1. Sim. **14. Qual?** _____
 2. Não

15. Já teve outro tipo de trabalho noutras localidades de Portugal?

1. Sim. **16. Qual?** _____
 2. Não.

17. Qual era a sua situação ou tipo de trabalho no Brasil?

18. Quantos anos trabalhou em Brasil? (Nota: sem levar em conta os períodos de tempo em que não trabalhou)

|__| |__|

19. Desde há quanto tempo você trabalha em Portugal? (Nota: sem levar em conta os períodos de tempo em que não trabalhou)

|__| |__|

20. Qual tem sido a sua principal relação laboral com os seus empregadores?

|__| 1. Com contrato, por escrito de duração indefinida.

|__| 2. Com contrato, por escrito de duração temporal.

|__| 3. Um acordo verbal com meu empregador/a.

|__| 4. Não tenho contrato.

21. Qual é seu rendimento mensal actual?

|__| 1. Menos de 250 €

|__| 2. Entre 250 a 499 €

|__| 3. Entre 500 a 999 €

|__| 4. Entre 1000 a 1499 €

|__| 5. Entre 2000 a 2999 €

|__| 6. Mais de 3000 €

|__| 7. Sem renda

|__| 8. Não sabe

|__| 9. Não quer responder

22. Considera que agora tem um rendimento melhor do que no Brasil?

|__| 1. Sim

|__| 2. Não

C. FAMÍLIA E SITUAÇÃO CIVIL.

23. Qual é a sua situação civil?

|__| 1. Solteira

|__| 2. União de Facto

|__| 3. Casada

|__| 4. Divorciada

|__| 5. Separada

|__| 6. Viúva

Si a resposta e “Solteira” u “Viúva” continuar com a pergunta N°30.

24. Qual é a nacionalidade do seu marido?

|__| 1. Brasileiro

|__| 2. Portugues

|__| 3. Outro (especificar) _____

25. Qual é a idade do seu marido?

1. Menos de 25 anos
 2. Entre 25 e 35 anos
 3. Entre 36 e 45 anos
 4. Entre 46 e 55 anos
 5. Mais de 55 anos

26. Qual é a ocupação do seu marido/cônjuge ? _____

27. Onde se encontra o seu marido?

1. Brasil
 2. Portugal
 3. Outro (especificar) _____

Si a resposta é “Brasil” u “Outro” continuar com a pergunta n°30.

28. Quem veio primeiro do Brasil?

1. O meu marido
 2. Eu
 3. Juntos
 4. Marido ja morava em Portugal (portugues)

29. Quando veio o seu marido/cônjuge para o Algarve - Portugal?

Ano: (se não sabe, preencha com zeros)

30. Tem filhos?

1. Sim. **31. Quantos?**
 2. Não

32. Onde moram?

1. Brasil
 2. Portugal
 3. Outro (especificar) _____

D. PARTICIPAÇÃO SOCIAL E SITUAÇÃO DOCUMENTAL.

33. Participa em alguns dos seguintes grupos ou associações especificamente orientadas para estrangeiros?

1. Organizações de ajuda aos imigrantes.
 2. Associações recreativas
 3. Clubes esportivos.
 4. Grupos educativos e culturais
 5. Organizações e grupos religiosos.
 6. Outros grupos de carácter social.
 7. Não participa em nenhum grupo ou associações.

34. Participa em alguns dos seguintes grupos ou associações orientadas não especificamente para estrangeiros?

- 1. ONG (Organizações não Governamentais)
- 2. Actividades políticas, sindicais ou comunitárias.
- 3. Entidades e grupos religiosos.
- 4. Grupos educativos e culturais.
- 5. Associações e clubes desportivos.
- 6. Outros grupos de carácter social.
- 7. Não participa em nenhum grupo ou associações.

35. Pertence a algum sindicato?

- 1. Sim
- 2. Não

36. Já Participou nalguma manifestação civil?

- 1. Sim
- 2. Não

37. Interessa-se por ler ou ver na TV as notícias portuguesas?

- 1. Sim
- 2. Não

38. ¿Quais são os temas que mais lhe interessa ler ou ver na TV?

- 1. Economia
- 2. Esporte
- 3. Cultura
- 4. Política
- 5. Social
- 6. Internacional
- 7. Diversos (people, breves, etc.)
- 8. Não sabe

39. Participou em alguma eleição autárquica em Portugal?

- 1. Sim
- 2. Não
- 3. Não sabe

40. Quais são os seus planos para os próximos cinco anos?

- 1. Voltar a meu país de nascimento.
- 2. Permanecer em Portugal.
- 3. Mudar para outro país.
- 4. Outro (especificar) _____
- 5. Não sabe

41. Pretende trazer alguns parentes para Portugal?

- 1. Sim
- 2. Não
- 3. Não tem parentes fora de Portugal.
- 4. Não sabe

42. Qual dos seguintes documentos possui actualmente?

- 1. Visto de curta duração
- 2. Visto de longa duração
- 3. Visto para Actividade de Investigação, Actividade docente no Ensino Superior, e outras actividades Altamente Qualificadas.
- 4. Porrogações de permanência (renovação de vistos)
- 5. Autorização de residência permanente
- 6. Autorização de residência temporária
- 7. Cartão de residência comunitaria
- 8. Apresentação de pedido de residência
- 9. Ainda não apresentou o pedido de residência
- 10. Renovação de Autorização de Residência
- 11. Estatuto de residente de longa duração
- 12. Estatuto de Igualdade
- 13. Estatuto de refugiado
- 14. Pedido de asilo
- 15. Sem nenhum documento dos anteriores
- 16. Dupla nacionalidade Brasileira-Portuguesa
- 17. Não sabe

43. Desde de que data se encontra nessa situação?

Ano: |||| (se não sabe, preencha com zeros)

E. DADOS PESSOAIS.

44. Idade

- 1. Menos de 25 anos
- 2. Entre 25 e 35 anos
- 3. Entre 36 e 45 anos
- 4. Entre 46 e 55 anos
- 5. Mais de 55 anos

45. Qual é a sua religião?

- 1. Católica
- 2. Evangélica
- 3. Protestante
- 4. Judia
- 5. Muçulmana
- 6. Agnóstica
- 7. Ateia
- 8. Outra (especificar) _____
- 9. Não sabe

46. Quais são as suas habilitações escolares

- 1. Ensino Pré-escolar (0 a 6 anos)
- 2. Ensino Básico (7 a 14 anos))
- 3. Ensino Secundario (15 a 18 anos)
- 4. Ensino superior
- 5. Pós graduação

47. Qual foi o campo de estudo? _____

48. Onde realizou os seus estudos?

1. Brasil
 2. Portugal
 3. Outro (especificar) _____

49. Acha que as suas habilitações a ajudam no seu trabalho?

1. Sim (especificar em quê) _____
 2. Não (especificar em quê) _____

V. Lista de las entrevistas realizadas.

- Entrevista N° 1 – Cuidado de Niños - Faro.
Entrevista N° 2 – Administradora Librería - Faro.
Entrevista N° 3 – Profesora Universitaria - Faro.
Entrevista N° 4 – Limpieza Club de Tenis - Faro.
Entrevista N° 5 - Limpieza en Casas - Faro.
Entrevista N° 6 – Limpieza en Predios - Olhão.
Entrevista N° 7 – Administrador Envío Mercaderías a Brasil - Faro.
Entrevista N° 8 – Costurera - Faro.
Entrevista N° 9 – Promotora Part-Time - Faro.
Entrevista N° 10 – Profesora Universitaria - Faro.
Entrevista N° 11 – Profesora Independiente de Inglés - Faro.
Entrevista N° 12 – Animadora Gimnasio - Quarteira.
Entrevista N° 13 – Desempleada - Faro.
Entrevista N° 14 – Propietaria Panadería - São Bras de Alportel.
Entrevista N° 15 – Cocinera - Portimão.
Entrevista N° 16 – Jubilada - Loulé.
Entrevista N° 17 – Limpieza en Casas - Quarteira.
Entrevista N° 18 – Fisioterapeuta - Quarteira.
Entrevista N° 19 – Desempleada - Quarteira
Entrevista N° 20 – Limpieza en Casa y Estudiante - Loulé
Entrevista N° 21 – Cocinera - Faro
Entrevista N° 22 – Limpieza en Hospital - Faro.
Entrevista N° 23 – Limpieza en Casa - Faro.
Entrevista N° 24 – Desempleada - Faro.
Entrevista N° 25 – Propietaria Café - Faro.
Entrevista N° 26 – Desempleada - Faro.
Entrevista N° 27 – Desempleada - Quarteira
Entrevista N° 28 – Desempleada - Faro
Entrevista N° 29 – Limpieza en casas - Faro
Entrevista N° 30 – Desempleada - Quarteira
Entrevista N° 31 – Desempleada - Faro
Entrevista a un encargado del ACIDI de Faro
Entrevista a Pastor evangélico - Faro
Entrevista a una hija de brasilera - Faro